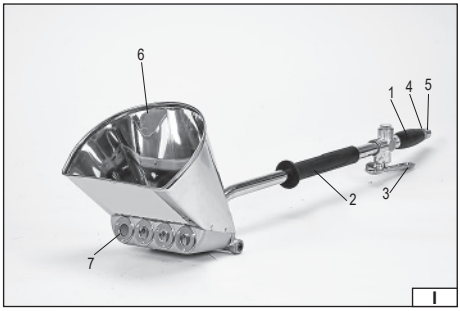
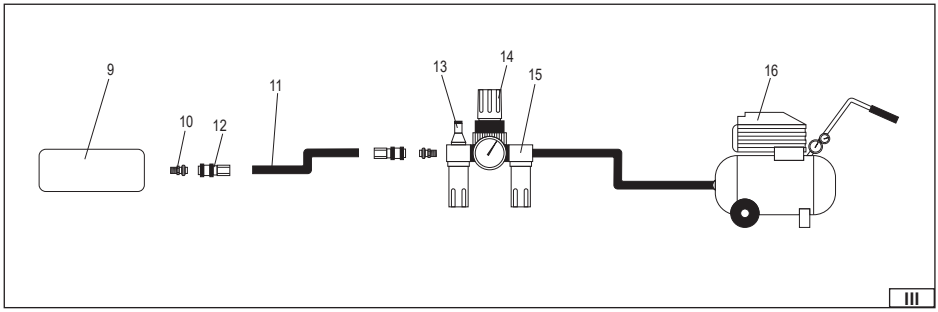
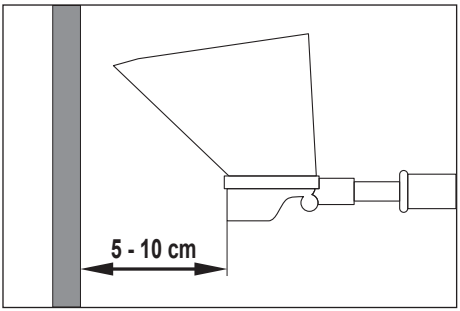
09903

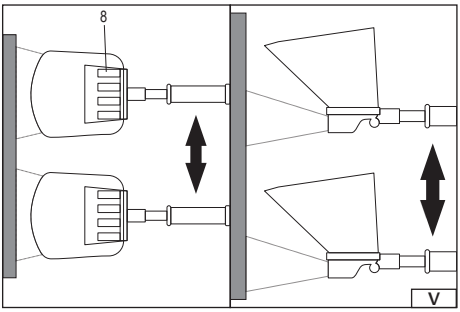
PL	TYNKOWNICA PNEUMATYCZNA DO SUFITÓW
GB	CEILING PLASTER /STUCCO SPRAY GUN
D	DECKENPLATTE / STUCCO SPRITZPISTOLE
RUS	ПНЕВМОКОВШ ДЛЯ ШТУКАТУРКИ ПОТОЛКОВ
UA	ПНЕВМОКОВШ ДЛЯ ШТУКАТУРКИ ПОТОЛКІВ
LT	TINKAVIMO PURKŠTUVAS
LV	SKĀBJU IZSMIDZINĀTĀJS
CZ	STŘÍKACÍ PISTOLE PRO MALTU
SK	STRIEKACIA PIŠTOĽ PRE MALTU
H	HABARCS SZÓRÓPISZTOLY
RO	SPRAY PISTOL PENTRU MORTAR
E	PISTOLA PULVERIZADORA PARA MORTERO
F	PISTOLET À PEINTURE POUR MORTIER
I	INTONACATRICE PNEUMATICA PER SOFFITTI
NL	PNEUMATISCHE STUCWERKSPUIT VOOR PLAFONDS
GR	ΣΥΣΚΕΥΗ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΟΡΟΦΩΝ

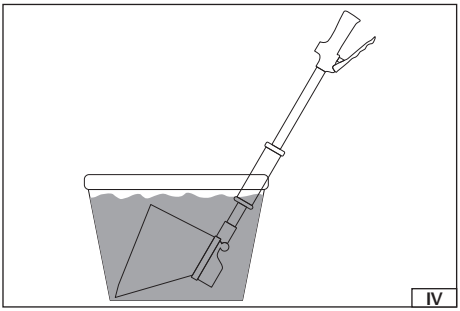
CE











2019

Rok produkcji:	Год выпуска:	Ražošanas gads:	Gyártási év:	Année de fabrication:	Έτος παραγωγής:
Production year:	Рік випуску:	Rok výroby:	Anul producţiei utilajului:	Anno di produzione:	
Produktionsjahr:	Pagaminimo metai:	Rok výroby:	Año de fabricación:	Bouwjaar:	

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

PL

1. rękojeść
2. rękojeść dodatkowa
3. włącznik
4. wlot powietrza
5. przyłącze wlotu powietrza
6. zbiornik
7. otwór wylotowy
8. dysza

GB

1. handle
2. additional handle
3. ON/OFF switch
4. air inlet
5. air inlet connector
6. tank
7. outlet
8. nozzle

D

1. Haltegriff
2. Zusatzhalter
3. Ein-/Ausschalter
4. Lufteintritt
5. Luftanschluss
6. Behälter
7. Auslauföffnung
8. Düse

RUS

1. рукоятка
2. дополнительная рукоятка
3. выключатель
4. входное отверстие воздуха
5. патрубок входного отверстия
6. бак
7. выходное отверстие
8. сопло

UA

1. рукоятка
2. додаткова рукоятка
3. вимикач
4. вхідний отвір повітря
5. патрубок вхідного отвору
6. бак
7. вихідний отвір
8. сопло

LT

1. rankena
2. papildoma rankena
3. jungiklis
4. oro įleidimo anga
5. oro įleidimo jungtis
6. bakas
7. išvedimo anga
8. purkštukas

LV

1. rokturis
2. papildrokturis
3. slēdzis
4. gaisa ieeja
5. gaisa ieejas pieslēgums
6. tvertne
7. izejas atvere
8. sprausla

CZ

1. rukojeť
2. přídavná rukojeť
3. spínač
4. přívod vzduchu
5. připojení přívodu vzduchu
6. nádrž
7. výstupní otvor
8. tryska

SK

1. rukoväť
2. dodatočná rukoväť
3. vypínač
4. vstupný vzduchový otvor
5. prípojka vstupného vzduchového otvoru
6. nádrž
7. výstupný otvor
8. dýza

H

1. markolat
2. plusz fogantyú
3. bekapcsológomb
4. légbeömlő nyílás
5. légbeömlő szelep csatlakozó
6. tartály
7. kiömlő nyílás
8. fúvóka

RO

1. mâner
2. mâner suplimentar
3. comutator ON/OFF (pornit/oprit)
4. intrare aer
5. conector intrare aer
6. rezervor
7. ieșire
8. duză

E

1. mango
2. mango adicional
3. interruptor
4. entrada de aire
5. conexión de entrada de aire
6. depósito
7. boca de salida
8. boquilla

F

1. poignée
2. poignée supplémentaire
3. interrupteur
4. entrée d'air
5. raccord d'entrée d'air
6. réservoir
7. sortie
8. buse

I

1. manico
2. impugnatura supplementare
3. pulsante di accensione
4. presa d'aria
5. attacco della presa d'aria
6. serbatoio
7. uscita
8. ugello

NL

1. handvat
2. bijkomende handgreep
3. schakelaar
4. luchtinlaat
5. koppeling luchtinlaat
6. tank
7. uitlaatopening
8. sproeimond

GR

1. λαβή
2. πρόσθετη λαβή
3. διακόπτης
4. είσοδος αέρα
5. σύνδεση εισόδου αέρα
6. δεξαμενή
7. άνοιγμα εξόδου
8. ακροφύσιο

Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Přečtet návod k použití
Prečítať návod k obsluhe
Olvasni utasítást
Citeşti instrucţunile
Lea la instrucción
Lire les instructions d'utilisation
Leggere l'istruzione operativa
Lees de gebruiksaanwijzing
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας

Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille tragen
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuinţează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Porter des lunettes de protection
Indossare occhiali protettivi
Draag beschermende bril
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά

Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Gehörschutz tragen
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļu
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuinţează antifoane
Use protectores de la vista
Porter des protecteurs auditifs
Indossare protezioni acustiche
Draag gehoorbeschermers
Φορέστε προστατευτικά ακοής

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Tynkownica pneumatyczna pozwala na szybkie, wydajne i łatwe nakładanie tynków, zapraw tynkarskich lub błota na duże powierzchnie. Właściwe posługiwanie się tynkownicą może zapewnić lepsze efekty pracy w krótszym czasie niż podobna praca za pomocą tradycyjnych technik. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu niezgodności z umową.

WYPOSAŻENIE

Narzędzie jest wyposażone w złączkę pozwalającą przyłączyć ją do układu pneumatycznego.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		09903
Waga	[kg]	2,0
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	[mm]	895 x 218 x 220
Średnica przyłącza powietrza (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Średnica węża doprowadzającego powietrze (wewn.)	[mm]	10 - 14
Pojemność zbiornika	[l]	4,0
Średnica dyszy	[mm]	18
Maksymalna średnica ziaren piasku	[mm]	6
Maksymalne ciśnienie pracy	[MPa]	0,6
Zalecane ciśnienie pracy	[MPa]	0,4 – 0,6
Wymagany przepływ powietrza	[l/min]	350 - 400
Ciśnienie akustyczne (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Moc akustyczna (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Drgania	[m/s^2]	< 2,5

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE! Podczas pracy narzędziem pneumatycznym zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, łącznie z podanymi niżej, w celu ograniczenia zagrożenia pożarem, porażenia prądem elektrycznym oraz uniknięcia obrażeń.

Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego narzędzia przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie pneumatyczne" użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych sprężonym strumieniem powietrza pod odpowiednim ciśnieniem.

PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZE INSTRUKCJE

Ogólne zasady bezpieczeństwa
Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Narzędzie należy poddawać okresowej inspekcji pod kątem widoczności danych na tabliczce znamionowej. Pracodawca/ użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu wymiany tabliczki znamionowej za każdym razem gdy jest to konieczne.

Zagrożenia związane z rozpylaniem materiałów
Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwice lub nawet utratę kończyny. W

przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską.
Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza. Nigdy nie stosować do zasilania narzędzia tlenu lub innych palnych gazów. Zastosowanie innych gazów niż sprężone powietrze może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.
Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania.
Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice. Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konserwującego spowodowane:
- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego.

Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia.
Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy.
Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń. W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie.
Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza.
Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montażu takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami.
Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.

Zagrożenia związane z pracą
Użytkowanie narzędzia może wystawić ręce operatora na zagrożenia, takie jak: zmiażdżenie, uderzenie, odcięcie, ścieranie oraz gorąco. Należy ubierać właściwe rękawice do ochrony rąk. Operator oraz personel konserwujący powinni być fizycznie zdolni do poradzenia sobie z ilością, masą oraz mocą narzędzia. Trzymać narzędzie poprawnie. Zachować równowagę oraz zapewniające bezpieczeństwo ustawienie stóp. Należy zwolnić nacisk na urządzenie startu i stopu w przypadku przerwy w dostawie energii zasilającej. Używać tylko środków smarnych zalecanych przez producenta. Unikać bezpośredniego kontaktu z narzędziem wstawianym podczas oraz po pracy, może być gorące. Należy stosować okulary ochronne, zalecane jest stosowanie dopasowanych rękawic oraz stroju ochronnego.

Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami
Podczas stosowania narzędzia pneumatycznego do pracy polegającej na powtarzaniu ruchów, operator jest narażony na doświadczenie dyskomfortu dłoni, ramion, barków, szyi lub innych części ciała. W przypadku użytkowania narzędzia pneumatycznego, operator powinien przyjąć komfortową postawę zapewniającą właściwe ustawienie stóp oraz unikać dziwnych lub nie zapewniających równowagi postaw. Operator powinien zmieniać postawę podczas długiej pracy, pomoże to uniknąć dyskomfortu oraz zmęczenia. Jeżeli operator doświadcza symptomów takich jak: trwały lub powtarzający się dyskomfort, ból, pulsujący ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność. Nie powinien ich ignorować, powinien powiedzieć o tym pracodawcy i skonsultować się z lekarzem.

Zagrożenia związane z miejscem pracy
Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń. Wystrzegać się, śliskich powierzchni spowodowanych użytkowaniem narzędzia, a także zagrożeń potknięciem spowodowanym instalacją powietrzną. Postępować ostrożnie w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia, takie jak elektryczność lub inne linii użytkowe. Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest izolowane od kontaktu z energią elektryczną. Upewnić się, że nie istnieją żadne przewody elektryczne, rury gazowe, itp., które mogą powodować zagrożenie w przypadku uszkodzenia przy użyciu narzędzia.

Zagrożenia związane z oparami i pyłami
Pył i opary powstałe przy użyciu narzędzia pneumatycznego mogą spowodować zły stan zdrowia (na przykład raka, wady wrodzo-

ne, astma i/ lub zapalenie skóry), niezbędne są: ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Ocena ryzyka powinna zawierać wpływ pyłu utworzonego przy użyciu narzędzia i możliwość wzburzenia istniejącego pyłu. Wylot powietrza należy tak kierować, aby zminimalizować wzbudzanie pyłu w zakurzonym środowisku. Tam gdzie powstają pył lub opary, priorytetem powinna być kontrola ich w źródle emisji. Wszystkie zintegrowane funkcje i wyposażenie do zbierania, ekstrakcji lub zmniejszenia pyłu lub dymu powinny być prawidłowo użytkowane i utrzymywane zgodnie z zaleceniami producenta. Używać ochrony dróg oddechowych, zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli zminimalizować emisję oparów i pyłu. Wybierać, konserwować i wymieniać narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji, aby zapobiec wzrostowi oparów i pyłu.

Zagrożenie hałasem
Narażenie, bez zabezpieczeń, na wysoki poziom hałasu może spowodować trwałą i nieodwracalną utratę słuchu oraz inne problemy, takie jak szum w uszach (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub buczenie w uszach). Niezbędna jest ocena ryzyka oraz wdrożenie odpowiednich środków kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń. Odpowiednie kontrole w celu zmniejszenia ryzyka mogą obejmować działania takie jak: materiały tłumiące zapobiegające „dzwonieniu" obrabianego przedmiotu. Używać ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z wymogami higieny i bezpieczeństwa. Obsługę i konserwację narzędzia pneumatycznego należy przeprowadzać według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu. Jeżeli narzędzie pneumatyczne posiada tłumik, zawsze należy upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany podczas użytkowania narzędzia. Wybrać, konserwować i wymienić zużyte narzędzia wstawiane według zaleceń instrukcji obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnego wzrostu hałasu.

Zagrożenie drganiami
Narażenie na drgania może spowodować trwałe uszkodzenia nerwów i ukrwienia rąk oraz ramion.
Należy się ciepło ubrać podczas pracy w niskich temperaturach oraz utrzymywać ręce ciepłe i suche. Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie, ból lub wybielanie skóry w palcach i dłoni, zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, następnie poinformować pracodawcę oraz skonsultować się z lekarzem. Obsługa i konserwacja narzędzia pneumatycznego według zaleceń instrukcji obsługi, pozwoli uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań. Nie trzymać narzędzia wstawianego wolną ręką, zwiększa to ekspozycję na drgania. Trzymać narzędzie lekkim, ale pewnym chwytem, z uwzględnieniem wymaganych sił reakcji, ponieważ zagrożenie pochodzące od drgań jest zazwyczaj większe, gdy siła chwytu jest wyższa. Utrzymywać rękojeści dodatkowe z pozycji centralnej oraz unikać nacisku na rękojeść do momentu zatrzymania.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych
Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia:
- zawsze odciąć dopływ powietrza, opróżnić wąż z ciśnienia powietrza i odłączyć narzędzie od dopływu powietrza, gdy: nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub przy wykonywaniem napraw;
- nigdy nie kierować powietrza na siebie lub kogokolwiek innego.
Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy przeprowadzić kontrolę pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączek. Zimne powietrze należy kierować z dala od rąk.
Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego.
Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złączek.
Za każdym razem gdy są stosowane uniwersalne połączenia zakręcane (połączenia kłowe), należy zastosować trzpienie zabezpieczające i łączniki zabezpieczające przeciwko możliwości uszkodzenia połączeń pomiędzy wężami oraz pomiędzy wężem i narzędziem. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza podanego dla narzędzia.
Nigdy nie przenosić narzędzia, trzymając za wąż.

OBSŁUGA NARZĘDZIA

Ostrzeżenie! Przed każdym użyciem narzędzia należy upewnić się, że żaden element układu pneumatycznego nie jest uszkodzony. W przypadku zaobserwowania uszkodzeń, należy niezwłocznie wymienić na nowe nieuszkodzone elementy układu. Przed każdym użyciem układu pneumatycznego należy osuszyć wilgoć skondensowaną wewnątrz narzędzia, kompresora i przewodów.

Przygotowanie do pracy
Jeżeli do wlotu powietrza do narzędzia nie zostało fabrycznie zamocowane przyłącze do źródła sprężonego powietrza należy je przykręcić za pomocą klucza (II). W razie wykrycia nieszczelności połączenia, należy zastosować taśmę uszczelniającą z PTFE i nawinąć ją na gwint wlotu powietrza narzędzia przed przykręceniem złącza.
Bez podłączania narzędzia do źródła sprężonego powietrza należy sprawdzić działanie włącznika, czy można go wcisnąć bez przeszkód, a zwolniony samoczynnie i szybko wraca do pierwotnej pozycji.

Podłączanie narzędzia do układu pneumatycznego
Należy upewnić się, że źródło sprężonego powietrza pozwala wytworzyć właściwe ciśnienie robocze oraz zapewnia wymagany przepływ powietrza. W przypadku zbyt dużego ciśnienia powietrza zasilającego należy zastosować reduktor wraz z zaworem bezpieczeństwa. Narzędzie pneumatyczne należy zasilać przez układ filtra i smarownicy. Zapewni to jednocześnie czystość i nawilżenie powietrza olejem. Stan filtra i smarownicy należy sprawdzać przed każdym użyciem i ewentualnie oczyścić filtr lub uzupełnić niedobór oleju w smarownicy. Zapewni to właściwą eksploatację narzędzia i przedłuży jego żywotność. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania sprężonym powietrzem należy wyregulować układ tak, aby ciśnienie w układzie nie przekroczyło maksymalnego ciśnienia widocznego na tabliczce znamionowej narzędzia.

Rysunek (III) pokazuje zalecany sposób podłączenia narzędzia do układu pneumatycznego. Pokazany sposób zapewni najbardziej efektywne wykorzystanie narzędzia, a także przedłuży żywotność narzędzia.

Zastosować środki ochrony osobistej: ochronę oczu, rękawice ochronne, ubranie robocze i pełne obuwie robocze wyposażone w antypoślizgową podeszwę. Upewnić się, że włącznik nie jest wciśnięty i podłączyć narzędzie do zasilania. Chwycić oburącz za rękojeść główną i dodatkową. Przyjąć postawę pozwalającą przeciwdziałać odrzutowi narzędzia. Skierować wylot dysz w bezpieczne miejsce, nacisnąć i przytrzymać włącznik. Sprawdzić czy narzędzie nie generuje nadmiernego hałasu lub drgań. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek oznak nieprawidłowej pracy należy natychmiast zaprzestać użytkowania narzędzia. Odłączyć je od źródła sprężonego powietrza i usunąć usterkę przed podjęciem dalszej pracy.

Tynkowanie
Należy stosować zaprawy murarskie oparte na wodzie. Zabronione jest stosowanie zapraw opartych na palnych rozpuszczalnikach, benzynie, alkoholu itp. Rozpylanie takich substancji może spowodować pożar. Nie rozpylać proszków, granulatów. Nie stosować tynkownicy w charakterze narzędzia do piaskowania.

Przygotować pojemnik z zaprawą tynkarską. Zaprawa nie powinna mieć zbyt małej gęstości, aby po umieszczeniu w zbiorniku narzędzia nie wylewała się przez otwory wylotowe. Należy zwrócić uwagę, aby elementy stałe w zaprawie nie miały średnicy większej niż wymieniona w tabeli z danymi technicznymi – parametr: „Maksymalna średnica ziaren piasku".
Przygotować pojemnik, np. wiadro lub kastrę budowlaną takiej wielkości, aby zmieścił się cały pojemnik narzędzia. Pojemnik wypełnić wodą. W tym pojemniku należy umieścić zbiornik narzędzia i dysze tak, aby pozostałości zaprawy w zbiorniku nie zastygły w trakcie krótkich przerw w pracy. Pojemnik z zaprawa oraz z wodą należy umieścić w pobliżu miejsca pracy, ale tak aby nie przeszkadzały w trakcie pracy i nie stanowiły ryzyka potknięcia.

Narzędzie ułożyć płasko na podłożu, zbiornik narzędzia napełnić zaprawą tynkarską. Narzędzie podłączyć do źródła sprężonego powietrza. Unieść oburącz, przyjąć postawę gwarantującą zachowanie równowagi i przeciwdziałanie odrzutowi. Zbliżyć narzędzie do tynkowanej powierzchni tak, aby otwory zbiornika znajdowały się nie dalej niż 5 – 10 cm od powierzchni do tynkowania (IV). Nacisnąć włącznik i rozpocząć tynkowanie.
W trakcie tynkowania należy stale przemieszczać narzędzie, aby uniknąć nierównomiernego pokrycia powierzchni tynkiem. Narzędzie przemieszczać płynnym ruchem o stałej prędkości. Tynkownicę przemieszczać tak, aby wyloty zaprawy były w stałej odległości od tynkowanej powierzchni i były do niej równoległe (V).
Jeżeli tynkowanie będzie wymagało przechylenia narzędzia, np. podczas tynkowania sufitu lub ściany, która nie jest prostopadła do podłoża należy zachować ostrożność, aby uniknąć wychlapania zaprawy ze zbiornika narzędzia. Zbiornika w takim wypadku nie należy napełniać całkowicie.
Efekty pracy zależą od ciśnienia sprężonego powietrza, gęstości zaprawy i odległości dysz od tynkowanej powierzchni. Zaleca się przeprowadzić próbę tynkowania przed podjęciem właściwej pracy, aby dobrać ww. parametry do pożądanego efektu pracy.

Jeżeli w trakcie pracy zostanie zatkany jeden z wylotów lub jedna z dysz, należy przerwać pracę. Odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza, opróżnić zbiornik narzędzia z zaprawy, a następnie przystąpić do odetkania dyszy lub otworu zgodnie ze wskazówkami z punktu „*Konserwacja narzędzia*".

Podczas krótkich przerw w pracy, należy narzędzie odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem, opróżnić zbiornik z pozostałości zaprawy, a następnie umieścić narzędzie w zbiorniku z wodą tak, aby zakryła całkiem zbiornik i dysze (VI). Nigdy nie zanurzać narzędzia całkowicie. Zaprawa może ulec utwardzeniu także pod wodą, zatem nie należy w ten sposób przechowywać narzędzia zbyt długo.

Po zakończonej pracy, należy narzędzie odłączyć od zasilania sprężonym powietrzem, opróżnić zbiornik z pozostałości zaprawy, a następnie przystąpić do czynności konserwacyjnych.

Konserwacja narzędzia
Ostrzeżenie! Każdorazowo przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy się upewnić, że narzędzie zostało odłączone od instalacji sprężonego powietrza.
Ostrzeżenie! Narzędzie należy poddać konserwacji natychmiast po zakończeniu każdej pracy. Utwardzone pozostałości zaprawy

nie będą możliwe do usunięcia i doprowadzą do uszkodzenia narzędzia.
Ostrzeżenie! Nigdy nie stosować benzyny, rozpuszczalnika, albo innej palnej cieczy do czyszczenia narzędzia. Opary mogą się zapalić powodując wybuch narzędzia i poważne obrażenia. Rozpuszczalniki użyte do czyszczenia uchwytu narzędziowego i korpusu mogą spowodować rozmiękczenie uszczelnień. Dokładnie wysuszyć narzędzie przed rozpoczęciem pracy.

Zbiornik narzędzia opróżnić z pozostałości zaprawy, a następnie dokładnie wypłukać za pomocą wody.
Zbiornik z dyszami zanurzyć w zbiorniku z wodą lub specjalnym bazującym na wodzie płynie do usuwania zapraw tynkarskich, podłączyć narzędzie do zasilania sprężonym powietrzem i wcisnąć włącznik, aby usunąć pozostałości zaprawy tynkarskiej z dysz i otworów wylotowych.
Zbiornik oczyścić za pomocą strumienia wody o ciśnienia nie większego 0,3 MPa, miękkiego pędzla lub szczotki, a następnie osuszyć.

Po każdym użyciu wpuścić niewielką ilość płynu konserwującego (np. WD-40) przez wlot powietrza. Podłączyć narzędzie do układu pneumatycznego i uruchomić na około 30 sekund. Pozwoli to rozprowadzić płyn konserwujący po wnętrzu narzędzia i je oczyścić. Odłączyć narzędzie od zasilania. Niewielką ilość oleju o lepkości SAE 10 wpuścić do wnętrza narzędzia, przez otwór wlotowy powietrza i otwory przeznaczone do tego celu. Zalecane jest użycie oleju SAE 10 przeznaczonego do konserwacji narzędzi pneumatycznych. Podłączyć narzędzie do zasilania i je uruchomić na krótki czas.
Uwaga! WD-40 nie może służyć jako właściwy olej smarujący.
Powycierać nadmiar oleju, który wydostał się przez otwory wylotowe. Pozostawiony olej może uszkodzić uszczelnienia narzędzia. Obudowę, rękojeści, włącznik i przełączniki oraz osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

Części zamienne
Lista części zamiennych jest dostępna na stronie internetowej producenta w karcie produktu.

Postępowanie ze zużytymi narzędziami pneumatycznymi
Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The pneumatic plastering machine allows fast, efficient and easy application of plaster, mortar or mud to large surfaces. Proper use of the plastering machine can ensure better results in less time than performing similar work using traditional methods. Proper, reliable and safe operation of the tool depends on appropriate use, that is why you should

Read and keep the entire manual before the first use of the tool.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the tool, failure to observe the safety regulations and recommendations of this manual. Use of the tool for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty, as well as under inconsistencies with the agreement.

ACCESSORIES

The tool is equipped with a connector to connect to the pneumatic system.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value
Catalogue No.		09903
Weight	[kg]	2,0
Dimensions (L x W x H)	[mm]	895 x 218 x 220
Diameter of air connector (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diameter of air supply hose (internal)	[mm]	10 - 14
Tank capacity	[l]	4,0
Nozzle diameter	[mm]	18
Maximum diameter of sand grains	[mm]	6
Maximum work pressure	[MPa]	0,6
Recommended operating pressure	[MPa]	0,4 – 0,6
Required air flow	[l/min.]	350 - 400
Sound pressure (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Sound power (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibration	[m/s^2]	< 2,5

GENERAL SAFETY CONDITIONS

WARNING! When operating a pneumatic tool, it is recommended that you always observe basic safety principles, including those listed below, in order to reduce the risk of fire, electric shock and injury.

Please read and keep the entirety of this instruction manual before using the tool.

WARNING! Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury. The term "pneumatic tool" used in these instructions refers to all tools operating by means of a compressed air stream at the correct pressure.

PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

General safety conditions
Due to multiple hazards, read and understand the safety instructions before starting installation, operation, repair, maintenance and alteration of accessories or when working in the vicinity of a pneumatic tool. Failure to do so may result in serious injury. Pneumatic tools may only be installed, adjusted and assembled by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications can reduce efficiency and safety, and increase the risk for the tool operator. Do not throw away the safety instructions, they should be handed over to the tool operator. Do not use the pneumatic tool if it is damaged. The tool must be periodically inspected for the visibility of information on the rating plate. The employer/user should contact the manufacturer to replace the rating plate whenever necessary.

Hazards connected with material atomisation
Never point the tool outlet towards people - coating materials or compressed air can cause body trauma or other injuries. Injection of lubricant can cause necrosis or even loss of limb. In case of injection, seek medical attention immediately.
It is forbidden to use any other gases instead of compressed air. Never use oxygen or other flammable gases to power the tool. The use of gases other than compressed air can lead to serious injury, cause fire or explosion.

Effective ventilation should be provided at the workplace. Lack of effective ventilation may result in health hazards, cause fire or explosion. Use the tool away from heat sources and fire as this may damage the tool or impair its operation.
Observe the general safety principles when working with spraying materials. Wear suitable personal protective equipment such as goggles, masks and gloves. There is a risk of absorption of spraying agent or preservative particles during work or when performing maintenance activities, caused by:
- insufficient natural or forced ventilation,
- improper atomising pressure,
- insufficient optimisation of spraying parameters to reduce contamination,
- the wrong distance between the tool nozzle and the spraying agent application place, the distance must be selected according to the type of the spraying agent used,
- absorption of solvent vapours or other hazardous substances,
- improper use, e.g. use of an improper spraying agent.

High-pressure compressed air supply may cause the tool to recoil in the direction opposite to that of the spraying agent ejection. Special care should be taken as jet forces can, under certain conditions, cause multiple injuries.
It is recommended to try the tool out before beginning work. It is recommended that persons working with the tool are properly trained. This will significantly increase work safety.
Observe the instructions of the spraying material manufacturer and use them in accordance with the presented principles for personal, fire and environmental protection. Failure to follow the instructions of the spraying material manufacturer can lead to serious injury. In order to determine compatibility with the spraying materials used, a list of materials used for the construction of the tool will be available on request.
When working with the use of compressed air, energy is stored in the entire system. Care must be taken when working and during breaks in order to avoid the risk connected with the stored compressed air energy.
Due to the possibility of electrostatic charge build-up, measurements should be taken to ensure whether the tool needs to be grounded, or whether a surface dissipating electrostatic charges and/or compressed air system is necessary. It is required that the measurement and installation of such system is carried out by personnel with appropriate qualifications.
Never point the spray jet at a source of heat or fire, as this may cause fire.

Hazards connected with work
Using the tool can expose the operator's hands to hazards such as crushing, impact, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands. The operator and the maintenance personnel should be physically able to cope with the quantity, weight and power of the tool. Hold the tool correctly. Keep your feet in balance and in a safe position. The pressure on the start and stop device should be released in the event of a power failure. Use only the lubricants recommended by the manufacturer. Avoid direct contact with the tool during and after work, as it can be hot. Protective goggles must be worn, and we recommend wearing suitable gloves and protective clothing.

Hazards connected with repetitive movements
When using a pneumatic tool for work entailing repetitive movements, the operator is exposed to the discomfort of hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body. When using a pneumatic tool, the operator should take a comfortable posture to ensure the feet are correctly positioned, and avoid strange or unbalanced postures. The operator should change the posture over a long period of time to avoid discomfort and fatigue. If the operator experiences symptoms such as persistent or repeated discomfort, pain, pulsating pain, tingling, numbness, burning or stiffness, they should should not ignore them, inform the employer and consult a physician.

Hazards connected with the workplace
Slips, stumbles and falls are the main causes of injury. Beware of slippery surfaces caused by using the tool, as well as tripping hazards caused by the air system. Proceed with caution in an unfamiliar environment. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines. The pneumatic tool is not intended for use in potentially explosive zones and is not insulated from contact with electricity. Make sure that there are no electric cables, gas pipes, etc. which could pose a risk in the case of damage with the tool.

Fumes and dust hazards
Dust and fumes from pneumatic tools can cause ill health (e.g. cancer, congenital malformations, asthma and/or dermatitis), it is necessary to: assess the risks and implement appropriate control measures with regard to these risks. The risk assessment shall include the impact of the dust generated by the tool and the possibility of existing dust disruption. The air outlet shall be so directed as to minimise the disruption of dust in a dusty environment. Where dust or fumes are generated, priority should be given to controlling them at the source of the emission. All integrated functions and accessories for collecting, extracting or reducing dust or fumes should be properly operated and maintained according to the manufacturer's recommendations. Use respiratory protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements. The operation and maintenance of the pneumatic tool must be carried out in accordance with the instructions in the instructions manual in order to minimise the emission of fumes and dust. Select, maintain and replace tools to be inserted in accordance with the instructions in order to prevent the increase of fumes and dust.

Noise hazard
Exposure to high levels of noise can cause permanent and irreversible hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in ears). A risk assessment and the implementation of appropriate control measures for these hazards are necessary. Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as silencing materials to prevent the workpiece from "ringing". Use hearing protection in accordance with the employer's instructions and in accordance with hygiene and safety requirements. The operation and maintenance of the pneumatic tool must be carried out in accordance with the instructions in the manual in order to avoid an unnecessary increase in noise levels. If the pneumatic tool has a silencer, always make sure that it is installed correctly when using the tool. Select, maintain and replace worn inserted tools in accordance with the instructions in the manual. This will help avoid an unnecessary increase in noise.

Vibration hazard
Vibration exposure may result permanent damage to the nerves and the blood circulation in the hands and the arms.
Wear warm clothes when working at low temperatures and keep the hands warm and dry. If numbness, tingling, pain or bleaching occurs in your fingers or hands, stop using the pneumatic tool, then inform your employer and consult your doctor. The operation and maintenance of the pneumatic tool must be carried out in accordance with the instructions in the manual in order to avoid an unnecessary increase in vibration levels. Do not hold the tool with your free hand, this increases the exposure to vibrations. Maintain a light and sure grip on the power tool and mind the reaction forces from processing with the power tool. The risk of vibration is higher the higher is the force of your grip on the power tool. Hold the additional handles in a central position and avoid pressure on the handle until the tool stops.

Additional safety instructions for pneumatic tools
Pressurised air can cause serious injury:
- always disconnect the air supply, release the air pressure from the hose and disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories or carrying out repairs;
- never point the air stream at yourself or anyone else.
Hitting with the hose can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and connectors. Direct cold air away from hands.
Never leave the assembled pneumatic system unattended by a person authorised to operate it. Keep children away from the assembled pneumatic system.
When connecting the tool to the compressed air system, consider the space required for the hose to avoid damaging the hose or connectors.
Whenever universal screwed connections (dog connections) are used, safety pins and safety connectors must be used to prevent damage to the connections between the hoses and between the hose and the tool. Do not exceed the maximum air pressure specified for the tool.
Never carry the tool holding it by the hose.

TOOL OPERATION

Warning! Before each use of the tool, make sure that no parts of the pneumatic system are damaged. If you notice damage, immediately replace the components with new, undamaged ones. Dry the condensed moisture inside the tool, compressor and hose before each use of the pneumatic system.

Preparing for operation
If the tool air inlet is not factory-fitted with a compressed air connector, screw it in using the wrench (II). If a leaking connection is detected, a PTFE sealing tape must be used and wound over the tool's air intake thread before screwing the connector on.
Without connecting the tool to a compressed air source, check the operation of the switch to ensure that it can be pressed in without obstruction and that when released returns quickly and automatically to its original position.

Connecting the tool to the pneumatic system
Make sure that the compressed air source generates the correct working pressure and provides the required airflow. If the supply air pressure is too high, a pressure reducer with a safety valve must be used. The pneumatic tool must be fed through the filter and lubricator system. This will ensure that the air is both clean and moistened with oil. Check the condition of the filter and lubricator before each use and clean the filter if necessary or make up for oil shortage in the lubricator. This will ensure the correct operation of the tool and extend its service life. Before connecting the tool to the compressed air supply, adjust the system so that the system pressure does not exceed the maximum pressure shown on the tool's rating plate.

The figure (III) shows the recommended manner of connecting the tool to the pneumatic system. This will ensure the most efficient use of the tool and also prolong the tool's service life.

Wear personal protective equipment: eye protection, protective gloves, work clothing and full working shoes with non-slip soles. Make sure that the on/off switch is not pressed and connect the tool to the power supply. Grasp the main and additional handles

with both hands. Adopt a position which prevents the tool from recoiling. Point the nozzle outlet at a safe place, press and hold the switch. Check that the tool does not generate excessive noise or vibration. If you notice any signs of malfunction, stop using the tool immediately. Disconnect the tool from the compressed air supply and rectify the fault before continuing with the work.

Plastering
Use water-based masonry mortars. It is forbidden to use mortars based on flammable solvents, petrol, alcohol, etc. Spraying such substances may cause fire. Do not spray powders, granules. Do not use the plastering machine as a sanding tool.

Prepare a container with plaster mortar. The mortar density should not be too low, so that it does not spill through the outlet openings when placed in the tool tank. It should be noted that the diameter of solid elements in the mortar should not exceed the diameter listed in the table with technical data - parameter: "Maximum diameter of sand grains".
Prepare a container, e.g. a bucket or construction tub of such size that the whole tool container will fit in it. Fill the container with water. Place the tool tank and nozzles in this container so that the mortar residue in the tank does not set during short breaks. The mortar and water container must be placed close to the work area, but must not interfere with the work or present a risk of tripping.

Place the tool flat on the ground, fill the tool tank with plaster mortar. Connect the tool to the compressed air supply. Lift with both hands, adopt a balanced posture which will ensure countering the recoil. Apply the tool to the plastered surface so that the openings in the tank are no further than 5 - 10 cm from the surface to be plastered (IV). Press the power switch and start plastering.
While plastering, constantly move the tool to avoid uneven covering with the plaster. Move the tool in a steady motion at a constant speed. Move the plastering machine in such a manner that the outlets of the mortar are at a constant distance from the plastered surface and parallel to it (V).
Should plastering require the tool to be tilted, e.g. when plastering a ceiling or wall which is not perpendicular to the ground, be careful not to spill the mortar from the tool tank. In this case, do not fill the tank completely.
The work results depend on the pressure of the compressed air, the density of the mortar and the distance between the nozzles and the plastered surface. It is recommended to carry out a plastering test before starting the proper work in order to adjust the above parameters to the desired effect of the work.

If, during operation, one of the outlets or one of the nozzles becomes blocked, the operation must be stopped. Disconnect the tool from the compressed air source, remove the mortar from the tool tank, and then proceed with unclogging the nozzle or opening according to the instructions in the "*Tool maintenance*" section.

During short breaks in work, disconnect the tool from the compressed air supply, remove the mortar residue from the tank, and then place the tool in the water tank so that it completely covers the tank and the nozzles (VI). Never immerse the tool completely. The mortar can also harden under water, so do not store the tool too long in this manner.

When the work is finished, disconnect the tool from the compressed air supply, remove the mortar residue from the tank, and proceed with maintenance.

Tool maintenance
Warning! Each time before beginning maintenance, make sure that the tool has been disconnected from the compressed air system.
Warning! The tool maintenance should be carried out immediately after each use. Hardened mortar residues will be impossible to remove and will damage the tool.
Warning! Never use petrol, solvent, or any other flammable liquid to clean the tool. Vapours may ignite, causing the explosion of the tool and serious injury. The solvents used to clean the tool holder and the body may soften the seals. Thoroughly dry the tool before starting work.

Empty the tool tank from the mortar residue and then rinse thoroughly with water.
Immerse the tank with nozzles in a water tank or a special water-based liquid for removing plaster mortar, connect the tool to the compressed air supply and press the switch to remove any residual plaster mortar from the nozzles and outlet openings.
Clean the tank with a water jet with a pressure of not more than 0.3 MPa, a soft paintbrush or brush, and then dry.

Before each use, inject a small amount of preservative (e.g. WD-40) through the air inlet. Connect the tool to the pneumatic system and run it for approx. 30 seconds. This will allow the preservative to be spread inside the tool and will clean it. Disconnect the tool from the power supply. Insert a small amount of SAE 10 viscosity oil into the tool via the air inlet opening and the openings designed for that purpose. The use of SAE 10 oil is recommended for the maintenance of pneumatic tools. Connect the tool to the power source and run it briefly.
Caution! WD-40 cannot be used as a proper lubricating oil.
Wipe off any excess oil which may have escaped through the outlet openings. The oil left can damage the tool seals.
Clean the housing, the handles, all switches and guards with compressed air (with a maximum pressure of 0.3 MPa), a paintbrush or a dry cloth. Do not use any chemicals or cleaners. Clean the cutter and the handles with a clean dry cloth.

Spare parts
The spare parts list is available on the manufacturer's website in the product data sheet.

Handling worn pneumatic tools
Used tools are recyclable materials - they cannot be thrown into household waste containers as they contain substances dangerous to human health and the environment! Please actively help us in using the natural resources responsibly and protecting the environment by handing over the used tool to a used tool storage point. In order to reduce the amount of disposed waste, it is necessary to reuse or recycle it in another form.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Die pneumatische Putzmaschine ermöglicht ein schnelles, effizientes und einfaches Auftragen von Putz, Mörtel oder Schlamm auf große Flächen. Die richtige Verwendung der Putzmaschine kann in kürzerer Zeit bessere Ergebnisse liefern als ähnliche Arbeit mit traditionellen Techniken. Der fehlerfreie, sichere und zuverlässige Betrieb des Produktes hängt vom korrekten Produktgebrauch ab, deshalb:

Lesen Sie vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge des bestimmungsfremden Produktgebrauchs, die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung. Infolge des bestimmungsfremden Produkteinsatzes und der Nichtübereinstimmung mit dem Vertrag gehen die Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Betreibers verloren.

ZUBEHÖR

Die Putzmaschine ist mit einem Druckluftanschluss ausgerüstet.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.		09903
Gewicht	[kg]	2,0
Außenabmessungen (L x B x H)	[mm]	895 x 218 x 220
Durchmesser Druckluftanschluss (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Innendurchmesser Druckluftschlauch	[mm]	10 - 14
Behälterinhalt	[l]	4,0
Düsendurchmesser:	[mm]	18
Maximaler Durchmesser der Sandkörner	[mm]	6
Betriebsdruck, max.	[MPa]	0,6
Empfohlener Arbeitsdruck	[MPa]	0,4 – 0,6
Erforderlicher Luftdurchfluss	[l/min]	350 - 400
Schalldruck (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Schallleistung (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrationen	[m/s^2]	< 2,5

ALLGEMEINE SICHERHEITSGRUNDSÄTZE

WARNUNG! Beim Einsatz eines druckluftbetriebenen Werkzeugs sind allgemeine Grundsätze der Arbeitssicherheit - inklusive der folgend genannten - zu beachten, um den möglichen Brand oder die Gefahr des elektrischen Schlages einzuschränken und Körperverletzungen zu verhindern.

Bedienungsanleitung vor Erstgebrauch gründlich lesen und für künftigen Gebrauch aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen. Der in den folgenden Hinweisen verwendete Begriff „Druckluftwerkzeug" bezieht sich auf alle unter bestimmten Luftdruck betriebenen Geräte.

FOLGENDE HINWEISE BEACHTEN

Allgemeine Sicherheitsgrundsätze
Vor Installation, Betrieb, Reparatur, Wartung, Zubehörwechsel sowie bei den Arbeiten in der Nähe eines Druckluftwerkzeugs sind die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen und zu begreifen, weil damit viele Gefahren verbunden sind. Sonst sind ernsthafte Körperverletzungen möglich. Die Druckluftwerkzeuge dürfen nur vom entsprechend qualifizierten und unterwiesenen Personal installiert, eingestellt und zusammengebaut werden. Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Modifizierungen können die Leistung und das Sicherheitsniveau reduzieren und die Gefahren für den Bediener erhöhen. Sicherheitshinweise sicher aufbewahren und dem Bediener zur Verfügung stellen. Beschädigtes Druckluftwerkzeug nicht gebrauchen. Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig, um sicherzustellen, dass die Daten auf dem Typenschild sichtbar sind. Bei Bedarf ist Kontaktaufnahme des Arbeitgebers / Betreibers mit dem Hersteller erforderlich, um beschädigtes Typenschild zu erneuern.

Mit dem Versprühen von Materialien verbundene Gefahren
Richten Sie den Geräteauslass niemals auf Personen - Beschichtungsmaterial oder Druckluft können Körperverletzungen oder andere Schäden verursachen. Die Injektion von Schmiermittel kann zu Nekrosen oder sogar zum Verlust von Gliedmaßen führen. Im Falle einer Injektion melden Sie sich bitte sofort zur medizinischen Versorgung.
Es ist verboten, anstelle von Druckluft andere Gase zu verwenden. Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase, um das Gerät anzutreiben. Die Verwendung anderer Gase als Druckluft kann zu schweren Verletzungen, Bränden oder Explosionen führen.
Am Arbeitsplatz sollte für eine effektive Belüftung gesorgt werden. Mangelnde effektive Belüftung kann zu Gesundheits-, Brand- oder Explosionsgefahren führen. Halten Sie das Gerät von Wärmequellen und Feuer fern, da dies zur Beschädigung oder Betriebsbeeinträchtigung führen kann.
Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen beim Umgang mit gespritzten Materialien und tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung wie Brille, Maske und Handschuhe. Während der Arbeit oder Wartung besteht die Gefahr der Aufnahme von Partikeln von Spritz- oder Konservierungsmaterial durch:
- unzureichende natürliche oder erzwungene Belüftung,
- falschen Zerstäubungsdruck,
- unzureichende Optimierung der Sprühparameter zur Reduzierung der Verunreinigung,
- der falsche Abstand zwischen der Werkzeugdüse und der Auftragsstelle, der Abstand muss entsprechend der Art der Anwendung gewählt werden,
- Absorption von Lösungsmitteldämpfen oder anderen gefährlichen Stoffen
- unsachgemäßen Gebrauch, z.B. durch Verwendung falscher Spritzmittel.

Die Hochdruckluftversorgung kann dazu führen, dass das Gerät entgegen der Richtung des Materialausstoßes ruckartig bewegt wird. Besondere Vorsicht ist geboten, da Rückstoßkräfte unter bestimmten Bedingungen Mehrfachverletzungen verursachen können.
Es wird empfohlen, dass Sie das Werkzeug ausprobieren, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Es wird empfohlen, dass die mit dem Gerät arbeitenden Personen entsprechend geschult sind. Dadurch wird die Arbeitssicherheit deutlich erhöht.
Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers der Spritzmaterialien und verwenden Sie diese gem. den angegebenen Regeln für den Personen-, Brand- und Umweltschutz. Die Nichtbeachtung der Anweisungen des Herstellers des Spritzmaterials kann zu schweren Verletzungen führen. Um die Kompatibilität mit den verwendeten Spritzmaterialien zu ermitteln, wird auf Anfrage eine Liste der für die Konstruktion des Werkzeugs verwendeten Materialien zur Verfügung gestellt.
Im Druckluftbetrieb wird im gesamten System Energie gespeichert. Bei Arbeiten und Pausen ist Vorsicht geboten, um Gefahren, die von gespeicherter Druckluftenergie ausgehen zu vermeiden.
Aufgrund der Möglichkeit der elektrostatischen Aufladung sollten Messungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Werkzeug nicht geerdet werden muss, die Verwendung einer elektrostatischen Unterlage zur Zerstreuung von Ladungen der Druckluftinstallation nicht erforderlich ist. Es ist erforderlich, dass die Messung und Installation dieser Anlage von Personal mit entsprechender Qualifikation durchgeführt wird.
Richten Sie den Sprühstrahl niemals auf eine Wärme- oder Feuerquelle, da dies zu einem Brand führen kann.

Mit der Arbeit verbundene Gefahren
Durch den Gerätegebrauch können die Hände des Bedieners folgenden Gefahren ausgesetzt werden: Quetschung, Schlag, Abscheren, Scheuern oder Hitze. Immer entsprechende Schutzhandschuhe tragen. Der Bediener und das Wartungspersonal müssen das Gerät in seinem Gewicht und der Leistung körperlich beherrschen können. Gerät immer korrekt halten. Gleichgewicht behalten und Füße sicher stellen. Auslöser des Gerätes bei Versorgungsausfall lösen. Nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel verwenden. Einbauwerkzeug bei und nach der Arbeit nicht berühren, weil es heiß sein kann. Bei der Arbeit Schutzbrille, entsprechende Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

Mit wiederholten Bewegungen verbundene Gefahren
Beim Einsatz eines Druckluftgerätes und bei erforderlichen wiederholten Bewegungen ist der Bediener den Hand-, Arm-, Rücken-, Halsbeschwerden bzw. Beschwerden von anderen Körperteilen ausgesetzt. Bei der Arbeit mit einem Druckluftgerät muss der Bediener eine komfortable Körperlage mit zuverlässig gestellten Füßen einnehmen sowie abnormale oder derartige Positionen vermeiden, die kein Gleichgewicht gewährleisten. Der Bediener muss seine Körperlage bei einer längeren Arbeit ändern, um Beschwerden und Müdigkeit zu vermeiden. Wenn der Bediener Symptome wie anhaltendes oder wiederholtes Unwohlsein, Schmerzen, pulsierende Schmerzen, Kribbeln, Taubheitsgefühl, Brennen oder Steifigkeit verspürt, sollte sie nicht ignorieren, sondern sollte es dem Arbeitgeber sagen und einen Arzt aufsuchen.

Mit dem Arbeitsplatz verbundene Gefahren
Ausrutschen, Stolpern und Sturz sind die Hauptursachen für Körperverletzungen. Aufgrund des Gerätegebrauchs rutschig gewordene Flächen sowie Stolpern durch die Druckluftinstallation vermeiden. Gehen Sie mit Sorgfalt in einer unbekannten Umgebung vor. Dort können verdeckte Gefahren, wie elektrische oder sonstige Nutzleitungen vorhanden sein. Die Druckluftgeräte sind nicht für den Gebrauch in Ex-Bereichen bestimmt, auch sind sie nicht elektrisch isoliert. Sicherstellen, dass keine Elektroleitungen, Gasrohre u. dgl. am Arbeitsplatz vorhanden sind, die eine Gefahr bei ihrer Beschädigung durch das Gerät herbeiführen können.

Mit Dämpfen und Staub verbundene Gefahren
Staub und Dämpfe, die durch den Einsatz eines druckluftbetriebenen Gerätes entstehen können, führen zur Verschlechterung der Gesundheit des Bedieners (bspw. zum Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Hauterkrankungen) führen. Es ist daher erforderlich, Risiken zu beurteilen und entsprechende Kontrollmaßnahmen im Zusammenhang mit diesen Gefahren zu treffen. Die Risikoeinschätzung sollte die Staubauswirkung, die bei der Werkzeuganwendung entsteht und die Möglichkeit der Aufwirbelung vorhandenen Staubs beinhalten. Der Luftaustritt ist so zu richten, dass die Staubaufwirbelung in der staubigen Umgebung minimiert wird. Dort, wo Dämpfe oder Staub entstehen, sind ihre Emissionsquellen in erster Reihe unter Kontrolle zu halten. Alle eingebauten Funktionen und Zubehörteile, um den Staub oder die Dämpfe zu sammeln, auszusondern oder zu reduzieren, müssen gemäß den Herstellervorgaben betrieben und unterhalten werden. Atemwegeschutz gemäß den Vorgaben des Arbeitgebers bzw. entsprechend den Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gebrauchen. Druckluftgerät gemäß den Vorgaben in der Bedienungsanleitung bedienen und warten, um die Dampf- und Staubentwicklung zu minimieren. Einbauwerkzeuge gemäß den Vorgaben in der Bedienungsanleitung wählen, warten und wechseln, um die Dämpfe- und Staubentwicklung zu minimieren.

Lärmgefährdung
Eine sehr starke Lärmexposition (ohne Schutz) kann zum irreversiblen Gehörverlust sowie zu anderen Problemen, wie Gehörstörungen (Tinnitus, Brummen usw.) führen. Es ist daher erforderlich, Risiken zu beurteilen und entsprechende Kontrollmaßnahmen im Zusammenhang mit diesen Gefahren zu treffen. Entsprechende Kontrollmaßnahmen, um derartige Risiken zu minimieren, können bspw. Dämmstoffe sein, die das Klingen des bearbeiteten Materials verhindern. Gehörschutz gemäß den Vorgaben des Arbeitgebers bzw. entsprechend den Hygiene- und Sicherheitsanforderungen gebrauchen. Druckluftgerät gemäß den Vorgaben in der Bedienungsanleitung bedienen und warten, um die Lärmentwicklung zu minimieren. Ist das Druckluftgerät mit einem Schalldämpfer ausgestattet, so ist es immer vor dem Geräteeinsatz sicherzustellen, dass er korrekt eingebaut ist. Auswählen, warten und verschlissene Werkzeuge nach den Empfehlungen der Bedienungsanleitung einsetzen. Das ermöglicht unnötige Lärmentwicklung zu vermeiden.

Gefahren durch Vibrationen
Die Vibrationsexposition kann zu einer irreversiblen Schädigung des Nervensystems und des Kreislaufes der Hände und Füße führen.
Warme Kleidung bei niedrigen Temperaturen tragen und Hände warm und trocken halten. Druckluftgerätbetrieb bei Kribbeln und Taubheitsgefühl, Schmerzen oder Weißwerden der Finger- und Handhaut sofort einstellen, Vorgesetzten informieren sowie Arzt konsultieren. Wird das Druckluftgerät gemäß den Vorgaben der Bedienungsanleitung bedient und gewartet, kann die unerwünschte Steigerung der Vibrationen verhindert werden. Einbauwerkzeug nicht mit der Hand fassen, um die Vibrationsexposition nicht zu erhöhen. Werkzeug nicht kräftig, aber sicher halten, dabei erforderliche Reaktionskraft berücksichtigen, weil die Gefahr durch Vibrationen bei einer stärkeren Haltekraft üblicherweise größer ist. Zusätzliche Handgriffe in der mittigen Position halten sowie bis zum Stillstand des Werkzeugs nicht zu kräftig fassen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte
Die Druckluft kann ernsthafte Körperverletzungen verursachen:
- Druckluftzuführung immer trennen, Druckluftschlauch drucklos machen und Druckluftgerät trennen, wenn das Gerät nicht gebraucht, die Zubehörteile gewechselt oder Reparaturen durchgeführt werden;
- Druckluftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen richten.
Ein Druckluftschlauchschlag kann ernsthafte Verletzungen verursachen. Häufige Kontrollen auf beschädigte oder gelöste Schläuche und Anschlüsse durchführen. Kalte Druckluft fern von den Händen halten.
Lassen Sie das montierte Pneumatiksystem niemals ohne Aufsicht eines berechtigten Bedieners. Kinder dürfen sich nicht in der Nähe eines montierten Pneumatiksystems aufhalten.
Beim Anschluss des Gerätes an das Druckluftnetz muss der Platzbedarf für den Schlauch berücksichtigt werden, um Schäden am Schlauch oder an den Armaturen zu vermeiden.
Immer wenn verschraubbare Mehrzweckanschlüsse (Klauenanschlüsse) verwendet werden, sind Sicherungsbolzen und -verbindungsstücke gegen mögliches Lösen der Verbindungen der Schläuche selbst und der Schläuche mit dem Gerät zu verwenden.
Für jeweiliges Gerät vorgeschriebenen Luftdruck nicht überschreiten.
Gerät niemals am Schlauch gefasst vertragen.

WERKZEUGBETRIEB

Warnung! Vor jedem Einsatz des Druckluftgerätes sicherstellen, dass alle Druckluftkomponenten intakt sind. Bei festgestellten Schäden sind nicht intakte Komponenten zu erneuern. Vor jedem Einsatz des Druckluftsystems ist die innerhalb der Gerätes, des Kompressors und der Druckluftschläuche kondensierte Feuchte zu entfernen.

Vorbereitung zum Betrieb
Wenn der Werkzeuglufteinlass nicht werkseitig mit einem Druckluftanschluss ausgestattet ist, schrauben Sie ihn mit dem Schlüssel (II) auf. Wird eine undichte Verbindung festgestellt, muss ein PTFE-Dichtband verwendet und auf das Lufteinlassgewinde des Werkzeugs gewickelt werden, bevor die Verbindung angeschraubt wird.

Ohne das Werkzeug an eine Druckluftquelle anzuschließen, überprüfen Sie die Funktion des Schalters, um sicherzustellen, dass er ungehindert eingedrückt werden kann und wenn gelöst, das Werkzeug schnell und automatisch in seine Ausgangsposition zurückkehrt.

Gerät am Druckluftsystem anschließen
Sicherstellen, dass die Druckluftquelle den richtigen Betriebsdruck und den erforderlichen Druckluftdurchfluss liefern kann. Bei zu hohem Versorgungsluftdruck ist ein Reduzierventil mit dem Sicherheitsventil einzusetzen. Die Luftversorgung des Druckluftgerätes hat über einen Luftfilter und eine Schmiervorrichtung zu erfolgen. Dann bleibt die Druckluft sauber und enthält die erforderliche Ölmenge. Der Luftfilter und die Schmiervorrichtung sind vor jeden Gebrauch auf ihre Beschaffenheit zu kontrollieren, bei Bedarf ist der Luftfilter zu reinigen oder das Öl in der Schmiervorrichtung nachzufüllen. Somit wird der korrekte Gerätebetrieb sichergestellt und die -lebensdauer verlängert. Stellen Sie das System vor dem Anschluss des Werkzeugs an die Druckluftversorgung so ein, dass der Systemdruck den auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Maximaldruck nicht überschreitet.

Auf der Abbildung (III) wird der korrekte Geräteanschluss am Druckluftsystem dargestellt. Nur auf diese Art und Weise kann das Gerät am effektivsten eingesetzt und seine Lebensdauer möglichst verlängert werden.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Augenschutz, Schutzhandschuhe, Arbeitskleidung und volle Arbeitsschuhe mit rutschfester Sohle. Achten Sie darauf, dass der Netzschalter nicht gedrückt ist und verbinden Sie das Gerät an die Versorgung. Greifen Sie den Haupt- und Nebengriff mit beiden Händen. Nehmen Sie eine Position ein, die dem Rückstoß des Werkzeugs entgegenwirkt. Richten Sie den Düsenauslass auf einen sicheren Ort, drücken und halten Sie den Schalter. Überprüfen Sie, ob das Werkzeug keine übermäßigen Geräusche oder Vibrationen erzeugt. Wenn Sie Anzeichen einer Fehlfunktion feststellen, stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs sofort ein. Trennen Sie sie von der Druckluftversorgung und beheben den Fehler, bevor Sie mit den Arbeiten fortfahren.

Verputzen
Verwenden Sie wasserbasierte Mauermörtel. Es ist verboten, Mörtel auf Basis von brennbaren Lösungsmitteln, Benzin, Alkohol usw. zu verwenden. Das Versprühen solcher Stoffe kann zu einem Brand führen. Sprühen Sie keine Pulver und Granulate. Verwenden Sie die Putzmaschine nicht als Strahlwerkzeug.

Bereiten Sie einen Behälter mit Mörtel vor. Der Mörtel sollte nicht zu dünnflüssig sein, damit es beim Einbringen in den Werkzeugbehälter durch die Auslassöffnungen nicht verschüttet wird. Es ist zu beachten, dass der Durchmesser der festen Elemente im Mörtel den in der Tabelle mit den technischen Daten - Parameter - angegebenen Durchmesser nicht überschreiten sollte: „Maximaler Durchmesser der Sandkörner."
Bereiten Sie den Behälter, z.B. einen Eimer oder einen Mörtelkasten von solcher Größe vor, dass der gesamte Behälter des Werkzeugs passen kann. Füllen Sie den Behälter mit Wasser. Stellen Sie den Werkzeugbehälter und die Düsen in diesen Behälter, damit die Mörtelreste im Tank bei kurzen Pausen nicht aushärten. Die Mörtel- und Wasserbehälter müssen in der Nähe des Arbeitsbereichs aufgestellt werden, dürfen jedoch die Arbeit nicht stören oder eine Stolpergefahr darstellen.

Legen Sie das Werkzeug flach auf den Boden, füllen Sie den Werkzeugbehälter mit Gipsmörtel. Schließen Sie das Gerät an eine Druckluftquelle an. Das Gerät mit beiden Händen anheben, eine Haltung einnehmen die die Gleichgewichteinhaltung und das Entgegenwirken der Rückstößen garantiert. Nähern Sie das Werkzeug so an die zu verputzende Oberfläche, dass die Öffnungen im Behälter nicht weiter als 5 - 10 cm von der zu verputzenden Oberfläche entfernt sind (IV). Drücken Sie den Einschalter und beginnen Sie mit dem Verputzen.
Während des Verputzens bewegen Sie das Werkzeug ständig, um ungleichmäßige Bedeckung zu vermeiden. Bewegen Sie das Werkzeug in einer gleichmäßigen Bewegung mit konstanter Geschwindigkeit. Bewegen Sie die Putzmaschine so, dass die Auslässe des Mörtels einen konstanten Abstand von der verputzten Oberfläche haben und parallel dazu verlaufen (V).
Wenn beim Verputzen das Kippen des Werkzeugs erforderlich ist, z.B. beim Verputzen einer Decke oder Wand, die nicht senkrecht zum Boden steht, achten Sie darauf, dass der Mörtel nicht aus dem Werkzeugbehälter verschüttet wird. Füllen Sie in diesem Fall den Tank nicht vollständig auf.
Die Ergebnisse sind vom Druck der Druckluft, der Dichte des Mörtels und dem Abstand zwischen den Düsen und der verputzten Oberfläche abhängig. Es wird empfohlen, vor Beginn der Arbeiten einen Putztest durchzuführen, um die obigen Parameter an die gewünschte Wirkung der Arbeit anzupassen.

Wenn während des Betriebs einer der Ausgänge oder eine der Düsen verstopft wird, muss der Betrieb gestoppt werden. Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftquelle, entleeren Sie den Werkzeugbehälter vom Mörtel und fahren Sie dann mit dem Freisetzen der Düse oder der Öffnung gemäß den Anweisungen im Abschnitt „*Werkzeugwartung*" fort.

In kurzen Pausen das Werkzeug von der Druckluftversorgung trennen, den Mörtelresttank entleeren und dann das Werkzeug so in den Tank mit Wasser stellen, dass es den Behälter und die Düsen (VI) vollständig abdeckt. Tauchen Sie das Gerät niemals vollständig ein. Der Mörtel kann auch unter Wasser aushärten, daher sollte das Werkzeug nicht zu lange gelagert werden.

Nach Abschluss der Arbeiten das Werkzeug von der Druckluftversorgung trennen, den Behälter von den Mörtelresten entleeren und mit der Wartung fortfahren.

Werkzeugwartung
Warnung! Vergewissern Sie sich vor jedem Wartungsvorgang, dass das Werkzeug vom Druckluftnetz getrennt ist.
Warnung! Das Werkzeug sollte unmittelbar nach jedem Gebrauch gewartet werden. Ausgehärtete Mörtelreste sind nicht entfernbar und beschädigen das Werkzeug.
Warnung! Keine brennbaren Flüssigkeiten, wie Benzin, Lösungsmittel oder andere für die Gerätereinigung verwenden. Deren Dämpfe können entzünden, Explosion des Gerätes und ernsthafte Verletzungen verursachen. Werden Lösungsmittel für die Reinigung der Werkzeugaufnahme und des Gehäuses verwendet, können die Dichtungen dadurch weich werden. Gerät vor der Arbeitsaufnahme gründlich trocknen lassen.

Entleeren Sie den Werkzeugbehälter von den Mörtelresten und spülen Sie ihn anschließend gründlich mit Wasser ab.
Tauchen Sie den Behälter mit den Düsen in einen Wassertank oder eine spezielle Flüssigkeit auf Wasserbasis zum Entfernen von Putzmörtel, schließen Sie das Werkzeug an die Druckluftversorgung an und drücken den Schalter, um eventuell vorhandenen Gipsrest aus den Düsen und Auslassöffnungen zu entfernen.
Den Behälter mit einem Wasserstrahl mit einem Druck von nicht mehr als 0,3 MPa, einer weichen Bürste oder einem Pinsel reinigen und anschließend trocknen.

Nach jedem Gebrauch etwas Schutzflüssigkeit (bspw. WD40) in den Lufteintritt einfüllen. Gerät am Druckluftsystem anschließen und ca. 30 Sekunden laufen lassen. Dadurch kann die Schutzflüssigkeit und Gerät eindringen und es reinigen. Trennen Sie das Gerät von der Versorgung. Einige Tropfen Öl der Viskositätsklasse SAE 10 ins Gerät über den Lufteintritt und sonstige, dazu bestimmte Bohrungen einfüllen. Es wird empfohlen, Konservierungsöl der Viskositätsklasse SAE 10 für Druckluftgeräte zu verwenden. Gerät am Druckluftsystem anschließen und eine kurze Zeit laufen lassen.
Achtung! Das WD40 Schutzmittel darf als Schmieröl nicht verwendet werden.
Durch die Auslässe ausgetretenes übermäßiges Öl abwischen. Sonst kann es die Gerätedichtungen beschädigen.
Gehäuse, Griffe, Schalter, und Schutzverkleidungen nach beendeter Arbeit bspw. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), mit einem Pinsel oder einem trockenen Lappen ohne Chemie- und Reinigungsmittel reinigen. Werkzeuge und Griffe mit einem trockenen sauberen Tuch reinigen.

Ersatzteile
Die Ersatzteilliste ist auf der Website des Herstellers im Produktdatenblatt verfügbar.

Handhabung von verschlissenen Druckluftwerkzeugen
Verschlissene Werkzeuge sind wiederverwertbare Rohstoffe und gehören nicht in den Hausmüll, weil sie gesundheits- und umweltschädliche Stoffe enthalten! Wir bitten unsere Kunden, einem schonenden natürlichen Ressourcenverbrauch und dem Umweltschutz aktiv beizutragen, indem verschlissene Anlagen bei einer entsprechenden Sammelstelle abgeliefert werden. Um die Menge der Abfälle einzuschränken, ist es notwendig, sie dem Recycling oder einer anderen Art der Zurückgewinnung zukommen zu lassen.

ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТАНОВКИ

Пневматическая штукатурная машина позволяет быстро, эффективно и просто наносить штукатурку, раствор или цемент на большие поверхности. Правильное использование установки может обеспечить лучшие результаты за меньшее время по сравнению с аналогичными работами с использованием традиционных методов. Правильная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо ознакомиться с руководством по его эксплуатации и сохранить его для дальнейшего использования.

За ущерб, причиненный в результате использования инструмента не по назначению и несоблюдение правил безопасности и рекомендаций настоящей инструкции, поставщик не несет ответственности. Использование инструмента не по назначению приводит к утере прав пользователя по гарантии производителей и по законной гарантии.

ОСНАЩЕНИЕ

Инструмент оснащен муфтой для подключения к пневматической системе.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		09903
Вес	[кг]	2,0
Размеры (дл. х шир. х выс.)	[мм]	895 x 218 x 220
Диаметр воздушного патрубка (PT)	[мм / "]	6,3 / 1/4
Диаметр шланга подачи воздуха (внутренний)	[мм]	10 - 14
Емкость резервуара	[л]	4,0
Диаметр сопла	[мм]	18
Максимальный диаметр зерен песка	[мм]	6
Максимальное рабочее давление	[МПа]	0,6
Рекомендуемое рабочее давление	[МПа]	0,4 – 0,6
Необходимый поток воздуха	[л/мин.]	350 - 400
Звуковое давление (EN 14462)	[дБ (A)]	94,9 ± 2,5
Звуковая мощность (EN 14462)	[дБ (A)]	105,9 ± 2,5
Колебания	[м/с^2]	< 2,5

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Во время работы с помощью пневматической установки всегда рекомендуется соблюдать основные правила техники безопасности, вместе с нижеуказанными, для ограничения угрозы возникновения пожара, поражения электрическим током и чтобы избежать травм.

Перед тем как приступить к эксплуатации настоящей установки прочитайте всю инструкцию и сохраните ее.

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме. Понятие «пневматическая установка», используемое в инструкциях, относится ко всем установкам, приводимым в движение сжатым воздухом, подаваемым под соответствующим давлением.

СОБЛЮДАЙТЕ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Общие правила техники безопасности
Перед началом монтажа, работы, ремонта, технического ухода и замены принадлежностей, или в случае работы поблизости пневматической установки, из-за многочисленных опасностей, прочитайте и поймите инструкции по технике безопасности. Не выполнение вышеуказанных операций может привести к серьезным повреждениям тела. Подсоединение, регулировка и монтаж пневматической установки могут быть выполнены только квалифицированным и пришедшим обучение персоналом. Не вносите модификаций в пневматическую установку. Модификации могут уменьшить эффективность и уровень безопасности и увеличить риск для оператора установки. Не выбрасывайте инструкции по безопасности, передайте ее оператору установки. Не используйте пневматической установки, если она повреждена. Следует периодически проверять оборудование, чтобы убедиться, что данные на заводской табличке видны. Работодатель / пользователь должен связаться с производителем с целью заменить заводскую табличку каждый раз, когда это необходимо.

Опасности, связанные с распылением материалов

Никогда не направляйте выпускное отверстие инструмента на людей - покровные материалы или сжатый воздух могут привести к травмам. Впрыскивание смазочного средства может вызвать некроз или даже потерю конечности. В случае впраскивания немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Запрещается использовать другие газы вместо сжатого воздуха. Никогда не используйте кислород или другие легковоспламеняющиеся газы для питания инструмента. Использование газов, отличных от сжатого воздуха, может привести к серьезным травмам, пожару или взрыву.

На рабочем месте должна быть обеспечена эффективная вентиляция. Отсутствие эффективной вентиляции может привести к опасности для здоровья, пожару или взрыву. Инструмент следует использовать вдали от источников тепла и огня, так как это может повредить его или ухудшить его функционирование.

При работе с распыляемыми материалами соблюдайте общие меры предосторожности: используйте соответствующие средства индивидуальной защиты, такие как очки, маски и перчатки. Во время работы или технического обслуживания существует риск всасывания частиц распыления или консерванта, вызванный:

- недостаточной естественной или принудительной вентиляцией,
- неправильным давлением распыления,
- недостаточной оптимизацией параметров распыления для снижения загрязнения,
- при неправильном расстоянии между форсункой инструмента и местом распыления, расстояние следует выбирать в соответствии с типом распыления,
- абсорбцией паров растворителя или других опасных веществ
- неправильным использованием, например, использованием несоответствующего рабочего раствора.

Подача сжатого воздуха под высоким давлением может привести к выбросу инструмента в направлении, противоположном направлению выброса распыляемого материала. Следует соблюдать особую осторожность, так как при определенных условиях сила струи может привести к множественным травмам.

Рекомендуется протестировать инструмент перед началом работы. Рекомендуется, чтобы персонал, работающий с инструментом, прошел соответствующее обучение. Это позволит значительно повысить безопасность труда.

Соблюдайте указания производителя распыляемых материалов и используйте их в соответствии со следующими правилами индивидуальной защиты, пожарной безопасности и охраны окружающей среды. Несоблюдение инструкций производителя распыляемого материала может привести к серьезным травмам. Для определения совместимости с распыляемыми материалами может быть предоставлен список материалов, используемых для изготовления инструмента.

При работе со сжатым воздухом энергия накапливается во всей системе. Необходимо соблюдать осторожность при работе и во время перерывов, чтобы избежать риска накопления энергии сжатого воздуха.

Из-за возможности накопления электростатического заряда необходимо провести измерения, чтобы определить, есть ли необходимость заземлить оборудования, использовать диссипативные электрические заряды заземления и/или установки сжатого воздуха. Измерение и монтаж такой установки должен выполняться персоналом, имеющим соответствующую квалификацию.

Никогда не направляйте струю распыления на источник тепла или огня, так как это может привести к возгоранию.

Опасности, связанные с работой

Использование инструмента создает для оператора риск воздействия таких факторов, как защемление, удары, порезы, потертости и ожоги. Всегда одевайте соответствующие рукавицы для защиты рук. Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны справиться с количеством, весом и мощностью инструмента. Правильно держите установку. Соблюдайте равновесие и обеспечивайте безопасное положение ног. Перестаньте нажимать на кнопку старт и стоп в случае перебоя в поставке электроэнергии. Используйте только смазочные средства, рекомендуемые производителем. Избегайте прямого контакта с вставленным инструментом во время и после работы, он может быть горячим. Необходимо использовать защитные очки, рекомендуется использовать перчатки и защитную одежду, подобранные по размеру.

Опасности, связанные с повторяющимися движениями

При использовании пневматической установки для работы заключающейся в повторении движений, оператор подвержен чувству дискомфорта ладоней, рук, плачей, шеи или других частей тела. В случае эксплуатации пневматической установки, оператор должен занять комфортное положение тела, обеспечивающее соответствующее положение ног и избегать странных и не обеспечивающих равновесие положений тела. Оператор должен изменять положение тела во время длительной работы, это поможет избегнуть дискомфорта и усталости. Если оператор испытывает такие симптомы, как: постоянный или повторяющийся дискомфорт, боль, ноющая боль, покалывание, онемение, жжение или скованность. Он не должен их игнорировать, он должен сказать об этом руководителю и обратиться к врачу.

Опасности, связанные с рабочим местом

Опасность поскользнуться, споткнуться и упасть - это главные причины травм. Избегайте скользких поверхностей, вызванных эксплуатацией установки, а также опасности споткнуться, вызванной системой подачи воздуха. Соблюдайте осторожность в неизвестном окружении. Могут быть скрытые опасности, такие как электричество или другие инженерные сети. Пневматическая установка не предназначена для использования в взрывоопасных зонах, и она не изолирована от контакта с электроэнергией. Убедитесь в том, что нет никаких электропроводов, труб газоснабжения и т. п., которые могут приводить к опасности в случае их повреждения при использовании установки.

Опасности, связанные с парами и пылью
Пыль и пары от пневматических инструментов могут причинить вред здоровью (например, рак, врожденные пороки развития, астма и/или дерматит), поэтому необходимы оценка риска и соответствующие меры контроля этих опасностей. Оценка риска должна включать оценку воздействия пыли, образующейся в результате использования этого инструмента, и потенциальной возможности поднятия осевшей пыли. Выпускное отверстие для воздуха должно быть направлено так, чтобы минимизировать поднятие пыли в пыльной среде. Там, где образуется пыль или пары, следует прежде всего контролировать их у источника выбросов. Все встроенные функции и оборудование для сбора, удаления или уменьшения пыли или дыма должны использоваться и обслуживаться надлежащим образом в соответствии с рекомендациями производителя. Используйте средства защиты органов дыхания в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями гигиены и безопасности. Сервис и техническое обслуживание пневматического инструмента должны проводиться в соответствии с инструкциями по эксплуатации что позволит свести к минимуму выбросы паров и пыли. Выбирайте, обслуживайте и заменяйте вставленные инструменты в соответствии с инструкциями, для предотвращения роста паров и пыли.

Опасность шума
Воздействие, без защиты, высоких уровней шума может привести к постоянной и необратимой потере слуха и другим проблемам, таким как шум в ушах (звон, гудение, свист или жужжание в ушах). Необходима оценка риска и внедрение соответствующих мер контроля в отношении этих опасностей. Соответствующие меры контроля для снижения риска могут включать такие действия, как применение материалов для глушения шума и для предотвращения «звона» обрабатываемой заготовки. Используйте средства защиты органов слуха в соответствии с инструкциями работодателя и в соответствии с требованиями техники безопасности. Обслуживание и технический уход за пневматической установкой производите в соответствии с указаниями в инструкции по обслуживанию, позволит избежать ненужного увеличения уровня шума. Если у пневматической установки глушитель, всегда убедитесь в том, что он правильно установлен во время эксплуатации установки. Подбирайте, обслуживайте и заменяйте изношенные вставные инструменты в соответствии с инструкцией по эксплуатации. Это позволит избежать ненужного повышения уровня шума.

Опасность вибрации
Воздействие вибрации может вызвать постоянное повреждение нервов и кровоснабжения рук и предплечий.
Следует тепло одеваться при работе при низких температурах и обеспечивать, чтобы руки были теплыми и сухими. Если появится онемение, покалывание, боль или отбеливание кожи пальцев или рук, прекратите использовать инструменты, затем сообщите об этом работодателю и обратитесь к врачу. Эксплуатация и техническое обслуживание пневматического инструмента в соответствии с руководством пользователя позволит избежать ненужного увеличения уровня вибрации. Не держите вставной инструмент свободной рукой, так как это увеличит влияние вибрации. Держите инструмент легко, но крепко, учитывая требуемую силу реакции, так как риск вибрации обычно больше, когда сила захвата больше. Держите дополнительные рукоятки в центральном положении и не давите на них до упора.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для пневматических установок
Сжатый воздух может привести к серьезным травмам:
- всегда отрезайте подачу воздуха, удаляйте со шланга сжатый воздух и отключайте установку от подачи воздуха, когда: она не используется, перед заменой принадлежностей или при выполнении ремонтов;
- никогда не направляйте воздух на себя или кого-либо другого.
Удар нанесенный шлангом может привести к серьезным травмам. Всегда производите контроль на наличие поврежденных или ослабленных шлангов и соединений. Холодный воздух направляйте подальше от рук.
Никогда не оставляйте собранную пневматическую систему без присмотра лица, имеющего право на ее эксплуатацию. Держите детей вдали от собранной пневматической системы.
При подключении инструмента к системе сжатого воздуха необходимо учитывать пространство, необходимое для шланга, чтобы не повредить шланг или патрубки.
Каждый раз, когда используются универсальные резьбовые соединения (кулачковые муфты), используйте защитные пальцы и соединители, защищающие от возможности повредить соединения между шлангами и между шлангом и установкой. Не превышайте значения максимального давления воздуха, указанного для установки.
Никогда не переносите установки, держа его за шланг.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА

Предупреждение! Перед каждым использованием инструмента убедитесь, что пневматическая система не повреждена. При обнаружении повреждений немедленно замените новыми неповрежденными элементами системы. Перед каждым использованием пневматической системы осушайте конденсированную влагу внутри инструмента, компрессора и шлангов.

Подготовка к работе
Если на заводе отверстие воздухозаборника инструмента не было оборудовано штуцером для подключения сжатого воздуха, привинтите его ключом (II). При обнаружении негерметичного соединения необходимо использовать уплотни-

тельную ленту из ПТФЭ и перед привинчиванием намотать ее на резьбу воздухозаборника инструмента.
Не подключая инструмент к источнику сжатого воздуха, проверьте работу выключателя, чтобы убедиться, что его можно было беспрепятственно нажимать, а освобожденный инструмент быстро и автоматически возвращается в исходное положение.

Подключение инструмента к пневматической системе
Убедитесь в том, что источник сжатого воздуха позволяет создать соответствующее рабочее давление и обеспечивает необходимый поток воздуха. В случае слишком высокого давления питающего воздуха используйте редуктор вместе с предохранительным клапаном. Пневматическую установку питайте через систему состоящую из фильтра и масленки. Обеспечит это одновременно чистоту и распыление масла в воздухе. Состояние фильтра и масленки проверяйте перед каждым использованием и эвентуально очищайте фильтр или пополняйте недостающее масло в масленке. Обеспечит это соответствующую эксплуатацию установки и продлит ее срок службы. Перед подключением инструмента к источнику сжатого воздуха отрегулируйте систему таким образом, чтобы давление в системе не превышало максимальное давление, указанное на заводской табличке инструмента.

На рисунке (III) показан рекомендуемый способ подключения инструмента к пневматической системе. Указанный способ обеспечит наиболее эффективное использование установки, а также продлит срок службы установки.

Носите средства индивидуальной защиты: очки, защитные перчатки, рабочую одежду и полную рабочую обувь с нескользящей подошвой. Убедитесь, что выключатель питания не нажат и подключите инструмент к электросети. Возьмитесь за главную и дополнительную рукоятки обеими руками. Примите такое положение, при котором инструмент не будет отброшен назад. Направьте выход сопел в безопасное место, нажмите и удерживайте выключатель. Убедитесь, что инструмент не производит чрезмерного шума или вибрации. Если вы заметите какие-либо признаки неисправности, немедленно прекратите использование инструмента. Перед продолжением работ отключите их от сети сжатого воздуха и устраните неисправность.

Нанесение штукатурки
Используйте кладочные растворы на водной основе. Запрещается использовать растворы на основе горючих растворителей, бензина, спирта и т.д. Распыление таких веществ может привести к возгоранию. Не распыляйте порошки, гранулы. Не используйте штукатурную машину в качестве инструмента для пескоструйной обработки.

Приготовьте контейнер со штукатурным раствором. Раствор не должен быть слишком густым, чтобы при помещении в баке инструмента он не выливался через выпускные отверстия. Следует отметить, что диаметр неподвижных элементов в растворе не должен превышать диаметр, указанный в таблице с техническими данными - параметр: «Максимальный диаметр песчинок».
Приготовьте контейнер, например, ведро или строительный канистр такого размера, чтобы поместился весь бак инструмента. Контейнер наполните водой. Поместите в этот контейнер бак инструмента и сопла так, чтобы во время коротких перерывов остатки раствора в баке не засохли. Бак с раствором и контейнер с водой следует поместить вблизи рабочей зоны, но они не должны мешать работе или создавать опасность спотыкания.

Поместите инструмент плоско на землю, влейте штукатурный раствор в бак инструмента. Подключите инструмент к источнику сжатого воздуха. Поднимите обеими руками, примите положение, гарантирующее сохранение равновесия и противодействия отбрасыванию. Приблизьте инструмент к оштукатуриваемой поверхности так, чтобы отверстия в баке находились на расстоянии не более 5 - 10 см от оштукатурмваемой поверхности (IV). Нажмите выключатель и начните нанесение штукатурки.
Во время штукатурки постоянно перемещайте инструмент, чтобы избежать неравномерного покрытия штукатуркой поверхности. Плавно перемещайте инструмент с постоянной скоростью. Перемещайте штукатурную машину таким образом, чтобы выходы раствора находились на постоянном расстоянии от оштукатуренной поверхности и были параллельны ей (V).
Если для нанесения штукатурки потребуется наклонить инструмент, например, при оштукатуривании потолка или стены, которая не перпендикулярна земле, следует это делать осторожно, чтобы не пролить раствор из бака инструмента. В этом случае не заполняйте бак полностью.
Результаты работы зависят от давления сжатого воздуха, плотности раствора и расстояния между соплами и оштукатуренной поверхностью. Рекомендуется провести испытание штукатурки перед началом соответствующих работ, чтобы отрегулировать указанные выше параметры в соответствии с желаемым результатом работы.

Если во время работы один из выходов или одна из форсунок заблокируются, следует остановить работу. Отсоединить инструмент от источника сжатого воздуха, опорожнить резервуар с раствором, а затем приступить к восстановлению проходимости форсунки или отверстия в соответствии с инструкциями в разделе *«Техническое обслуживание инструмента»*.

Во время коротких перерывов отсоедините инструмент от подачи сжатого воздуха, опорожните бак для раствора и поме-

стите инструмент в контейнере с водой так, чтобы вода полностью прикрыла бак и форсунки (VI). Никогда не погружайте инструмент полностью. Раствор также может затвердевать под водой, поэтому не держите инструмент под водой слишком долго.

По окончании работ отсоедините инструмент от подачи сжатого воздуха, опорожните бак от остатков раствора и приступите к техническому обслуживанию.

Техническое обслуживание инструмента
Предупреждение! Перед каждым техническим обслуживанием убедитесь, что инструмент отключен от системы сжатого воздуха.
Предупреждение! Инструмент следует очищать сразу же после каждого использования. Затвердевшие остатки раствора не удаляются и могут повредить инструмент.
Предупреждение! Никогда не используйте бензин, растворитель или любую другую легковоспламеняющуюся жидкость для очистки инструмента. Пары могут воспламеняться, вызывая взрыв инструмента и серьезные травмы. Растворители, используемые для очистки рукоятки инструмента и корпуса, могут смягчить уплотнения. Тщательно просушите инструмент перед началом работы.

Опорожните бак инструмента от остатков раствора и тщательно промойте его водой.
Погрузите бак с соплами в резервуар с водой или специальную жидкость на водной основе для удаления штукатурки, подключите инструмент к системе подачи сжатого воздуха и нажмите выключатель для удаления остатков штукатурного раствора из сопел и выпускных отверстий.
Очистите резервуар струей воды под давлением не более 0,3 МПа, мягкой щеткой или кистью, а затем просушите.

После каждого использования впустите в воздухозаборник небольшое количество консерванта (например, WD-40). Подсоедините инструмент к пневматической системе и включите на около 30 секунд. Это позволит распределить консервант внутри инструмента и очистить его. Отсоедините инструмент от электросети. Влейте небольшое количество масла с вязкостью SAE 10 через отверстия для всасывания воздуха и предусмотренные отверстия в инструменте. Мы рекомендуем использовать масло SAE 10 для технического обслуживания пневматических инструментов. Подключите инструмент к источнику питания и запустите его на короткое время.
Внимание! WD-40 не может использоваться в качестве надлежащего смазочного масла.
Вытрите излишки масла, которые вытекли через выпускные отверстия. Оставленное масло может повредить уплотнения инструмента.
Корпус, рукоятки, выключатель, переключатели и защитный кожух следует очистить, например, струей сжатого воздуха (давлением, не превышающим 0,3 МПа), сухой мягкой тканью или кисточкой, без использования химических веществ и чистящих жидкостей. Инструмент и держатели очистить сухой, чистой тряпкой.

Запасные части
Перечень запасных частей можно найти на веб-сайте производителя в спецификации изделия.

Обращение с изношенными пневматическими инструментами
Использованные инструменты являются переработанными материалами - их нельзя выбрасывать в бытовые отходы, так как они содержат вещества, опасные для здоровья человека и окружающей среды! Пожалуйста, активно помогайте нам управлять природными ресурсами и охранять окружающую среду, передавая использованное оборудование на склад использованного оборудования. Для уменьшения количества отходов необходимо повторно использовать, перерабатывать или иным образом восстанавливать отходы.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Пневматична штукатурна машина дозволяє швидко, ефективно і просто наносити штукатурку, розчин або цемент на великі поверхні. Правильне використання установки може забезпечити кращі результати за менший час у порівнянні з аналогічними роботами з використанням традиційних методів. Правильна, надійна і безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з керівництвом по його експлуатації і зберегти для подальшого використання.

За шкоду, заподіяну в результаті використання пристрою не за призначенням і недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції, постачальник не несе відповідальності. Використання інструменту не за призначенням призводить до втрати прав користувача по гарантії виробників і по законної гарантії.

ОСНАЩЕННЯ

Машина має роз'єм, який дозволяє підключати її до пневматичної системі.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		09903
Вага	[кг]	2,0
Розміри (довж./ шир./ вис.)	[мм]	895 x 218 x 220
Діаметр повітряного патрубка (PT)	[мм / „]	6,3 / 1/4
Діаметр шланга подачі повітря (внутр.)	[мм]	10 - 14
Ємність бака	[л]	4,0
Діаметр сопла	[мм]	18
Максимальний діаметр пісчинок	[мм]	6
Максимальний робочий тиск	[МПа]	0,6
Рекомендований робочий тиск	[МПа]	0,4 – 0,6
Необхідний потік повітря	[л/хв]	350 - 400
Акустичний тиск (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Акустична потужність (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Вібрації	[м/с^2]	< 2,5

ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! При роботі пневматичним інструментом рекомендується завжди дотримуватися основних правил безпеки роботи, в тому числі, наведених нижче, для зменшення ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом і запобігання травм.

Перед початком роботи з даним пристроєм слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її.

УВАГА! Прочитати всі наступні інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень. Поняття «Пневматичний інструмент», використовуване в інструкції, відноситься до всіх інструментів, приводних струменем стисненого повітря під відповідним тиском.

ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Загальні принципи безпеки
Перш ніж приступати до установки, експлуатації, ремонту, обслуговування або заміни приладдя або при роботі поблизу пневматичного пристрою в зв'язку з багатьма небезпеками, слід прочитати і зрозуміти інструкції з техніки безпеки. Недодержання вищезазначених вимог може призвести до серйозної травми. Установка, регулювання і збірка пневматичних пристроїв може виконуватися тільки кваліфікованим і навченим персоналом. Не змінюйте пневматичне обладнання. Модифікації можуть знизити ефективність і рівень безпеки і збільшити ризик оператора пристрою. Не викидайте інструкцію з безпеки, передайте її оператору пристрою. Не використовуйте пневматичний пристрій, якщо він пошкоджений. Інструмент повинен періодично перевірятися на предмет видимості даних на заводській табличці. Роботодавець/ користувач повинен зв'язатися з виробником для заміни щитка кожен раз, коли це необхідно.

Загрози, пов'язані з розпиленням матеріалів

Ніколи не направляйте вихід повітря з інструмента на людей - покривна рідина або стиснене повітря можуть призвести до травм. Впорскування змащувальної рідини може викликати некроз або навіть втрату кінцівки. У разі впорскування кошти негайно зверніться до лікаря.

Забороняється використовувати будь-які інші гази замість стисненого повітря. Ніколи не використовуйте для живлення інструмента кисnб або інші горючі гази. Використання інших газів, ніж стиснене повітря, може призвести до серйозних травм, вибуху або пожежі.

Робоче місце повинно бути забезпечене ефективною вентиляцією. Відсутність ефективної вентиляції може привести до небезпеки для здоров'я, викликати пожежу або вибух. Інструмент слід використовувати далеко від джерел тепла і вогню, так як це може пошкодити його або погіршити його функціонування.

Дотримуйтесь загальних правил безпеки при роботі з розпорошувальними матеріалами, використовуйте відповідно підібрані засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, маски і рукавички. Під час експлуатації або технічного обслуговування існує ризик абсорбції частинок розпорошуваного засобу або консерванти, з приводу:

- недостатньою природною або примусової вентиляції,
- неправильного тиску розпилення,
- недостатньої оптимізації параметрів розпилення для зменшення забруднення,
- неправильна відстань між соплом і зоною нанесення розпилення, відстань повинна бути обрана в залежності від типу використовуваного засобу,
- абсорбції парів розчинника або інших небезпечних речовин,
- неправильного використання, наприклад, використання невідповідного засобу для розпорошення.

Подача стисненого повітря під високим тиском може призвести до відкидання інструменти в напрямку, протилежному напрямку викиду гальмівної рідини. Будьте особливо обережні, тому що сили віддачі можуть при певних умовах викликати множинні рани.

Перед початком роботи рекомендується протестувати роботу інструмента. Рекомендується, щоб особи, які працюють з пристроєм, пройшли відповідну підготовку. Це значно підвищить безпеку роботи.

Дотримуйтесь рекомендацій виробника розпорошуваних матеріалів і використовуйте їх відповідно до встановлених правил індивідуального захисту, протипожежного захисту та захисту навколишнього середовища. Недотримання рекомендацій виробника розпорошуваних матеріалів може привести до серйозної травми. Для забезпечення сумісності з використовуваними розпилювальними матеріалами, список матеріалів, які використовуються для виготовлення інструменту, буде доступний за запитом.

При роботі зі стисненим повітрям енергія накопичується у всій системі. Слід дотримуватися обережності під час роботи і перерв, щоб уникнути небезпеки, яку може викликати стисла енергія повітря.

Через можливість накопичення електростатичного заряду необхідно провести вимірювання, щоб визначити, чи є необхідність заземлити інструмент, використовувати дисипативні електричні заряди заземлення та / або установки стисненого повітря. Потрібно, щоб вимірювання та збирання такої установки виконувалися персоналом з відповідною кваліфікацією.

Ніколи не направляйте потік розпорошуваних матеріалів до джерела тепла або вогню, це може призвести до пожежі.

Загрози, пов'язані з роботою

Використання інструменту може піддати руки оператора таким небезпекам, як: розчавлювання, удар, поріз, натирання і опіки. Необхідно одягати відповідні рукавички для захисту рук. Оператор та обслуговуючий персонал повинні фізично справлятися з кількістю, масою і потужністю інструменту. Тримати інструмент правильно. Тримати баланс, що забезпечує безпечне положення ніг. При відключенні електроживлення необхідно зняти тиск на пристрій запуску і зупинки. Використовуйте тільки мастильні матеріали, рекомендовані виробником. Уникайте прямого контакту з вставленим інструментом під час і після роботи, він може бути гарячим або гострим. Необхідно використовувати захисні окуляри, рекомендується використовувати рукавички і захисний одяг, підібрані за розміром.

Ризики, пов'язані з повторюваними рухами

При застосуванні пневматичного інструменту для роботи, що полягає в повторенні рухів, оператор може відчувати дискомфорт долонь, рук, плечей, шиї та інших частин тіла. При використанні пневматичного інструменту оператор повинен прийняти зручну позу, що забезпечує правильне положення ніг, і уникати дивних, або незабезпечуючих рівновагу положень. Оператор повинен міняти положення під час довгої роботи, це допоможе уникнути дискомфорту і втоми. Якщо оператор відчуває такі симптоми, як: постійний або періодичний дискомфорт, біль, ниючий біль, поколювання, оніміння, печіння або скутість. Не має їх ігнорувати, повинен сказати про це роботодавцю і звернiться до лікаря.

Загрози, пов'язані з місцем роботи

Ковзання, спотикання і падіння є основними причинами травм. Остерігатися слизьких поверхонь внаслідок використання будь-якого інструменту, а також загроз активації, викликаного установкою повітря. Дотримуватися обережності в незнайомій обстановці. Можуть бути приховані загрози, такі як електрика або інші комунальні лінії. Пневматичний інструмент не призначений для використання у вибухонебезпечних середовищах і не ізольований від контакту з електроенергією. Переконайтеся, що немає електричних проводів, газових труб і т. д., які можуть викликати небезпеку в разі пошкодження інструментом.

Небезпеки, пов'язані з димом і пилом
Пил і пари, що утворюються при використанні пневматичного інструменту, можуть привести до погіршення здоров'я (наприклад, до раку, вроджених дефектів, астмі та/або дерматиту), тому необхідні оцінка ризику і відповідних заходів контролю цих небезпек. Оцінка ризику повинна включати вплив пилу, що створюється інструментом, і можливість підняття існуючого пилу. Випускний отвір для повітря має бути направлено так, щоб мінімізувати підняття пилу в запиленому середовищі. Там, де утворюється пил або пари, слід перш за все контролювати їх у джерела викидів. Всі вбудовані функції і обладнання для збирання, видалення або зменшення пилу або диму повинні використовуватися і обслуговуватися відповідно до інструкцій виробника. Використовуйте засоби захисту органів дихання відповідно до інструкцій роботодавця і відповідно до вимог гігієни і безпеки. Сервіс та технічне обслуговування пневматичного інструменту повинні проводитися відповідно до інструкцій по експлуатації що дозволить звести до мінімуму викиди парів і пилу. Вибирайте, обслуговуйте і замінюйте вставлені інструменти відповідно до інструкцій, для запобігання зростанню парів і пилу.

Шумова загроза
Вплив високого рівня шуму без застосування захистів може призвести до сталої й незворотної втрати слуху і інших проблем, такі як шум у вухах (дзвін, гудіння, свист або гул у вухах). Необхідна оцінка ризиків і впровадження необхідних заходів контролю щодо цих ризиків. Відповідний контроль для зниження ризику може включати такі дії, як застосування матеріалів для глушіння шуму і для запобігання «дзвону» оброблюваної заготовки. Використовуйте захист слуху відповідно до інструкцій роботодавця і відповідно до вимог гігієни та безпеки. Експлуатація і технічне обслуговування пневматичного інструменту слід виконувати відповідно до інструкцій з експлуатації, щоб уникнути непотрібного підвищення рівня шуму. Якщо пневматичний інструмент оснащений глушником, завжди переконайтеся, що він правильно встановлений під час використання інструмента. Підбирайте, обслуговуйте і замінюйте зношені вставні інструменти відповідно до інструкції по експлуатації. Це дозволить уникнути непотрібного збільшення шуму.

Небезпека вібрації
Вплив коливань може спричинити пошкодження нервів та кровопостачання рук і плечей.
Потрібно тепло вдягатися під час роботи при низьких температурах та утримувати руки в теплі і суші. Якщо з'явиться оніміння, поколювання, біль або відбілювання шкіри пальців або рук, припиніть використовувати інструменти, потім повідомте про це роботодавцю і зверніться до лікаря. Експлуатація та технічне обслуговування пневматичного інструменту відповідно до інструкцію з експлуатації дозволить уникнути непотрібного збільшення рівня вібрації. Не тримайте інструмент, що вставляється, вільною рукою, це збільшує вплив вібрацій\. Утримувати знаряддя легкою, але певною хваткою, з урахуванням необхідних сил реакції, оскільки загроза, яка походить від коливань, зазвичай більша, коли сила хватки вища. Тримайте додаткові рукоятки двома руками з центрального положення та уникайте натискання на рукоятку до моменту затримки.

Додаткові інструкції з техніки безпеки для пневматичних інструментів
Повітря під тиском може призвести до серйозних травм:
- завжди перекривати подачу повітря, спорожнювати шланг від тиску повітря і від'єднуйте інструмент від подачі повітря, коли він не використовується, перед заміною аксесуарів або при виконанні ремонтних робіт;
- ніколи не направляти повітря на себе або кого-небудь іншого.
Удар шлангом може призвести до серйозних травм. Завжди необхідно проводити перевірку на наявність пошкоджених або незакріплених шлангів і фітингів. Холодне повітря слід направляти подалі від рук.
Ніколи не залишайте зібрану пневматичну систему без нагляду особою, уповноваженою для обслуговування. Тримайте дітей подалі від зібраної пневматичної системи.
При підключенні інструмента до системи стисненого повітря необхідно враховувати простір, необхідний для шланга, щоб не пошкодити шланг або фітинги.
Кожен раз, коли використовуються універсальні гвинтові з'єднання (кулачкові з'єднання), необхідно використовувати фіксатори та з'єднувачі для захисту проти пошкодження з'єднань між шлангами або між шлангом і інструментом. Не перевищувати максимального тиску, зазначеного для інструменту.
Ніколи не переносіть інструмент, тримаючи його за шланг.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ІНСТРУМЕНТА

Попередження! Перед кожним використанням інструменту переконайтеся, що ніякі частини пневматичної системи не пошкоджені. Якщо буде виявлено будь-якої ушкодження, негайно замініть деталі новими неушкодженими компонентами. Перед кожним використанням пневматичної системи слід осушити конденсовану вологу всередині інструменту, компресора і шлангів.

Підготовка до роботи
Якщо на заводі отвори повітрозабірника інструмента не був обладнаний штуцером для підключення стислого повітря, прикрутіть його за допомогою ключа (II). При виявленні негерметичного з'єднання необхідно використовувати ущільнювальну стрічку з ПТФЕ і перед прикручуванням намотати її на різьблення повітрозабірника інструмента.

Не підключаючи інструмент до джерела стисненого повітря, перевірте роботу вимикача, щоб переконатися, що його можна було безперешкодно натискати, а звільнений інструмент швидко і автоматично повертається у вихідне положення.

Підключення інструмента до пневматичної системи
Переконайтеся, що джерело стисненого повітря дозволяє створити потрібний робочий тиск і забезпечує необхідну витрату повітря. При дуже великому тиску подачі повітря слід використовувати редуктор разом з запобіжним клапаном. Пневматичний інструмент необхідно підключати через систему фільтра і маслянки. Це одночасно забезпечить чистоту і зволоження повітря маслом. Стан фільтра і маслянки слід перевіряти перед кожним використанням і, при необхідності, очистити фільтр або заповнити нестачу масла в маслянці. Це забезпечить належну експлуатацію інструменту і продовжить його термін служби. Перед підключенням інструмента до джерела стисненого повітря відрегулюйте систему таким чином, щоб тиск в системі не перевищувало максимальний тиск, вказане на табличці інструменту.

На рисунку (III) показаний рекомендований спосіб підключення інструменту до пневматичної системи. Показаний метод забезпечить найбільш ефективне використання інструменту і продовжить термін служби інструменту.

Носіть засоби індивідуальна захисту: окуляри, захисні рукавички, робочий одяг і повний робоче взуття з нековзною підошвою. Переконайтеся, що вимикач живлення не натиснуто і підключіть інструмент до електромережі. Візьміться за головну і додаткову рукоятки обидва руки. Прийміть таке положення, при якому інструмент не буде відкинутий назад. Направте вихід сопел в безпечному місці, натисніть і утримуйте вимикач. Переконайтеся, що інструмент не виробляє надмірний шум або вібрація. Якщо ви зауважите які-небудь ознаки несправності, негайно припиніть використання інструменту. Перед продовженням робіт відключіть їх від мережі стисненого повітря і може бути несправною.

Нанесення штукатурки
Використовуйте розчини штукатурок на водній основі. Забороняється використовувати розчини на основі горючих розчинників, бензину, спирту і т.д. Розпилення таких речовин може стати причиною пожежі. Не розпилюйте порошки, гранули. Не використовуйте штукатурної машини як інструмент для піскоструминної обробки.

Приготуйте контейнер зі штукатурним розчином. Розчин не повинен бути дуже густим, щоб при приміщенні в баку інструменту він не виливався через випускні отвори. Слід звернути увагу на те, що діаметр нерухомих елементів в розчині не повинен перевищувати діаметр, вказаний в таблиці з технічними даними - параметр: «Максимальний діаметр піщинок».
Приготуйте контейнер, наприклад, відро або будівельний каністр такого розміру, щоб помістився весь бак інструмента. Контейнер наповніть водою. Помістіть в цей контейнер бак інструмента і сопла так, щоб під час коротких перерв залишки розчину в баку не засохли. Бак з розчином і контейнер з водою слід помістити поблизу робочої зони, але вони не повинні заважати роботі або створювати небезпеку спотикання.

Помістіть інструмент плоско на землі, влийте штукатурний розчин в бак інструмента. Підключіть інструмент до джерела стисненого повітря. Підніміть двома руками, прийміть положення, яке гарантуватиме збереження рівноваги і буде протидіяти відкиданню. Наблизьте інструмент до поверхні штукатурення так, щоб отвори в баку знаходилися на відстані не більше 5 - 10 см від поверхні (IV). Натисніть вимикач і почніть нанесення штукатурки.
Під час штукатурки постійно переміщайте інструмент, щоб уникнути нерівномірного покриття штукатурки поверхні. Плинним рухом пересувайте інструмент з постійною швидкістю. Переміщайте штукатурну машину таким чином, щоб виходи розчину знаходилися на постійної відстані від оштукатурених поверхонь і були паралельні їй (V).
Якщо для нанесення штукатурки потрібно нахилити інструмент, наприклад, при оштукатурюванні стелі або стіни, що не перпендикулярна землі, слід це робити обережно, щоб не пролити розчин з бака інструмента. В цьому випадку не заповнюйте бак повністю.
Результати роботи залежать від тиску стисненого повітря, щільності розчину і відстані між соплами і поверхнею для нанесення штукатурки. Рекомендується провести випробування штукатурки перед початком відповідних робіт, щоб відрегулювати зазначені вище параметри відповідно до бажаного результату роботи.

Якщо під час роботи один з виходів або одна з форсунок заблокуються, слід зупинити роботу. Слід від'єднати інструмент від джерела стисненого повітря, спорожнити бак інструмента з розчину, а потім приступити до відновлення прохідності сопла або отворів відповідно до інструкцій в розділі «Технічне обслуговування інструмента».

Під час коротких перерв від'єднайте інструмент від подачі стисненого повітря, спорожніть бак для розчину і поставте інструмент в контейнер з водою так, щоб вода повністю прикрила бак і форсунки (VI). Ніколи не занурюйте інструмент повністю. Розчин також може твердіти під водою, тому не тримайте інструмент під водою занадто довго.

Після закінчення робіт від'єднайте інструмент від подачі стисненого повітря, спорожните бак з залишків розчину і приступіть до технічного обслуговування.

Технічне обслуговування інструмента
Попередження! Перед кожним технічним обслуговуванням слід впевнитися, що інструмент відключений від системи стисненого повітря.
Попередження! Інструмент слід очищати відразу після закінчення використання. Затверділі залишки розчину не можна буде видалити і вони можуть пошкодити інструмент.
Попередження! Ніколи не використовуйте бензин, розчинник або іншу легкозаймисту рідину для очищення інструменту. Пари можуть спалахнути, що призведе до вибуху інструменту і серйозних травм. Розчинники, які використовуються для очищення власника інструменту і корпусу, можуть привести до розм'якшення ущільнень. Ретельно висушіть інструмент перед початком роботи.

Спорожніть бак інструментів від залишків розчину і ретельно промийте його водою.
Занурте бак з соплами в резервуар з водою або спеціальну рідину на водній основі для видалення штукатурки, підключіть інструмент до системи подачі стисненого повітря і натисніть вимикач для видалення залишків штукатурного розчину зі сопел і випускних отворів.
Очистіть резервуар струменем води під тиском не більше 0,3 МПа, м'якою щіткою або пензлем, а потім просушіть.

Після кожного використання впустіть в повітрозабірник невелика кількість консерванту (наприклад, WD-40). Підключіть інструмент до пневматичної системі і включіть на близько 30 секунд. Це дозволить розподілити консервант всередині інструменту і очистити його. Відключіть інструмент від електромережі. Запустіть невелику кількість масла з в'язкістю SAE 10 через отвори для всмоктування повітря і передбачені отвори в інструменті. Ми рекомендуємо використовувати масло SAE 10 для технічного обслуговування пневматичних інструментів. Підключіть інструмент до джерела живлення і запустіть його на короткий час.
Увага! WD-40 не може використовуватися в якості належного мастила.
Витріть надлишки масла, які витекли через випускні отвори. Залишене масло може пошкодити ущільнення інструменту.
корпус, рукоятки, вимикачі і перемикачі та кожухи повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Очистіть інструменти та ручки сухою чистою ганчіркою.

Запчастини
Перелік запасних частин можна знайти на веб-сайті виробника в специфікації вироби.

Поводження зі зношеними пневматичними інструментами
Використані інструменти є переробленими матеріалами - їх не можна викидати в побутові відходи, так як вони містять речовини, небезпечні для здоров'я людини і навколишнього середовища! Будь ласка, активно допомагайте нам управляти природними ресурсами і охороняти навколишнє середовище, передаючи використане обладнання на склад використаного обладнання. Для зменшення кількості відходів їх необхідно повторно використовувати, переробляти або іншим чином відновлювати.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKA

Pneumatinė tinkavimo mašina leidžia greitai, efektyviai ir lengvai dėti dideliuose paviršiuose tinką, tinko skiedinius ar dumblą. Tinkamas tinkavimo mašinos naudojimas gali suteikti geresnių rezultatų per trumpesnį laiką nei panašus darbas naudojant tradicinius metodus. Tinkamas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

KOMPLEKTACIJA

Įrankis turi jungtį leidžiančia prijungti prie pneumatinės sistemos.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		09903
Svoris	[kg]	2,0
Išmatavimai (il. x pl. x auk.)	[mm]	895 x 218 x 220
Oro jungties diametras (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Oro privedančios žarnos diametras (vidinis)	[mm]	10 - 14
Bako talpa	[l]	4,0
Purkštuvo skersmuo:	[mm]	18
Maksimalus smėlio dalelių skersmuo	[mm]	6
Maksimalus darbo slėgis	[MPa]	0,6
Rekomenduojamas darbo slėgis	[MPa]	0,4 – 0,6
Rekomenduojamas oro srautas	[l/min]	350 - 400
Akustinis slėgis (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Akustinė galia (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibracijos	[m/s^2]	< 2,5

BENDROSIOS SAUGUMO SĄLYGOS

ĮSPĖJIMAS! Jei naudojate pneumatinį įrankį, visada patariama laikytis pagrindinių saugos taisyklių, įskaitant toliau pateiktas, siekiant sumažinti gaisro pavojų, išvengti elektros smūgio ir sužeidimų.

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą prietaiso naudojimo instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

ĮSPĖJIMAS! Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus. Instrukcijose vartojamas terminas „pneumatinis įrankis" taikomas visiems įrankiams, kuriuos varo atitinkamo slėgio suslėgto oro srautas.

LAIKYTIS ŠIŲ INSTRUKCIJŲ.

Bendrosios saugumo sąlygos
Prieš pradėdami montuoti, dirbti, taisyti, prižiūrėti ar keisti priedus arba dirbant šalia pneumatinio įrankio dėl daugelio pavojų, perskaitykite ir suprasite saugos nurodymus. Pirmiau minėtų veiksmų neatlikimas gali sukelti sunkius sužeidimus. Pneumatinių įrankių montavimą, reguliavimą ir surinkimą gali atlikti tik kvalifikuotas ir apmokytas personalas. Nekeiskite pneumatinio įrankio konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti efektyvumą ir saugumo lygį bei didinti riziką įrankio operatoriui. Neišmeskite saugos nurodymų, perduokite juos įrankio operatoriui. Nenaudokite pneumatinio įrankio, jei jis sugadintas. Šis įrankis turėtų būti periodiškai tikrinamas pagal vardinės lentelės duomenų matomumo atžvilgiu. Darbdavys/naudotojas kiekvieną kartą turėtų kreiptis į gamintoją, kai tai yra būtina pakeisti duomenų lentelę.

Su medžiagų išleidimu susiję pavojai
Niekada nenukreipkite įrankio išleidimo angos link žmonių - dangos medžiagos ar suslėgtas oras gali sužeisti ir sužaloti. Tepimo priemonės injekcija gali sukelti nekrozę arba net galūnės praradimą. Injekcijos atveju nedelsiant kreiptis į gydytoją.
Draudžiama vietoj suspausto oro naudoti bet kokias kitas dujas. Niekada nenaudokite deguonies ar kitų degių dujų įrankiui maitinti. Kitų dujų, nei suspaustas oras naudojimas gali sukelti sunkius sužalojimus, gaisrą ar sprogimą.
Darbo vietoje turėtų būti užtikrinta veiksminga ventiliacija. Veiksmingos vėdinimo stoka gali kelti pavojų sveikatai, sukelti gaisrą

arba sprogimą. Įrankį naudokite atokiau nuo šilumos ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti įrenginį arba pakenkti jo veikimui.
Dribdant su purškiamosiomis medžiagomis, laikytis bendrųjų saugos taisyklių, naudoti gerai pasirinktas asmenines apsaugos priemones, pvz., akinius, kaukes ir pirštines. Eksploatavimo ar techninės priežiūros metu yra pavojus sugerti purškimo ar konservantų skysčius dėl:
- nepakankamos natūralios ar priverstinės ventiliacijos,
- netinkamo purkšti tiekiamo suslėgto oro slėgio,
- nepakankamo purškimo parametrų optimizavimo siekiant sumažinti taršą,
- netinkamas atstumas tarp įrankio purkštuvo ir purškimo priemonės naudojimo vietos, atstumas turi būti parinktas atsižvelgiant į naudojamo agento tipą,
- tirpiklio garų ar kitų pavojingų medžiagų absorbavimo
- netinkamo, pvz., naudojamas netinkama purškimo priemonė, panaudojimo.

Suspausto oro tiekimas esant aukštam slėgiui gali sukelti įrankio atmetimą priešinga purškiamos medžiagos išmetimo krypčiai. Būkite ypač atsargūs, nes stūmos jėgos tam tikromis sąlygomis gali sukelti sužalojimus.
Prieš pradedant darbą rekomenduojama įrankį išbandyti. Rekomenduojama, kad su įrankiu dirbantys asmenys būtų tinkamai apmokyti. Tai žymiai padidins darbo saugą.
Laikytis purškimo medžiagos gamintojo rekomendacijų ir jį naudoti taikant nurodytą asmeninę, priešgaisrinę apsaugą ir aplinkos apsaugos taisykles. Purškimo medžiagos gamintojo rekomendacijų nesilaikymas gali sukelti rimtus sužalojimus. Siekiant nustatyti suderinamumą su naudojamomis purškimo medžiagomis, įrankiui pagaminti naudojamų medžiagų sąrašas bus prieinamas paprašius.
Dirbat su suslėgtu oru visoje sistemoje kaupiasi energija. Darbo ir pertraukų metu būti atsargiems, kad būtų išvengta pavojaus, kurį gali sukelti suslėgto oro energija.
Atsižvelgiant į elektrostatinio krūvio kaupimosi galimybę, reikėtų atlikti matavimus, ar reikia įžeminti įrankį, naudoti elektrinio krūvio išsklaidymo pagrindą ir (arba) suslėgto oro sistemą. Reikalaujama, kad tokio įrenginio matavimus ir surinkimą atliktų atitinkamas kvalifikacijas turintis personalas.
Niekada nenukreipto purškimo medžiagos tekėjimo į šilumos ar ugnies šaltinį, tai gali sukelti gaisrą.

Su darbu susiję pavojai
Naudojant įrankį gali kilti grėsmė operatoriaus rankoms, pvz.:, gali būti susprausto, sutrenktos, nupjautos, nubrauktos ar veikiamos karščio. Turite dėvėti tinkamas apsaugines pirštines. Operatorius ir techninės priežiūros personalas turėtų fiziškai sugebėti susidoroti su įrankio kiekiu, svoriu ir galia. Laikykite įrankį teisingai. Laikykite pusiausvyrą ir užtikrinkite saugų pėdų išdėstymą. Atleiskite įjungimo ir stabdymo įrenginio slėgį elektros energijos tiekimo nutraukimo atveju. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus tepalus. Vengti tiesioginio kontakto su įrankiu, įdedamu darbo metu ir po jo, gali būti karštas. Būtina naudoti apsauginius akinius, rekomenduojama naudoti pritaikytas apsaugines pirštines ir drabužius.

Pavojai susiję su kartojamais judesiais
Naudojant pneumatinį įrankį pasikartojantiems judėjimams, operatorius susiduria su delnų, rankų, pečių, kaklo ar kitų kūno dalių diskomfortu. Naudojant pneumatiniu įrankiu, operatorius turėtų prisiimti patogią padėtį, kuri užtikrintų tinkamą kojų padėjimą ir vengti keistų ar nesubalansuotų laikysenų. Ilgo darbo metu operatorius turėtų keisti savo laikyseną, tai padės išvengti nepatogumų ir nuovargio. Jei operatoriui pasireiškia tokie simptomai: nuolatinis arba pakartotinas diskomfortas, skausmas, pulsuojantis skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar standumas. Jis neturėtų ignoruoti jų, tik turėtų pasakyti darbdaviui ir pasikonsultuoti su gydytoju.

Su darbo vieta susiję pavojai
Pagrindinėmis sužalojimų priežastimis yra paslydimai, užkliuvimai ir kritimai. Saugokitės slidžių paviršių, kuriuos sukėlė įrankio naudojimas, taip pat oro instaliacijos keliamų pavojų. Elgtis atsargiai nepažįstamoje aplinkoje. Gali būti paslėptų grėsmių, tokių kaip elektros ar kitos linijos. Pneumatinis įrankis neskirtas naudoti potencialiai sprogiose srityse ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektra. Įsitikinkite, kad nėra elektrinių laidų, dujų vamzdžių ir tt, kurie gali būti pavojingi sugadinus įrankio pagalba.

Su garais ir dulkėmis susiję pavojai
Dulkės ir garai, susidarę naudojant pneumatinį įrankį, gali sukelti blogą sveikatos būklę (pvz., vėžį, apsigimimus, astmą ir/arba dermatitą), šių pavojų atžvilgiu reikalingas rizikos įvertinimas ir atitinkamos kontrolės priemonės. Rizikos vertinime turėtų būti dulkių, sukurtų naudojant įrankį, poveikis ir galimybė sukelti jau esamas dulkes. Oro išleidimo anga turėtų būti nukreipta taip, kad dulkėtoje aplinkoje būtų sumažintas dulkių sukėlimas. Ten kur susidaro dulkės ar garai, pirmiausiai turėtų būti kontroliuojama jų išmetimo šaltinis. Visos integruotos dulkių ar dūmų rinkimo, gavybos ar mažinimo funkcijos ir įranga turėtų būti tinkamai naudojamos ir prižiūrimos pagal gamintojo instrukcijas. Naudokite kvėpavimo takų apsaugą pagal darbdavio nurodymus ir laikydamiesi higienos bei saugos reikalavimų. Pneumatinio įrankio valdymas ir priežiūra turėtų būti atliekama vadovaujantis naudojimo instrukcijos nurodymais, taip sumažinant garų ir dulkių kiekį. Rinkitės, prižiūrėkite ir keiskite įstatomus įrankius pagal instrukcijas, kad išvengtumėte garų ir dulkių augimo.

Triukšmo keliami pavojai
Didelio triukšmo lygis gali sukelti nuolatinį ir negrįžtamą klausos praradimą ir kitas problemas, tokias kaip garsai ausyse (skambėjimas, burzgėjimas, švilpimas ar kiti garsai ausyse). Būtina įvertinti riziką ir įgyvendinti atitinkamas su šiomis grėsmėmis susijusias

kontrolės priemones. Tinkama kontrolė rizikos mažinimui gali apimti tokius veiksmus: slopinimo medžiagos, kad būtų išvengta apdirbamo daikto „skambėjimo;. Naudokite klausos apsaugą pagal darbdavio nurodymus ir laikydamiesi higienos bei saugos reikalavimų. Pneumatinio įrankio valdymas ir priežiūra turėtų būti atliekama vadovaujantis naudojimo instrukcijos nurodymais, taip išvengiant nereikalingo triukšmo ir sumažinant jo lygį. Jei pneumatinis įrankis turi triukšmo slopintuvą, visada įsitikinkite, kad naudojant įrankį jis tinkamai sumontuotas. Rinktis, peržiūrėti ir keisit išnaudotą įrankį pagal naudojimo instrukcijas. Tai leis išvengti nereikalingo triukšmo augimo.

Vibracijos keliami pavojai
Vibracijos poveikis gali sukelti nuolatinį nervų ir rankų kraujagyslių pažeidimą.
Turėtumėte dėvėti šiltus drabužius dirbdami žemose temperatūrose ir palaikyti rankas šiltai ir sausai. Jei, vartodami pneumatinį įrankį, atsiranda pirštų ir rankų odos nejautrumas, dilgčiojimas, skausmas ar nubalimas, praneškite darbdaviui ir pasitarkite su gydytoju. Pneumatinio įrankio valdymą ir priežiūrą atlikti vadovaujantis naudojimo instrukcijos nurodymais, taip išvengiant virpesiu augimo ir jo lygio augimo. Negalima laikyti įrankio laisva ranka, tai padidina ekspoziciją vibracijai. Laikykite įrankį lengvai, bet tvirtai, atsižvelgiant į reikiamas reakcijos jėgas, nes pavojus kylantis iš vibracijos yra paprastai didesnis, kai laikymo stipris yra didesnis. Laikykite papildomas rankenas nuo centrinės padėties ir nespauskite rankenos, kol įrankis visiškai nesustos.

Papildomos pneumatinio įrenginio naudojimo saugumo instrukcijos
Suslėgtas oras gali sukelti rimtus sužalojimus:
- visada atjunkite oro tiekimą, išleiskite iš žarnos oro slėgį ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo, kai: jis nenaudojamas prieš keičiant priedus arba atliekant remontą;
- niekada nenukreipkite oro į save ar kitus asmenis.
Smūgis su žarna gali sukelti rimtą sužalojimą. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistos ar laisvos žarnos ir jungčių. Šaltą orą nukreipti atokiau nuo rankų.
Niekada nepalikti surinktos pneumatinės sistemos be įgalioto valdyti asmens priežiūros. Laikykite vaikus atokiau nuo surinktos pneumatinės sistemos.
Prijungus įrankį prie suslėgto oro sistemos, reikia atsižvelgti į žarnai reikalingą erdvę, kad būtų išvengta žalos žarnai ar jungiamosioms detalėms.
Kai naudojamos universalios varžtinės jungtys, turi būti naudojamas apsauginis kaištis ir saugos jungtys, kad būtų išvengta jungčių tarp žarnų ir tarp žarnos ir įrankio sugadinimo. Neviršykite įrankiui nustatyto didžiausio oro slėgio.
Niekada neperneškite įrankio laikydami už žarnos.

ĮRANKIO EKSPLOATACIJA

Įspėjimas! Prieš kiekvieną įrankio naudojimą įsitikinkite, kad nėra sugadintos jokios pneumatinės sistemos dalys. Jei pastebima bet kokia žala, nedelsdami pakeiskite naujais nesugadintas sistemos komponentais. Prieš kiekvieną pneumatinės sistemos naudojimą, įrankio, kompresoriaus ir žarnų viduje reikia išdžiovinti kondensuotą drėgmę.

Paruošimas darbui
Jei prie įrankio oro įleidimo angos gamykloje nebuvo pritvirtinta jungtis prie suslėgto oro šaltinio oro, riekia jį įsukti veržliarakčiu (II). Jei aptinkamas sujungimo nesandarumas, prieš užsukdami jungtį naudokite PTFE sandarinimo juostą ir apvyniokite ją ant įrankio oro įleidimo jungties.
Neprijungdami įrankio prie suslėgto oro šaltinio, patikrinkite jungiklio veikimą, ar jis gali būti paspaudžiamas be kliūčių, ir savaime atleidžiamas ir greitai grįžta į pradinę padėtį.

Įrankio prijungimas prie pneumatinės sistemos
Įsitikinkite, kad suspausto oro šaltinis leidžia sukurti tinkamą darbinį slėgį ir užtikrinti reikiamą oro srautą. Jei tiekimo oro slėgis yra per didelis, naudokite reduktorių su apsauginiu vožtuvu. Pneumatinis įrankis turi būti maitinimas per filtrą ir tepimo sistemą. Tuo pačiu metu bus užtikrintas oro švarumas ir hidratacija su aliejumi. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti filtro ir tepimo sistemos būklę, o prireikus - išvalyti filtrą arba papildyti tepalo sistemą alyva. Tai užtikrins tinkamą įrankio naudojimą ir ilgesnį jo naudojimo laiką. Prieš prijungdami įrankį prie suspausto oro tiekimo, sureguliuokite sistemą taip, kad slėgis sistemoje neviršytų maksimalaus slėgio, nurodyto įrankio duomenų lentelėje.

Piešinys (III) rodo rekomenduojamą įrankio prijungimą prie pneumatinės sistemos. Parodytas metodas užtikrins efektyviausią įrankio naudojimą ir ilgesnį įrankio tarnavimo laiką.

Naudokite asmenines apsaugos priemones: akių apsaugą, apsaugines pirštines, darbo drabužius ir pilnus darbo batus su neslystančiomis padais. Įsitikinkite, kad jungiklis nėra įspaustas ir prijunkite įrankį prie maitinimo šaltinio. Laikykite abiem rankomis pagrindinę ir papildomą rankeną. Laikykite kūną padėtyje, kuri leidžia pasipriešinti įrankio stūmos jėgai. Nukreipkite purkštuvo antgalį į saugią vietą, paspauskite ir laikykite jungiklį. Patikrinkite, ar įrankis nesukelia pernelyg didelio triukšmo ar vibracijos. Jei pastebėsite nenormalaus veikimo požymius, nedelsdami nutraukite įrankio naudojimą. Prieš tęsdami darbą atjunkite jį nuo suspausto oro šaltinio ir pašalinkite defektą.

Tinkavimas
Turi būti naudojamas vandens pagrindu pagamintas skiedinys. Draudžiama naudoti degių tirpiklių, benzino, alkoholio ir kt. skiedinius. Tokių medžiagų purškimas gali sukelti gaisrą. Nepurkškite miltelių ar granulių. Nenaudokite tinkavimo mašinos kaip smėliavimo įrankio.

Paruoškite konteinerį su tinkavimo skiediniu. Skiedinys neturėtų būti per mažai tirštas, kad supylus į įrankio baką, neišsipiltų per išleidimo angas. Atkreipti dėmėsi, kad skiedinio kietieji elementai negali būti didesnio skersmens nei nurodyta techninių duomenų lentelėje - parametras: „Maksimalus smėlio dalelių skersmuo".
Paruoškite konteinerį, pvz., kibirą arba statybini konteinerį, kurio dydis atitinka įrankio talpyklai. Konteinerį užpildyti vandeniu. Įdėkite įrankio baką ir purkštukus į šį konteinerį taip, kad skiedinio likučiai bake nesukietėtų trumpų darbo pertraukų metu. Konteineris su skiediniu ir vandeniu turi būti patalpintas šalia darbo vietos, tačiau taip, kad nebūtų trikdomas darbas ir nekiltų užkliuvimo pavojus.

Padėkite įrankį plokščiai ant pagrindo, užpildykite įrankio baką tinkavimo skiediniu. Prijunkite įrankį prie suspausto oro šaltinio. Pakelkite abiem rankomis, laikykite kūno padėtį, kuri leidžia pasipriešinti įrankio stūmos jėgai. Priartinkite įrankį prie tinkuojamo paviršiaus taip, kad bako angos būtų ne daugiau kaip 5 - 10 cm nuo tinkuojamo paviršiaus (IV). Paspauskite jungiklį ir pradėkite tinkavimą.
Tinkavimo metu su įrankiu reikia judėti taip, kad būtų išvengta nevienodo paviršiaus padengimo tinku. Judėkite su įrankiu pastoviu greičiu. Perkelkite tinkavimo mašiną taip, kad skiedinio išleidimo angos būtų pastoviu atstumu nuo tinkuojamo paviršiaus ir būtų lygiagreti su juo (V).
Jei tinkavimas reikalauja įrankio pakreipimo, pvz., tinkuojant lubas ar sieną, kuri nėra statmena pagrindui, reikia stengtis išvengti skiedinio išsiliejimo iš įrankio bako. Tokiu atveju bakas neturi būti pilnai užpildytas.
Darbo rezultatas priklauso nuo suslėgto oro slėgio, skiedinio tankio ir antgalių atstumo nuo tinkuojamo paviršiaus. Rekomenduojama atlikti tinkamumo bandymą prieš pradedant darbą, kad pasirinktumėte aukščiau parametrus norimam darbui.

Jei vienas iš išleidimo angų arba vienas iš purkštukų užsikemša eksploatacijos metu, darbas turi būti sustabdytas. Atjunkite įrankį nuo suslėgto oro šaltinio, išpilkite iš įrankio bako skiedinį ir tada atjunkite purkštuką arba angą, kaip nurodyta taške *„Įrankio priežiūra"*.

Trumpų darbo pertraukų metu įrankis turi būti atjungtas nuo suslėgto oro tiekimo, ištuštintas skiedinio bakas, o po to įrankis turi būti įdėtas į konteinerį su vandeniu, taip, kad vanduo visiškai uždengtų baką ir purkštukus (VI). Niekada nemerkite viso įrankio. Skiedinys taip pat gali sukietėti po vandeniu, todėl nelaikykite taip įrankio per ilgai.

Baigus darbą, įrankis turi būti atjungtas nuo suslėgto oro tiekimo, iš bako turi būti pašalintas skiedinio likutis ir tada reikia pradėti techninę priežiūrą.

Įrankio priežiūra
Įspėjimas! Prieš kiekvieną techninės priežiūros darbą įsitikinkite, kad įrankis atjungtas nuo suslėgto oro sistemos.
Įspėjimas! Priemonę reikia apžiūrėti ir išvalyti iškart po darbo. Sukietėjusiu skiedinio likučių nebus galima pašalinti ir tai sugadins įrankį.
Įspėjimas! Niekada nenaudokite įrankio valymui benzino, tirpiklio ar kito degaus skysčio. Garai gali užsidegti, sukelti sprogimą ir rimtus sužeidimus. Įrankių laikiklio ir korpuso valymui naudojami tirpikliai gali sugadinti sandariklius. Prieš pradėdami darbus, kruopščiai išdžiovinkite įrankį.

Iš įrankio bako pašalinkite skiedinio likutį ir tada skalaukite jį su vandeniu.
Pamerkite baką su purkštukais į vandenį arba specialų vandens pagrindu pagamintą skystį, skirtą gipso skiediniams pašalinti, prijunkite įrankį prie suspausto oro tiekimo ir paspauskite jungiklį, kad pašalintumėte tinko skiedinio likučius iš purkštukų ir išėjimo angų.
Išvalykite bakas vandens srove, kurios slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa arba minkštu šepečiu, tada išdžiovinkite.

Po kiekvieno naudojimo, per oro įleidimo angą, įleiskite šiek tiek konservuojančio skysčio (pvz., WD-40). Prijunkite įrankį prie pneumatinės sistemos ir paleiskite 30 sekundžių. Tai leis paskleisti konservavimo skystį įrankio viduje ir jį išvalyti. Atjungti įrankį nuo maitinimo šaltinio. Įleiskite nedidelį SAE 10 klampumo aliejaus kiekį į įrankio vidų per oro įleidimo angą ir šiam tikslui sukurtas skyles. Pneumatinių įrankių priežiūrai rekomenduojama naudoti SAE 10 aliejų. Prijunkite įrankį prie maitinimo šaltinio ir paleiskite jį trumpam laikui.
Dėmesio! WD-40 negalima naudoti kaip tepimo alyvą.
Išvalyti alyvos perteklių, kuris išeina per išleidimo angas. Alyvos palikimas gali sugadinti įrankio sandariklius.
Korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valyti sausu, švariu skudurėliu.

Atsarginės dalys
Atsarginių dalių sąrašas pateikiamas gamintojo tinklalapyje gaminio lape.

Naudotų pneumatinių įrankių tvarkymas
Sunaudoti prietaisai yra perdirbamos medžiagos - neišmeskite jų su buitinėmis atliekomis, nes juose gali būti žmogaus gyvybei ir sveikatai bei aplinkai pavojingų medžiagų! Prašome aktyvios pagalbos gamtos išteklių ekonominiame valdyme ir natūralios aplinkos apsaugoje, atiduodant išnaudotą įrenginį į naudojamos įrangos saugojimo vietą. Norint sumažinti šalinamų atliekų kiekį, būtina jas pakartotinai naudoti, perdirbti arba susigrąžinti kitoje formoje.

IERĪCES APRAKSTS

Pneimatiskais apmetuma smidzinātājs ļauj ātri, efektīvi un viegli uzklāt apmetumus, apmetuma javas vai dubļus uz lielām virsmām. Pareiza apmetuma smidzinātāja lietošana var nodrošināt labākus darba rezultātus īsākā laikā, nekā veicot līdzīgu darbu, izmantojot tradicionālās tehnikas. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms instrumenta lietošanas sākšanas izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušās instrumenta lietošanas, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Instrumenta lietošana, kas neatbilst tā paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

APRĪKOJUMS

Instruments ir aprīkots ar savienotāju, kas ļauj to pieslēgt pneimatiskajai sistēmai.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		09903
Svars	[kg]	2,0
Izmēri (gar. x plat. x augst.)	[mm]	895 x 218 x 220
Gaisa pieslēguma diametrs (PT)	[mm/"]	6,3 / 1/4
Gaisa padeves šļūtenes diametrs (iekš.)	[mm]	10 - 14
Tvertnes tilpums	[l]	4,0
Sprauslas diametrs	[mm]	18
Maksimālais smilšu graudu diametrs	[mm]	6
Maksimālais darba spiediens	[MPa]	0,6
Ieteicamais darba spiediens	[MPa]	0,4 – 0,6
Nepieciešamā gaisa plūsma	[l/min]	350 - 400
Akustiskais spiediens (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Akustiskā jauda (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrācijas	[m/s^2]	< 2,5

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMS! Pneimatiskā instrumenta lietošanas laikā ieteicams vienmēr ievērot darba drošības pamatnoteikumus, tostarp tālāk sniegtos, lai samazinātu ugunsgrēka, elektrošoka un traumu risku.

Pirms sāciet lietot šo instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām. Instrukcijā izmantotais jēdziens "pneimatiskais instruments" attiecas uz visiem instrumentiem, kas darbināmi ar saspiestā gaisa plūsmu ar atbilstošu spiedienu.

IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Vispārīgie drošības noteikumi
Daudzu risku dēļ pirms uzstādīšanas, darbības, remonta, tehniskās apkopes un piederumu nomaiņas sākšanas vai strādājot pneimatiskā instrumenta tuvumā, izlasiet drošības instrukcijas. Iepriekš minēto darbību neveikšana var novest pie nopietnām traumām. Pneimatisko instrumentu uzstādīšanu, regulēšanu un montāžu var veikt tikai kvalificēts un apmācīts personāls. Nemodificējiet pneimatisko instrumentu. Modifikācijas var samazināt instrumenta veiktspēju un drošības līmeni, kā arī paaugstināt risku tā lietotājam. Neizmetiet drošības instrukciju, nododiet to instrumenta lietotājam. Neizmantojiet pneimatisko instrumentu, ja tas ir bojāts. Pakļaujiet instrumentu periodiskai apskatei, lai pārliecinātos, ka informācija datu plāksnītē ir salasāma. Darba devējam/lietotājam ir jāsazinās ar ražotāju par datu plāksnītes nomaiņu vienmēr, ja tas ir nepieciešams.

Riski, kas saistīti ar materiālu izsmidzināšanu
Nekad nevērsiet instrumenta izeju cilvēku virzienā — pārklājuma materiāli vai saspiestai gaiss var kļūt par ķermeņa ievainojumu un citu traumu iemeslu. Smērvielas nokļūšana zem ādas var novest pie nekrozes vai pat ekstremitātes zaudēšanas. Ja tā ir nokļuvusi zem ādas, nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Nedrīkst izmantot jebkādas citas gāzes, kas nav saspiestais gaiss. Nekad neizmantojiet skābekli vai citas uzliesmojošas gāzes instrumenta darbināšanai. Citu gāzu, kas nav saspiestais gaiss, izmantošana var novest pie nopietnām traumām, ugunsgrēka vai sprādziena.
Darba vietā ir jābūt nodrošinātai efektīvai ventilācijai. Efektīvās ventilācijas neesamība var radīt risku veselībai vai novest pie ugunsgrēka vai sprādziena. Turiet instrumentu tālu no siltuma un uguns avotiem, jo tas var novest pie tā bojāšanas vai darbības pasliktināšanas.
Ievērojiet vispārējos drošības noteikumus, veicot darbus ar izsmidzināmiem materiāliem, izmantojiet atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus tādus kā brilles, maskas un cimdi. Darba vai tehniskās apkopes darbību laikā pastāv izsmidzināma vai konservācijas līdzekļa daļiņu ieelpošanas risks, kas rodas:
— nepietiekamas dabiskas vai piespiedu ventilācijas rezultātā;
— nepareiza atomizācijas spiediena rezultātā;
— nepietiekamas izsmidzināšanas parametru optimizācijas, lai samazinātu piesārņojumu, rezultātā;
— nepareiza attāluma starp instrumenta sprauslu un izsmidzināmā līdzekļa uzklāšanas vietu rezultātā — attālums ir jāizvēlas atkarībā no izmantotā līdzekļa veida;
— šķīdinātāja vai citu kaitīgu vielu izgarojumu ieelpošanas rezultātā;
— nepareizas lietošanas, piemēram, nepareiza izsmidzināmā līdzekļa lietošanas rezultātā.
Saspiestā gaisa padeve zem augsta spiediena var novest pie instrumenta atsitiena pretējā virzienā attiecībā uz izsmidzināmā materiāla izmešanas. Ievērojiet īpašu piesardzību, jo atsitiena spēks noteiktos apstākļos var novest pie daudzkārtējās savainošanās. Ieteicams izmēģināt instrumentu pirms darba sākšanas. Ieteicams, lai personas, kas strādā ar instrumentu, būtu atbilstoši apmācītas. Tas ievērojami paaugstina darba drošību.
Ievērojiet izsmidzināmo materiālu ražotāja norādījumus un lietojiet tos atbilstoši norādītājiem individuālās aizsardzības, ugunsdrošības un vides aizsardzības noteikumiem. Izsmidzināmo materiālu ražotāju norādījumu neievērošana var novest pie nopietnām traumām. Materiālu, kas izmantoti instrumenta konstrukcijā, saraksts, kas ļauj noteikt saderību ar izsmidzināmajiem materiāliem, ir pieejams pēc pieprasījumā.
Darba ar saspiestu gaisu laikā, visā sistēmā uzkrājas enerģija. Ievērojiet piesardzību darba un pārtraukumu laikā, lai izvairītos no riskiem, ko var radīt uzkrājusies saspiestā gaisa enerģija.
Elektrostatisko lādiņu uzkrāšanās iespējas dēļ ir jāveic mērījumi, lai pārliecinātos, vai ir jāiezemē instruments un jāizmanto pamatne un/vai saspiestā gaisa sistēma, kas izkliedē elektriskos lādiņus. Mērījumi un šādas sistēmas uzstādīšana ir jāveic personālam ar atbilstošu kvalifikāciju.
Nekad nevērsiet izsmidzināmo materiālu pret siltuma vai uguns avotu, jo tas var novest pie ugunsgrēka.

Riski, kas saistīti ar darbu
Instrumenta lietošana var pakļaut lietotāja rokas tādiem riskiem kā saspiešana, sitiens, nogriešana, noberzums un karstums. Izmantojiet atbilstošus aizsargcimdus roku aizsardzībai. Lietotājam un personālam, kas veic tehnisko apkopi, ir jābūt fiziski spējīgam tikt galā ar instrumenta daudzumu, svaru un jaudu. Turiet instrumentu pareizi. Saglabājiet līdzsvaru un drošu pēdu pozīciju. Enerģijas padeves pārtraukuma gadījumā atlaidiet spiedienu uz iedarbināšanas un apturēšanas ierīci. Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās smērvielas. Izvairieties no tiešas saskares ar ieliekamo instrumentu darba laikā un pēc tā pabeigšanas, jo tas var būt karsts. Lietojiet aizsargbrillus, ieteicams lietot piemērotus aizsargcimdus un aizsargapģērbu.

Riski, kas saistīti ar atkārtotām kustībām
Izmantojot pneimatisko instrumentu darbam, kas saistīts ar kustību atkārtošanu, lietotājs tiek pakļauts diskomforta sajūtai plaukstās, rokās, plecos, kaklā vai citās ķermeņa daļās. Lietojot pneimatisko instrumentu, lietotājam ir jāieņem ērta poza, kas nodrošina pareizu pēdu pozīciju, un jāizvairās no dīvainām pozām un pozām, kas nenodrošina līdzsvaru. Ilgstoša darba laikā lietotājam ir jāmaina poza, lai izvairītos no diskomforta un noguruma. Ja lietotājam parādās tādi simptomi kā pastāvīgs vai atkārtots diskomforts, sāpes, pulsējošas sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšanas sajūta vai stīvums, viņš nedrīkst tos ignorēt, viņam ir jāinformē par to darba devējs un jākonsultējas ar ārstu.

Riski, kas saistīti ar darba vietu
Slīdēšana, klupšana un krišana ir galvenie traumu iemesli. Izvairieties no slidenām virsmām, kas rodas instrumenta lietošanas rezultātā, kā arī klupšanas riska, kas saistīts ar gaisa sistēmu. Rīkojieties piesardzīgi nepazīstamā apkārtnē. Tajā var pastāvēt slēptie riski tādi kā elektroapgādes vai citas inženiersistēmas. Pneimatiskais instruments nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamās zonās un nav izolēts no saskares ar elektrību. Pārliecinieties, ka nav nekādu elektrisko vadu, gāzes cauruļu u. tml., kas var radīt risku, ja tie tiek bojāti instrumenta lietošanas laikā.

Riski, kas saistīti ar izgarojumiem un putekļiem
Putekļi un izgarojumi, kas rodas, lietojot pneimatisko instrumentu, var izraisīt veselības problēmas (piemēram, vēzi, iedzimtos defektus un/vai dermatītu). Jāveic riska novērtējums un jāievieš atbilstoš kontroles līdzekļi attiecībā uz šiem riskiem. Riska novērtējumam ir jāaptver putekļu, kas rodas instrumenta lietošanas laikā, ietekme un putekļu sacelšanas iespēja. Gaisa izeja ir jāvērš tā, lai samazinātu putekļu sacelšanu putekļainā vidē. Vietā, kur rodas putekļi vai izgarojumi, prioritātei ir jābūt to kontrolei emisijas avotā. Visām iebūvētām funkcijām un aprīkojumam putekļu vai dūmu savākšanai, ekstrakcijai vai to līmeņa samazināšanai ir jābūt pareizi lietotai un uzturētai atbilstoši ražotāja norādījumiem. Izmantojiet elpceļu aizsardzības līdzekļus atbilstoši darba devēja

instrukcijām un darba aizsardzības prasībām. Pneimatiskā instrumenta apkalpošana un tehniskā apkope ir jāveic atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem, lai minimizētu izgarojumu un putekļu emisiju. Izvēlieties un nomainiet ieliekamos instrumentus un veiciet to tehnisko apkopi atbilstoši instrukcijas norādījumiem, lai novērstu izgarojumu un putekļu līmeņa paaugstināšanos.

Trokšņa radītais risks
Pakļaušana augstam trokšņa līmenim bez aizsarglīdzekļiem var novest pie neatgriezeniskas dzirdes zaudēšanas un citām problēmām tādām kā troksnis ausīs (zvanīšana, džinkstēšana, svilpšana vai dunoņa ausīs). Jāveic riska novērtēšana un jāievieš atbilstoši kontroles pasākumi attiecībā uz šiem riskiem. Atbilstošas pārbaudes, kas veiktas, lai samazinātu risku, var aptvert šādus pasākumus: slāpēšanas materiāli, kas novērš apstrādājamā priekšmeta "zvanīšanu". Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus atbilstoši darba devēja instrukcijām un darba aizsardzības prasībām. Pneimatiskā instrumenta apkalpošana un tehniskā apkope ir jāveic atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas trokšņa līmeņa paaugstināšanās. Ja pneimatiskais instruments ir aprīkots ar trokšņa slāpētāju, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir pareizi uzstādīts instrumenta lietošanas laikā. Izvēlieties un nomainiet ieliekamos instrumentus un veiciet to tehnisko apkopi atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem. Tas ļauj izvairīties no nevajadzīgas trokšņa līmeņa paaugstināšanās.

Vibrāciju risks
Pakļaušana vibrācijām var novest pie neatgriezeniskiem roku un plecu nervu bojājumiem un asinsapgādes traucējumiem.
Apģērbieties silti, veicot darbu zemā temperatūrā, saglabājiet rokas siltas un sausas. Ja rodas pirkstu un roku ādas nejūtīgums, tirpšana, sāpes vai nobālēšana, pārtrauciet lietot pneimatisko instrumentu, informējiet par to darba devēju un sazinieties ar ārstu. Pneimatiskā instrumenta apkalpošana un tehniskā apkope ir jāveic atbilstoši lietošanas instrukcijas norādījumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas vibrāciju līmeņa paaugstināšanās. Neturiet ieliekamo instrumentu ar brīvu roku, jo tas paaugstina pakļaušanu vibrāciju iedarbībai. Turiet instrumentu ar vieglu, bet drošu satvērienu, ņemot vērā nepieciešamu reakcijas spēku, jo risks, kas rodas vibrāciju rezultātā, parasti ir augstāks, ja satvēriena spēks ir lielāks. Turiet papildrokturus no vidējās pozīcijas un izvairieties no spiediena uz rokturi līdz ierīces apturēšanas brīdim.

Papildu drošības instrukcijas attiecībā uz pneimatiskajiem instrumentiem
Gaiss zem spiediena vai izraisīt nopietnas traumas.
— Ja instruments nav lietots un pirms piederumu nomaiņas vai remontu veikšanas vienmēr atslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet šļūteni no gaisa spiediena un atslēdziet instrumentu no gaisa padeves.
— Nekad nevērsiet gaisu pret sevi vai jebkādu citu cilvēku.
Trieciens ar šļūteni var novest pie nopietnām traumām. Vienmēr veiciet pārbaudi, lai pārliecinātos, ka šļūtenes un savienojumi nav bojāti vai vaļīgi. Auksts gaiss ir jānovirza tālu no rokām.
Nekad neatstājiet saliekto pneimatisko sistēmu bez personas, kas pilnvarota apkalpot ierīci, uzraudzības. Nepieļaujiet bērnu klātbūtni saliektās pneimatiskās sistēmas tuvumā.
Pieslēdzot instrumentus saspiestā gaisa sistēmai, ņemiet vērā telpu, kas nepieciešama šļūtenes novietošanai, lai izvairītos no šļūtenes vai savienotāju bojāšanas.
Izmantojot universālos skrūvējamos savienojumus, vienmēr izmantojiet aizsargtapas un aizsargsavienotājus, kas nodrošina aizsardzību pret savienojumu starp šļūtenēm un starp šļūtenes un instrumentu bojāšanu. Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu, kas norādīts instrumentam.
Nekad nepārniesiet instrumentu, turot to aiz šļūtenes.

INSTRUMENTA APKALPOŠANA

Brīdinājums! Pirms katras instrumenta lietošanas reizes pārliecinieties, ka neviens pneimatiskās sistēmas elements nav bojāts. Ja ir pamanīti bojājumi, nekavējoties nomainiet sistēmas elementus pret jauniem, kas ir brīvi no bojājumiem. Pirms katras pneimatiskās sistēmas lietošanas reizes nosusiniet mitrumu, kas uzkrājies instrumenta, kompresora un šļūteņu iekšā.

Sagatavošana darbībai
Ja instrumenta gaisa ieejai oriģināli nav nostiprināts pieslēgums saspiestā gaisa avotam, pieskrūvējiet to, izmantojot atslēgu (II). Noplūdes savienojumā konstatēšanas gadījumā izmantojiet PTFE blīvēšanas lenti, uztinot to uz instrumenta gaisa ieejas vītni pirms savienojuma pieskrūvēšanas.
Pārbaudiet slēdža darbību bez instrumenta pieslēgšanas saspiestā gaisa avotam: vai to var nospiest bez grūtībām un vai pēc spiediena atlaišanas tas automātiski un ātri atgriežas sākotnējā pozīcijā.

Instrumenta pieslēgšana pneimatiskajai sistēmai
Pārliecinieties, ka saspiestā gaisa avots ļauj radīt atbilstošu darba spiedienu un nodrošina nepieciešamo gaisa plūsmu. Pārāk augsta padodamā gaisa spiediena gadījumā izmantojiet reduktoru ar drošības vārstu. Pneimatiskais instruments ir jādarbina, izmantojot filtra un eļļotāja sistēmu. Tas nodrošina tīrību un gaisa mitrināšanu ar eļļu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet filtra un eļļotāja stāvokli un, ja nepieciešams, iztīriet filtru vai papildiniet eļļu eļļotājā. Tas nodrošina pareizu instrumenta lietošanu un pagarina tā kalpošanas laiku. Pirms instrumenta pieslēgšanas saspiestā gaisa avotam noregulējiet sistēmu tā, lai spiediens nepārsniegtu maksimālo spiedienu, kas norādīts instrumenta datu plāksnītē.

Attēlā (III) ir parādīts ieteicamais instrumenta pieslēgšanas pneimatiskajai sistēmai veids. Parādītais veids nodrošina efektīvāko instrumenta izmantošanu un pagarina tā kalpošanas laiku.

Izmantojiet individuālās aizsardzības līdzekļi: acu aizsardzības līdzekļus, aizsargcimdus, aizsargapģērbu un darba apavus ar pretslīdes zoli. Pārliecinieties, ka slēdzis nav nospiests, un pieslēdziet ierīci saspiestā gaisa avotam. Satveriet to ar abām rokām aiz galveno un papildrokturi. Ieņemiet pozu, kas ļauj pretoties instrumenta atsitienam. Vērsiet sprauslu izeju drošā vietā, nospiediet slēdzi un paturiet to nospiestu. Pārliecinieties, ka instruments nerada pārmērīgu troksni vai vibrācijas. Ja ir pamanītas nepareizas darbības pazīmes, nekavējoties pārtrauciet instrumenta lietošanu. Atslēdziet to no saspiestā gaisa avota un novērsiet defektu pirms darba atsākšanas.

Apmetuma uzklāšana
Izmantojiet apmetuma javas uz ūdens bāzes. Nedrīkst izmantot javas uz viegli uzliesmojošu šķīdinātāju, benzīna, spirtu u. tml. bāzes. Šādu vielu izsmidzināšana var novest pie ugunsgrēka. Neizsmidziniet pulverus, granulas. Neizmantojiet apmetuma izsmidzinātāju kā instrumentu smilšstrūklošanai.

Sagatavojiet trauku ar apmetuma javu. Javai nedrīkst būt pārāk zems blīvums, lai pēc ievietošanas instrumenta tvertnē tā neizplūstu caur izejas atverēm. Pievērsiet uzmanību tam, lai javas cietu elementu diametrs nepārsniegtu tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto — parametrs: “Maksimālais smilšu graudu diametrs”.
Sagatavojiet trauku, piemēram, spaini vai javas kasti ar tādu izmēru, lai tajā ietilpstu visa instrumenta tvertne. Piepildiet trauku ar ūdeni. Ievietojiet tajā instrumenta tvertni un sprauslas tā, lai javas atliekas tvertnē nesacietētu īsu pārtraukumu darba laikā. Novietojiet trauku ar javu un ūdeni darba vietas tuvumā tā, lai tie netraucētu darba laikā un neradītu paklupšanas risku.

Novietojiet instrumentu plakani uz pamatnes, uzpildiet instrumenta tvertni ar apmetuma javu. Pieslēdziet instrumentu saspiestā gaisa avotam. Paceliet to ar abām rokām, ieņemiet pozu, kas garantē līdzsvaru un pretošanos atsitienam. Pietuviniet instrumentu apmestajai virsmai tā, lai tvertnes atveru attālums no apmestajai virsmai nepārsniegtu 5–10 cm (IV). Nospiediet slēdzi un sāciet uzklāt apmetumu.
Apmetuma uzklāšanas laikā pārvietojiet instrumentu, lai izvairītos no nevienmērīgas apmetuma uzklāšanas uz virsmu. Pārvietojiet instrumentu ar plūstošu kustību ar pastāvīgu ātrumu. Pārvietojiet apmetuma izsmidzinātāju tā, lai javas izejas atrastos pastāvīgā attālumā no apmestās virsmas un lai tās būtu tai paralēlas (V).
Ja apmetuma uzklāšana prasa instrumenta noliekšanu, piemēram, uz griestiem vai sienas, kas nav perpendikulāra pamatnei, ievērojiet piesardzību, lai izvairītos no javas izšļakstīšanas no ierīces tvertnes. Šādā gadījumā neuzpildiet tvertni pilnībā.
Darba rezultāti ir atkarīgi no saspiestā gaisa spiediena, javas blīvuma un sprauslu attāluma no apmestās virsmas. Ieteicams veikt apmetuma uzklāšanas pārbaudi pirms darba sākšanas, lai pielāgotu minētos parametrus vēlamajam darba rezultātam.

Ja darba laikā tiek aizsprostota viena no izejas atverēm vai viena no sprauslām, pārtrauciet darbu. Atslēdziet instrumentu no saspiestā gaisa avota, iztukšojiet instrumentu no javas, pēc tam iztīriet sprauslu vai atveri atbilstoši norādījumiem no punkta “*Instrumenta tehniskā apkope*”.

Ievērojot īsus pārtraukumus darba laikā, atslēdziet instrumentu no saspiestā gaisa avota, iztukšojiet tvertni no javas atliekām, pēc tam ievietojiet instrumentu traukā ar ūdeni tā, lai tas pilnīgi aizsegtu tvertni un sprauslas (VI). Nekad neiegremdējiet instrumentu pilnībā. Java var sacietēt arī zem ūdens, tāpēc instrumentu nedrīkst uzglabāt šādā veidā pārāk ilgi.

Pēc darba pabeigšanas atslēdziet instrumentu no saspiestā gaisa avota, iztukšojiet tvertni no javas atliekām un veiciet tehniskās apkopes darbības.

Instrumenta tehniskā apkope
Brīdinājums! Pirms tehniskās apkopes darbību sākšanas vienmēr pārliecinieties, ka instruments ir atslēgts no saspiestā gaisa sistēmas.
Brīdinājums! Instruments ir jāpakļauj tehniskajai apkopei tūlīt pēc katra darba pabeigšanas. Nav iespējams noņemt sacietējušas javas atliekas, tās novest pie instrumenta bojāšanas.
Brīdinājums! Nekad neizmantojiet benzīnu, šķīdinātāju vai citu viegli uzliesmojošu šķidrumu instrumenta tīrīšanai. Izgarojumi var aizdegties, kas var kļūt par instrumenta sprādziena un nopietnu traumu iemeslu. Šķīdinātāji, kas izmantoti instrumentu turētāja un korpusa tīrīšanai, var novest pie blīvējumu mīkstināšanai. Rūpīgi nosusiniet instrumentu pirms darba sākšanas.

Iztukšojiet tvertni no javas atliekas, pēc tam rūpīgi izskalojiet to ar ūdeni.
Iegremdējiet tvertni ar sprauslām traukā ar ūdeni vai speciālu apmetumu noņēmēju uz ūdens bāzes, pieslēdziet instrumentu saspiestā gaisa avotam un nospiediet slēdzi, lai noņemtu apmetuma javas atliekas no sprauslām un izejas atverēm.
Iztīriet tvertni ar ūdens strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa, mīkstu otu vai suku un nosusiniet to.

Pēc katras lietošanas reizes ielejiet nelielu konservēšanas šķidruma (piemēram, WD-40) daudzumu caur gaisa ieeju. Pieslēdziet instrumentu pneimatiskajai sistēmai un iedarbiniet to uz aptuveni 30 sekundēm. Tas ļauj izplatīt konservēšanas šķidrumu

instrumenta iekšpusē un iztīrīt to. Atslēdziet instrumentu no saspiestā gaisa avotam. Ielejiet nelielu eļļas ar viskozitāti SAE 10 daudzumu instrumenta iekšā caur gaisa ieejas atverēm un atverēm, kas paredzētas šim mērķim. Ieteicams izmantot eļļu SAE 10, kas paredzēta pneimatisko instrumentu tehniskās apkopes veikšanai. Pieslēdziet instrumentu saspiestā gaisa avotam un iedarbiniet to uz īsu laiku.
Uzmanību! WD-40 nedrīkst izmantot kā smēreļļu.
Noslaukiet lieko eļļu, kas izplūdusi caur izejas atverēm. Atstātā eļļa var novest pie instrumenta blīvējumu bojāšanas.
Iztīriet korpusu, rokturus, slēdzi, pārslēgus un pārsegus, piemēram, ar saspiestā gaisa plūsmu (ar spiedienu, kas nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, neizmantojot ķīmiskos līdzekļus un mazgāšanas šķidrumus. Iztīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru lupatiņu.

Rezerves daļas
Rezerves daļu saraksts ir pieejams ražotāja tīmekļa vietnē produkta kartē.

Rīcība ar nolietotiem pneimatiskajiem instrumentiem
Nolietoti instrumenti ir otrreizējās izejvielas, to nedrīkst izmest mājsaimniecību atkritumu tvertnēs, jo tie satur cilvēku dzīvībai un apkārtējai videi bīstamas vielas! Lūdzam aktīvi palīdzēt efektīvākā dabas resursu apsaimniekošanā un apkārtējās vides aizsardzībā, nododot instrumentu nolietotu iekārtu uzglabāšanas punktā. Lai ierobežotu likvidēto atkritumu daudzumu, tie ir jāizmanto atkārtoti vai jāpakļauj otrreizējai pārstrādei vai cita veida reģenerācijai.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Pneumatická omítací pistole umožňuje rychlou, účinnou a snadnou aplikaci omítek, malty nebo potěru na velké povrchy. Správné použití omítací pistole může poskytnout lepší výsledky během kratší doby než podobná práce s použitím tradičních technik. Správná, bezchybná a bezpečná práce nářadí závisí na jeho správném používání, proto:

Než začnete s nářadím pracovat, přečtěte si celou příručku a uchovejte ji.

Dodavatel neodpovídá za škody nebo úrazy způsobené použitím nářadí v rozporu s jeho zamýšleným použitím, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Používání nástroje v rozporu s jeho zamýšleným účelem vede také ke ztrátě práv uživatele na záruku a také ke ztrátě práv vyplývajících s nedodržení smlouvy.

VYBAVENÍ

Nářadí je vybaveno konektorem, který umožňuje připojení k pneumatickému systému.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		09903
Hmotnost	[kg]	2,0
Rozměry (délka x šířka x výška)	[mm]	895 x 218 x 220
Průměr vzduchové přípojky (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Průměr vzduchové hadice (vnitřní)	[mm]	10 - 14
Kapacita nádrže	[l]	4,0
Průměr trysky	[mm]	18
Maximální průměr zrn písku	[mm]	6
Maximální pracovní tlak	[MPa]	0,6
Doporučený pracovní tlak	[MPa]	0,4 – 0,6
Požadovaný průtok vzduchu	[l/min]	350 - 400
Akustický tlak (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Akustický výkon (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrace	[m/s^2]	< 2,5

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

UPOZORNĚNÍ! Při práci s pneumatickým nástrojem je vždy vhodné dodržovat základní bezpečnostní pravidla, včetně těch, která jsou uvedena níže, aby se snížilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

Před použitím tohoto nářadí si přečtěte celou příručku a uložte ji.

UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění. Pojem „pneumatické nářadí" použitý v návodu platí pro všechna nářadí poháněné proudem stlačeného vzduchu při odpovídajícím tlaku.

DODRŽUJTE NÍŽE UVEDENÉ POKYNY

Obecná bezpečnostní pravidla
Před přistoupením k instalaci, práci, opravám, údržbě nebo výměně příslušenství nebo v případě práce v blízkosti pneumatického nářadí, je vzhledem k mnoha rizikům, nutné seznámit se s bezpečnostními pokyny a porozumět jim. Nedodržení výše uvedených činností může vést k vážnému zranění. Instalace, seřízení a montáž pneumatického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Neupravujte pneumatická nářadí. Změny mohou snížit účinnost a úroveň zabezpečení a zvýšit riziko operátora nářadí. Nevyhazujte bezpečnostní pokyny a předávejte je obsluze nářadí. Nepoužívejte pneumatické nářadí, pokud je poškozeno. Nářadí by mělo být pravidelně kontrolováno z hlediska viditelnosti údajů na typovém štítku. Zaměstnavatel / uživatel by měl kontaktovat výrobce, za účelem výměny štítku vždy, když je to nutné.

Nebezpečí spojená s rozstřikováním materiálů
Nikdy nemiřte výstupem nářadí směrem k jiným osobám - nátěrové hmoty nebo stlačený vzduch mohou způsobit zranění. Vstříknutí maziva může způsobit nekrózu nebo dokonce ztrátu končetin. V případě vstříknutí byste měli okamžitě vyhledat lékařskou pomoc.

Je zakázáno používat jakékoli jiné plyny místo stlačeného vzduchu. K napájení nářadí nikdy nepoužívejte kyslík nebo jiné hořlavé plyny. Použití jiných plynů než stlačeného vzduchu může vést k vážným zraněním, požáru nebo výbuchu.
Na pracovišti by měla být zajištěna účinná ventilace. Nedostatek účinné ventilace může vést k ohrožení zdraví, způsobit požár nebo výbuch. Zařízení by mělo být používáno mimo dosah tepla a ohně, jelikož by mohlo dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho funkce.
Při práci se stříkanými materiály dodržujte obecná bezpečnostní pravidla a používejte vhodně vybrané osobní ochranné prostředky, jako jsou brýle, masky a rukavice. Během provozu nebo údržby existuje riziko absorpce stříkaného materiálu nebo konzervačních částic v důsledku:
- nedostatečné přirozené nebo vynucené ventilace,
- nesprávného rozprašovacího tlaku,
- nedostatečné optimalizace rozprašovacích parametrů za účelem snížení kontaminace,
- nesprávné vzdálenosti mezi tryskou nářadí a místem aplikace stříkacího prostředku, vzdálenost by měla být zvolena v závislosti na typu použitého prostředku,
- absorpce par rozpouštědel nebo jiných nebezpečných látek
- nesprávného použití, např. použití nesprávného stříkacího prostředku.

Napájení stlačeným vzduchem, pod vysokým tlakem, může způsobit zpětný ráz nářadí v opačném směru než je vystřikován použitý materiál. Buďte obzvláště opatrní, protože síly zpětného rázu mohou za určitých podmínek způsobit mnohačetná zranění. Doporučuje se před zahájením práce nářadí vyzkoušet. Doporučuje se, aby osoby pracující s nástrojem byly řádně vyškoleny. Zvýší se tím výrazně bezpečnost práce.
Dodržujte pokyny výrobce pro stříkání materiálů a používejte je v souladu s uvedenými pravidly osobní ochrany, požární ochrany a ochrany životního prostředí. Nedodržení pokynů výrobce stříkaného materiálu může mít za následek vážná zranění. Aby byla zajištěna kompatibilita s použitými stříkanými materiály, bude na vyžádání k dispozici seznam materiálů použitých pro konstrukci nářadí.
Při práci se stlačeným vzduchem se v celém systému hromadí energie. Při práci a přestávkách by měla být věnována zvýšená pozornost, aby se zabránilo nebezpečí, které může způsobit stlačený vzduch.
Vzhledem k možnosti akumulace elektrostatického náboje by mělo být provedeno měření, zda je nutné uzemnit nářadí, použít podklad a / nebo instalaci stlačeného vzduchu, rozprašující elektrický náboj. Je nutné, aby měření a montáž takové instalace prováděli pracovníci s odpovídající kvalifikací.
Nikdy nesměrujte proud materiálu na zdroj tepla nebo ohně, může to způsobit požár.

Nebezpečí spojená s prací
Použití nářadí může způsobit ohrožení rukou operátora, jako je: rozdrcení, udeření, amputaci, odření a opaření. Je nutné používat správné rukavice, za účelem ochrany rukou. Operátoři a pracovníci údržby by měli být fyzicky schopni poradit si s množstvím, hmotností a silou nářadí. Držte nářadí správně. Udržujte rovnováhu a zajistěte bezpečné položení nohou. Uvolněte tlak na tlačítko start a stop zařízení v případě výpadku napájení. Používejte pouze maziva doporučená výrobcem. Vyhněte se přímému kontaktu s přídavným nářadím během a po práci, může být horké. Používejte ochranné brýle, doporučujeme používat rukavice a ochranný oděv.

Nebezpečí související s opakujícími se pohyby
Během použití pneumatického nářadí pro práci vyžadující opakované pohyby je operátor vystaven na nepohodlí rukou, paží, ramen, krku nebo jiných částí těla. Při použití pneumatického nářadí by měl operátor udržovat pohodlnou pozici těla, která zajistí správné umístění nohou a vyvarovat se podivných nebo nevyvážených postojů. Operátor by měl během dlouhé práce měnit svoji pozici, což pomůže vyhnout se nepohodlí a únavě. Pokud se u operátora vyskytnou příznaky jako: trvalé nebo opakované nepohodlí, bolest, pulsující bolest, mravenčení, pocit necitlivosti, pálení nebo ztuhlost. Neměl by je ignorovat, měl by o nich informovat zaměstnavatele a poradit se s lékařem.

Nebezpečí související s pracovištěm
Uklouznutí, přepadnutí a pády jsou hlavními příčinami zranění. Vyhýbejte se kluzkým povrchům způsobeným použitím nářadí, stejně jako nebezpečí způsobeným vypnutím vzduchové instalace. V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou se zde vyskytovat skryté hrozby, jako je elektrická energie nebo jiné elektrické vedení. Pneumatické nářadí není určeno pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a není izolován od kontaktu s elektřinou. Ujistěte se, zda se nevyskytují elektrické kabely, plynová potrubí atd., která mohou způsobit nebezpečí při použití nářadí.

Nebezpečí spojená s výpary a prachem
Prach a výpary vznikající použitím pneumatického nářadí mohou způsobit zhoršení zdravotního stavu (např. rakovinu, vrozené vady, astma a/nebo zánět kůže), je nutné: posouzení rizika a zavedení vhodných kontrolních opatření vůči těmto rizikům. Posouzení rizik by mělo zahrnovat vliv prachu vytvořeného nářadím a možnost rozptýlení stávajícího prachu. Vývod vzduchu by měl směřovat tak, aby se minimalizovalo rozptylování prachu v prašném prostředí. Tam, kde se vytvářejí prach nebo výpary, je prioritou kontrolovat je u zdroje emisí. Všechny integrované funkce a zařízení pro sběr, odsávání nebo snižování prašnosti nebo kouře by měly být řádně používány a udržovány v souladu s pokyny výrobce. Používejte ochranu dýchacích orgánů v souladu s pokyny zaměstnavatele a v souladu s hygienickými a bezpečnostními požadavky. Servis a údržba pneumatického nářadí by měly být prováděny v souladu s návodem k obsluze, což umožní minimalizovat emise výparů a prachu. Vybírejte, udržujte a vyměňujte přídavná nářadí podle návodu, aby se zabránilo zvýšení množství výparů a prachu.

Riziko hluku
Vystavení se, bez zabezpečení, vysokým hladinám hluku může způsobit trvalou a nenávratnou ztrátu sluchu a další problémy, jako je šum v uších (zvonění, bzučení, pískání nebo bučení v uších). Je nezbytné vyhodnotit riziko a zavést vhodná kontrolní opatření týkající se těchto hrozeb. Vhodné kontroly vedoucí ke snížení rizika mohou zahrnovat akce jako: tlumící materiály předcházející „zvonění" obráběného materiálu. Používejte ochranu sluchu v souladu s pokyny zaměstnavatele a v souladu s hygienickými a bezpečnostními požadavky. Servis a údržba pneumatického nářadí by měly být prováděny v souladu s návodem k obsluze, umožní to předejít zbytečnému zvýšení hladiny hluku. Pokud má pneumatické nářadí tlumič hluku, vždy se ujistěte, že je při použití nářadí správně nasazen. Vybírejte, udržujte a vyměňujte použitá přídavná nářadí podle doporučení obsažených v návodu. Zabrání se tím zbytečnému zvyšování hluku.

Nebezpečí vibrací
Vystavení vibracím může způsobit trvalé poškození nervů a prokrvení rukou a paží.
Při práci při nízkých teplotách byste se měli teple obléct a udržovat ruce teplé a suché. Pokud se dostaví pocit necitlivosti, brnění, bolesti nebo blednutí kůže na prstech a dlaních, přestanete používat pneumatické nářadí, a následně informujte zaměstnavatele a poraďte se s lékařem. Servis a údržba pneumatického nářadí v souladu s návodem k obsluze, umožní to předejít zbytečnému zvýšení hladiny vibrací. Nástavná zařízení nedržte volnou rukou, zvyšuje to expozici vibracím. Držte nářadí lehkým, ale pevným uchopením, s ohledem na požadované reakční síly, protože riziko vibrací je obvykle větší, když je síla uchopení vyšší. Udržujte dodatkové rukojeti v centrální poloze a nedotýkejte se rukojeti, dokud se nezastaví.

Další bezpečnostní pokyny pro pneumatické nářadí
Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
- vždy odpojte přívod vzduchu, vypusťte z hadice stlačený vzduch a odpojte nářadí od přívodu vzduchu, pokud: není používáno, před výměnou příslušenství nebo při opravách;
- nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na někoho jiného.
Udeření hadicí může způsobit vážná zranění. Vždy zkontrolujte, zda nejsou poškozené nebo uvolněné hadice a přípojky. Studený vzduch směřujte vždy mimo dosah rukou.
Nikdy nenechávejte sestavený pneumatický systém bez dozoru osobou oprávněnou k provozu. Nedovolujte dětem pohybovat se v blízkosti smontovaného pneumatického systému.
Při připojování nářadí k instalaci stlačeného vzduchu musí být zohledněn prostor potřebný pro hadici, aby nedošlo k poškození hadice nebo koncovek.
Pokaždé, když jsou používány univerzální šroubové spoje (spoje zoubkové), je nutné použít bezpečnostní šrouby a kolíky pro ochranu proti možnosti poškození spojení mezi hadicemi a mezi hadicí a nářadím. Nepřekračujte maximální tlak vzduchu určený pro nářadí.
Nikdy nepřenášejte nářadí, držíc je za hadici.

PRÁCE S NÁŘADÍM

Upozornění! Před každým použitím nářadí zkontrolujte, zda nejsou poškozeny žádné části pneumatického systému. Pokud zjistíte poškození, je nutné okamžitě vyměnit za nové nepoškozené součásti systému. Před každým použitím pneumatického systému musí být uvnitř nářadí, kompresoru a potrubí vysušena kondenzovaná vlhkost.

Příprava k práci
Pokud ke vstupu vzduchu nebyla z výroby namontována přípojka zdroje stlačeného vzduchu, mělo by být našroubováno pomocí klíče (II). Pokud je zjištěna netěsnost, použijte těsnicí pásku PTFE a naviňte ji na závit přívodu vzduchu nářadí před našroubováním spojky.
Bez připojení nářadí ke zdroji stlačeného vzduchu zkontrolujte funkci spínače, zda je možné jej stisknout bez překážek, a automaticky se uvolní a rychle se vrátí do původní polohy.

Připojení nářadí k pneumatickému systému
Ujistěte se, že zdroj stlačeného vzduchu umožňuje vytvoření správného provozního tlaku a zajištění požadovaného průtoku vzduchu. Je-li tlak přívodního vzduchu příliš vysoký, použijte redukční ventil s pojistným ventilem. Pneumatické nářadí musí být napájeno přes filtr a mazací systém. Zajistí to zároveň čistotu a navlhčení vzduchu olejem. Před každým použitím je třeba zkontrolovat stav filtru a mazacího systému a v případě potřeby vyčistit filtr nebo doplnit nedostatek oleje v mazacím systému. Zajistí to správnou funkci nářadí a prodlouží jeho životnost. Před připojením nářadí k přívodu stlačeného vzduchu nastavte systém tak, aby tlak v systému nepřekročil maximální tlak uvedený na typovém štítku nástroje.

Obrázek (III) ukazuje doporučený způsob připojení nářadí k pneumatickému systému. Zobrazený způsob zajistí nejefektivnější použití nářadí a prodlouží jeho životnost.

Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranné rukavice, pracovní oděv a pracovní obuv s protiskluzovou podrážkou. Ujistěte se, že spínač není stisknutý a připojte přístroj k napájení. Držte oběma rukama hlavní a přídavnou rukojeť. Zaujměte postoj, který vám umožní čelit zpětnému rázu nářadí. Výstup trysky nasměrujte na bezpečné místo, stiskněte a přidržte

spínač. Zkontrolujte, zda nářadí nevytváří nadměrný hluk nebo vibrace. Pokud si všimnete jakýchkoli známek neobvyklého provozu, ihned přestaňte nářadí používat. Odpojte jej od zdroje stlačeného vzduchu a před pokračováním práce odstraňte závadu.

Omítání
Měla by být použita omítka na bázi vody. Je zakázáno používat omítky na bázi hořlavých rozpouštědel, benzínu, alkoholu apod. Postřik těchto látek může způsobit požár. Nestříkejte prášky ani granuláty. Nepoužívejte omítací stroj jako nářadí k pískování.

Připravte nádobu s omítkou. Omítka by neměla mít příliš nízkou hustotu, aby se po umístění v nádobě nářadí nevylévala přes výstupní otvory. Je třeba dávat pozor, aby pevné prvky v omítce nepřesahovaly průměr, uvedený v tabulce s technickými údaji - parametr: „Maximální průměr zrn písku".
Připravte nádobu, např. kbelík nebo stavební vanu, o velikosti, do které se vejde celá nádoba nářadí. Nádobu naplňte vodou. Nádobku nářadí a trysku umístěte do nádoby tak, aby omítka, která zůstala v nádrži během krátkých pracovních přestávek nezasychala. Nádoba s omítkou a s vodou by měla být umístěna v blízkosti pracoviště, aby nedošlo k narušení práce a nevznikalo riziko zakopnutí.

Položte nářadí na plocho na zem, naplňte nádržku nářadí omítkou. Připojte nářadí ke zdroji stlačeného vzduchu. Zvedněte oběma rukama a zaujměte postoj, který zaručí rovnováhu a ochrání vás před působením zpětného rázu. Přibližte nářadí k omítanému povrchu tak, aby se otvory v nádrži nacházely ne více než 5 - 10 cm od omítaného povrchu (IV). Stiskněte spínač a začněte omítání. Během omítání by se mělo nářadí neustále pohybovat, aby se zabránilo nerovnoměrnému pokrytí povrchu omítkou. Pohybujte nářadím plynule, konstantní rychlostí. Přemísťujte omítací pistoli tak, aby vývody omítky byly v konstantní vzdálenosti od omítaného povrchu a rovnoběžně s povrchem omítky (V).
Pokud omítání vyžaduje naklonění nářadí, například při omítání stropu nebo stěny, která není kolmá k zemi, je třeba dbát na to, aby nedošlo k rozlití omítky z nádoby nářadí. V tomto případě by nádrž neměla být plněna maximálně.
Efekty práce závisí na tlaku stlačeného vzduchu, hustotě malty a vzdálenosti trysek od omítaného povrchu. Před zahájením samotné práce se doporučuje provést zkoušku omítky, aby bylo možné upravit výše uvedené parametry pro požadovaný výsledný efekt.

Pokud se některý z výstupů nebo jedna z trysek během práce ucpe, je třeba práci přerušit. Odpojte nářadí od zdroje stlačeného vzduchu, vyprázdněte omítku z nádržky nářadí a následně pokračujte v čištění trysky nebo otvoru, který je ucpán v souladu s pokyny v bodě „*Údržba nářadí*".

Během krátkých přestávek v práci by mělo být nářadí odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu, vyprázdněn zásobník ze zbytku omítky a následně nářadí umístěno do nádoby s vodou tak, aby zcela zakrývala nádrž a trysky (VI). Nářadí nikdy neponořujte úplně. Omítka může ztvrdnout rovněž pod vodou, proto tímto způsobem neskladujte nářadí příliš dlouho.

Po dokončení práce musí být nářadí odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu, nádrž musí být vyprázdněna ze zbytku omítky a následně musí být provedena údržba.

Údržba nářadí
Upozornění! Před údržbou se vždy ujistěte, že je nářadí odpojeno od instalace stlačeného vzduchu.
Upozornění! Nářadí by mělo být vyčištěno ihned po každé práci. Zbytky vytvrzené omítky nebude možné odstranit a povede to k poškození nářadí.
Upozornění! Nikdy nepoužívejte benzín, rozpouštědlo nebo jinou hořlavou kapalinu k čištění nářadí. Páry se mohou vznítit a způsobit explozi nářadí a vážné zranění. Rozpouštědla použitá k čištění držáku nářadí a pouzdra mohou způsobit změkčení těsnění. Důkladně vysušte nářadí před zahájením práce.

Nádobu nářadí vyprázdněte ze zbytku omítky a následně důkladně opláchněte vodou.
Ponořte nádrž s tryskami do nádoby s vodou nebo speciální kapalinou na bázi vody pro odstraňování omítek, připojte nářadí k přívodu stlačeného vzduchu a zatlačte spínač, abyste odstranili zbytky omítkové malty z trysek a vývodů.
Nádobu vyčistěte proudem vody o tlaku nejvýše 0,3 MPa, měkkým kartáčkem nebo kartáčkem a následně ji osušte.

Po každém použití zaveďte malé množství konzervační kapaliny (např. WD-40) přes přívod vzduchu. Připojte nářadí k pneumatickému systému a spusťte na cca. 30 sekund. To vám umožní rozvést konzervační kapalinu uvnitř nářadí a vyčistit jej. Odpojte nářadí od zdroje napájení. Do nářadí zaveďte malé množství oleje s viskozitou SAE 10 přes přívod vzduchu a otvory určené pro tento účel. Doporučuje používat olej SAE 10 určený pro údržbu pneumatických nářadí. Připojte nářadí k napájení a krátce jej spusťte.
Upozornění! WD-40 nelze použít jako vhodný mazací olej.
Přebytečný olej, který unikne přes výstupní otvory vytřete. Ponechaný olej může poškodit těsnění nářadí.
Korpus, rukojeť, spínač a přepínače, jako rovněž kryty, by měly být čištěny například proudem vzduchu (při tlaku nejvýše 0,3 MPa) kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií a čisticích kapalin. Nářadí a rukojeti čistěte suchým, čistým hadříkem.

Náhradní díly
Seznam náhradních dílů je k dispozici na webové stránce výrobce v produktovém listu.

Likvidace použitých pneumatických nářadí

Opotřebované nářadí jsou recyklovatelnými materiály - nesmějí být likvidovány v nádobách pro domácí odpad, protože obsahují látky nebezpečné pro lidské zdraví a životní prostředí! Prosíme Vás o aktivní pomoc při hospodárném nakládání s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí předáním použitého zařízení do místa uskladnění použitého zařízení. Aby se snížilo množství odpadu, je nutné jej znovu použít, recyklovat nebo využít v jiné formě.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Pneumatická omietačka umožňuje rýchle, efektívne a jednoduché nanášanie omietky, omietkovej malty alebo blata na veľké povrchy. Správne použitie omietačky môže v porovnaní s tradičnými technikami priniesť lepšie efekty v kratšom čase. Správna, bezporuchová a bezpečná činnosť zariadenia závisí od jeho správneho používania, a preto:

Skôr než začnete výrobok používať sa oboznámte s celou používateľskou príručkou. Príručku náležite uchovajte.

Dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania náradia nezhodne s jeho účelom, respektíve následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní uvedených v tejto príručke. Užívateľ následkom používania náradia nezhodne s jeho účelom stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

VYBAVENIE

Náradie je vybavené prípojkou umožňujúcou jeho pripojenie k pneumatickému systému.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		09903
Hmotnosť	[kg]	2,0
Rozmery (dĺžka × šírka × výška)	[mm]	895 x 218 x 220
Priemer prípojky stlačeného vzduchu (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Priemer (vnútorný) prívodnej vzduchovej hadice	[mm]	10 - 14
Objem nádrže	[L]	4,0
Priemer dýzy	[mm]	18
Maximálny priemer zrniek piesku	[mm]	6
Maximálny prevádzkový tlak	[MPa]	0,6
Odporúčaný prevádzkový tlak	[MPa]	0,4 – 0,6
Požadovaný prietok vzduchu	[L/min]	350 - 400
Akustický tlak (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Akustický výkon (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrácie	[m/s²]	< 2,5

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

VAROVANIE! Počas používania pneumatického náradia odporúčame, aby ste vždy dodržiavali základné zásady ochrany zdravia a bezpečnosti pri práci (BOZP), vrátane nižšie uvedených pokynov a odporúčaní, a tým spôsobom obmedzili ohrozenia a riziká, ako požiar, zásah elektrickým prúdom, a predišli úrazom a nehodám.

Skôr než začnete používať toto náradie, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a náležite ju uchovajte.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. V dôsledku ich nedodržiavania môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo k úrazu, resp. nehode. Pojem „pneumatické náradie" používané v príručkách sa vzťahuje na všetky nástroje a náradia poháňané prúdom vzduchu stlačeného pod náležitým tlakom.

DODRŽIAVAJTE VŠETKY NASLEDOVNÉ POKYNY

Všeobecné bezpečnostné pravidlá
Skôr než začnete pneumatické náradie montovať, používať, opravovať, vykonávať jeho údržbu alebo meniť jeho príslušenstvo, alebo keď pracujete v blízkosti pneumatického náradia, sa vzhľadom na množstvo rizík a ohrození dôkladne oboznámte so všetkými bezpečnostnými pokynmi. V prípade nevykonania vyššie uvedených činností môže dôjsť k úrazu, respektíve k nehode. Pneumatické náradie môže montovať a nastavovať iba kvalifikovaný a zaškolený personál. Pneumatické náradie nijakým spôsobom neupravujte. Prípadné úpravy môžu znížiť efektívnosť ako aj úroveň bezpečnosti, a zvýšiť riziká pre operátora náradia. Užívateľskú príručku nevyhadzujte, odovzdajte ju operátorovi náradia. Ak je pneumatické náradie poškodené, nepoužívajte ho. Na náradí pravidelne kontroluje, či sú údaje uvedené na jeho typovom štítku dobre viditeľné. V prípade, ak treba typový štítok náradia vymeniť, zamestnávateľ/užívateľ musí kontaktovať priamo výrobcu.

Nebezpečenstvá súvisiace s rozprašovaním materiálov

Vývodom zariadenia nikdy nemierte na ľudí – náterové hmoty alebo stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia alebo iné úrazy. Vstreknutie maziva môže viesť k odumretiu tkaniva, či dokonca k amputácii končatiny. V prípade vstreknutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Používať namiesto stlačeného vzduchu iné plyny je zakázané. Na napájanie náradia nikdy nepoužívajte kyslík alebo iné horľavé plyny. Použitie iných plynov namiesto stlačeného vzduchu môže viesť k závažným úrazom, môže vyvolať požiar alebo výbuch.

Na pracovisku musí byť zaručené účinné vetranie. Nedostatočné vetranie môže ohrozovať zdravie, môže byť príčinou požiaru, či dokonca výbuchu. Zariadenie používajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla a ohňa, nakoľko by v opačnom prípade mohlo dôjsť k jeho poškodeniu, prípadne k zhoršeniu jeho činnosti.

Pri práci s rozprašovacími materiálmi dodržiavajte všeobecné bezpečnostné zásady, používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, také ako ochranné okuliare, masky a rukavice. Pri práci alebo pri vykonávaní údržby hrozí nebezpečenstvo vdýchnutia drobných čiastočiek rozprašovacieho materiálu prípadne konzervačného prostriedku, spôsobené najmä:

- nedostatočným prirodzeným alebo núteným vetraním,
- nesprávnym atomizujúcim tlakom,
- nevhodným nastavením parametrov rozprašovania s cieľom znížiť znečistenie,
- nesprávnou vzdialenosťou medzi dýzou zariadenia a miestom aplikácie rozprašovacieho materiálu, vzdialenosť zvoľte v závislosti od druhu použitého materiálu,
- absorpciou výparov rozpúšťadla alebo iných nebezpečných látok,
- nesprávnym použitím, napr. použitím nesprávnej kvapaliny.

Napájanie zariadenia stlačeným vzduchom pod vysokým tlakom môže zapríčiniť spätný ráz zariadenia, v smere opačnom k smeru vystrekovania nanášaného materiálu. Zachovávajte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, keďže sila spätného rázu môže v istých podmienkach spôsobiť viacnásobné zranenia.

Odporúčame, aby ste vždy pred zahájením práce zariadenie skontrolovali a vyskúšali. Odporúčame, aby osoby, ktoré pracujú so zariadením, boli náležite zaškolené. Výrazne tak môžete zvýšiť bezpečnosť pri práci.

Dodržiavajte pokyny výrobcu striekacích materiálov a používajte ich len v súlade s uvedenými zásadami osobnej, protipožiarnej a environmentálnej ochrany. Nedodržiavanie pokynov výrobcu striekacích materiálov môže viesť k závažným úrazom a nehodám.

S cieľom zabezpečiť kompatibilitu náradia s používanými striekacími materiálmi je na požiadanie dostupný zoznam materiálov použitých pri výrobe náradia.

Pri práci so stlačeným vzduchom sa v celom systéme hromadí značná energia. Počas práce a počas prestávok zachovávajte náležitú obozretnosť a postupujte opatrne, aby ste predišli rizikám súvisiacim s nahromadenou energiou stlačeného vzduchu.

Vzhľadom na možnosť akumulácie elektrostatického náboja vykonajte merania s cieľom zistiť, či nie je potrebné náradie uzemniť, prípadne či nie je potrebné použiť podklad a/alebo systém stlačeného vzduchu umožňujúci rozptyľovanie elektrostatického náboja. Tieto merania ako aj montáž takéhoto systému môže vykonať iba personál s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami.

Prúdom striekacieho materiálu nikdy nemierte na zdroj tepla alebo ohňa, nakoľko by to mohlo vyvolať požiar.

Riziká a ohrozenia súvisiace s prácou

Pri používaní náradia môžu byť ruky operátora vystavené takým nebezpečenstvám, ako rozdrvenie, úder, odtrhnutie, odreniny a vysoká teplota. Používajte vhodné ochranné rukavice. Operátor a osoby vykonávajúce údržbu náradia, musia byť fyzicky schopní poradiť si s množstvom, hmotnosťou a výkonom náradia. Náradie vždy držte správnym spôsobom. Zachovávajte rovnováhu, nohami a celým telom zaujmite taký polohu, ktorá zaručí bezpečnosť. V prípade, ak dôjde k prerušeniu dodávky el. napätia, v zariadení uvoľnite zapínač. Používajte iba mazivá odporúčané výrobcom. Počas a po práci sa vyhnite priamemu kontaktu s náradím. Môže byť horúce. Používajte ochranné okuliare, odporúča sa tiež používať priliehajúce rukavice a ochranný odev.

Ohrozenia súvisiace s opakovanými pohybmi

Pri používaní pneumatického náradia na prácu, pri ktorej sa vykonávajú opakované (monotónne) pohyby, môže byť operátor vystavený pocitom nepohodlia dlaní, ramien, pliec, krku alebo iných častí tela. Operátor pri používaní pneumatického náradia musí zaujať pohodlnú polohu, ktorá zaručuje správne postavenie nôh; vyhýbajte sa čudným, neprirodzeným polohám, ako aj polohám, v ktorých nemôžete zachovať dostatočnú rovnováhu. Operátor by mal počas dlhotrvajúcej práce pravidelne meniť svoju polohu, vďaka čomu môže predísť nepohodliu a únave. Ak sa u operátora vyskytnú príznaky ako trvalé alebo opakované nepohodlie, bolesti, pulzujúca bolesť, mravčenie, tŕpnutie, pálenie alebo stuhnutie. Nesmie ich ignorovať, musí o tom informovať svojho zamestnávateľa a poradiť sa s lekárom.

Riziká a ohrozenia súvisiace s miestom práce

Hlavnými príčinami úrazov a nehôd sú pošmyknutia, potknutia a pády. Vyhýbajte sa používaniu náradia na šmykľavých povrchoch, ako aj rizikám, ktoré súvisia s zakopnutím o inštaláciu stlačeného vzduchu. V neznámom prostredí konajte opatrne a postupujte obozretne. Na mieste práce sa môžu nachádzať skryté ohrozenia, také ako ukryté elektrické káble alebo iné rozvody. Pneumatické náradie nie je určené na používanie v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu a nie je izolované od kontaktu s el. napätím. Skontrolujte, či sa na mieste práce nenachádzajú žiadne elektrické káble, plynové rúry atď., ktoré by mohli v prípade ich poškodenia náradím spôsobiť ohrozenie.

Nebezpečenstvá súvisiace s výparmi a prachom
Prach a výpary vznikajúce pri používaní pneumatického náradia môžu zapríčiniť zlý zdravotný stav (napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo zápalové kožné ochorenia), preto je nevyhnutné príslušné ohodnotenie rizika a vo vzťahu k týmto hrozbám aj prijatie príslušných kontrolných opatrení. Hodnotenie rizika musí zohľadňovať vplyv prachu vznikajúceho pri používaní náradia ako aj možnosť rozvírenia už nahromadeného prachu. Výstupný otvor vzduchu treba smerovať tak, aby sa v prašnom prostredí minimalizovalo vírenie prachu. Tam, kde dochádza k vzniku prachu alebo výparov, prioritou by mala byť ich kontrola v zdrojoch emisií. Všetky integrované funkcie a zaradenia umožňujúce zber, extrakciu alebo zníženie množstva prachu alebo dymu musia byť používané správnym spôsobom a ich údržba vykonávaná v súlade s pokynmi výrobcu. Používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest, v súlade s pokynmi zamestnávateľa a všeobecnými požiadavkami BOZP. Obsluhu a údržbu pneumatického náradia vykonávajte podľa pokynov uvedených v používateľskej príručke, čo umožní minimalizovať množstvo vytváraného hluku. Vložené náradia vyberajte, vymieňajte a ich údržbu vykonávajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke, tak aby ste zabránili zvyšovaniu množstva výparov a prachu.

Riziká a ohrozenia súvisiace s hlukom
Vystavenie vysokým hladinám hluku bez príslušnej ochrany môže spôsobiť trvalú a nezvratnú stratu sluchu, prípadne iné problémy, také ako ušný šelest (zvonenie, cinkanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Bezpodmienečne vykonajte hodnotenie rizika a zaveďte príslušné kontrolné opatrenia súvisiace s týmito rizikami a ohrozeniami. Vhodné kontrolné opatrenia zamerané na zníženie rizika môžu zahŕňať také opatrenia ako použitie tlmiacich materiálov zabraňujúcich „zvoneniu" obrábaného predmetu. Používajte prostriedky na ochranu sluchu, v súlade s pokynmi zamestnávateľa a všeobecnými požiadavkami BOZP. Obsluhu a údržbu pneumatického náradia vykonávajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke, čo následne umožní minimalizovať úroveň vytváraného hluku. Ak má pneumatické náradie tlmič, vždy pri spustenom náradí skontrolujte, či je tlmič namontovaný správne. Opotrebované náradie vytiahnite, vykonajte jeho údržbu, prípadne vymeňte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke. Vďaka tomu zabránite zbytočnému zvyšovaniu hladiny hluku.

Nebezpečenstvo vibrácií
Vystavenie účinkom vibrácií môže spôsobiť trvalé poškodenie nervov a prekrvenia rúk a ramien.
V prípade práce pri nízkych teplotách sa obliekajte teplo a ruky udržujte v teple a suchu. Ak Vám začnú prsty a dlane tŕpnuť, ak v nich pocítite mravčenie, bolesť, prípadne ak Vám pokožka na nich zbledne, pneumatické náradie prestaňte používať a následne informujte zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom. Obsluhu a údržbu pneumatického náradia vykonávajte podľa pokynov uvedených v užívateľskej príručke, čo umožní minimalizovať nepotrebné zvyšovanie úrovne vibrácií. Vkladané náradie nedržte voľnou rukou. Zvyšuje to vystavenie vibráciám. Náradie držte zľahka ale pevne, a berte do úvahy nevyhnutné reakčné sily, pretože hrozby spôsobené vibráciami sú v prípade silnejšieho uchopenia náradia väčšinou väčšie. Dodatočné rukoväte držte v centrálnej polohe a vyhýbajte sa tlaku na rukoväť až kým sa zariadenie nezastaví.

Dodatočné bezpečnostné pokyny týkajúce sa pneumatického náradia
Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne úrazy:
- vždy, keď náradie nepoužívajte, pred výmenou príslušenstva alebo pred opravou, uzavrite prívod stlačeného vzduchu, následne stlačený vzduch vypusťte z hadice a náradie odpojte od prívodu vzduchu;
- prúdom vzduchu nikdy nemierte na seba alebo na inú osobu.
Úder hadice môže spôsobiť vážny úraz. Vždy vykonajte kontrolu, či nie sú hadice, spojky a prípojky poškodené alebo uvoľnené. Studeným vzduchom mierte v bezpečnej vzdialenosti od rúk a dlaní.
Zmontovaný pneumatický systém nikdy nenechávajte bez náležitého dohľadu osoby, ktorá je oprávnená na jeho používanie. Zabráňte, aby sa v blízkosti zmontovaného pneumatického systému nachádzali deti.
Pri pripájaní zariadenia k inštalácii stlačeného vzduchu zohľadnite dostatočný priestor potrebný pre hadicu, aby nedochádzalo k poškodeniu hadice alebo prípojok.
Vždy, keď používate univerzálne skrutkové spoje (rýchlospojky), používajte zabezpečujúce čapy a bezpečnostné spojky, ktoré chránia spoje medzi hadicami ako aj spoje medzi hadicou a náradím pred poškodením. Nepresahujte maximálny tlak vzduchu stanovený pre dané náradie.
Náradie nikdy neprenášajte držiac za hadicu.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Varovanie! Pred každým použitím náradia najprv skontrolujte, že žiadne časti pneumatického systému nie sú poškodené. Ak si všimnete akékoľvek poškodenie, danú časť systému neodkladne vymeňte na novú, nepoškodenú. Pred každým použitím pneumatického systému najprv odstráňte vlhkosť, ktorá skondenzovala vo vnútri náradia, kompresora a hadíc.

Príprava na prácu/používanie
Ak ku vstupnému vzduchovému otvoru nebola od výrobcu namontovaná prípojka pre pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu, priskrutkujte ju pomocou kľúča (II). Ak zistíte, že spoj je netesný, použite tesniacu pásku z PTFE a pred priskrutkovaním prípojky ju naviňte na závit vstupného vzduchového otvoru náradia.
Bez toho, aby ste náradie pripojili k zdroju stlačeného vzduchu, skontrolujte činnosť vypínača, či ste schopní bez problémov ho

stlačiť, a či sa následne po jeho uvoľnení sám automaticky a rýchlo vracia späť do svojej pôvodnej polohy.

Pripojenie náradia k pneumatickému systému
Skontrolujte, či zdroj stlačeného vzduchu dokáže vytvoriť požadovaný pracovný tlak a dostatočný prietok vzduchu. V prípade príliš vysokého napájacieho tlaku vzduchu použite vhodný reduktor s bezpečnostným ventilom. Pneumatické náradie napájajte cez filtračný systém a maznicu. Vďaka tomu bude vzduch náležite čistý a zároveň navlhčený olejom. Stav filtra a maznice kontrolujte pred každým použitím. V prípade potreby filter očistite a doplňte olej v maznici. Takýmto spôsobom zaručíte správne prevádzkové podmienky a predĺžite životnosť náradia. Pred pripojením náradia k prívodu stlačeného vzduchu nastavte systém tak, aby tlak v systéme neprekročil maximálnu hodnotu uvedenú na typovom štítku náradia.

Na obrázku (III) je predstavený spôsob pripojenia náradia k pneumatickému systému. Znázornený spôsob je zárukou najefektívnejšieho využitia zariadenia, a tiež predlžuje jeho životnosť.

Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranné rukavice, pracovný odev a plnú pracovnú obuv s protišmykovou podrážkou. Skontrolujte, či vypínač nie je stlačený a následne zariadenie pripojte k zdroju napájania. Oboma rukami uchopte hlavnú a prídavnú rukoväť. Prijmite polohu, ktorá Vám umožní čeliť spätnému nárazu náradia. Výstup dýzy nasmerujte na bezpečné miesto, stlačte a podržte vypínač. Skontrolujte, či náradie negeneruje nadmerný hluk alebo vibrácie. Ak si všimnete akékoľvek náznaky nesprávnej činnosti, náradie ihneď prestaňte používať. Pred pokračovaním ho odpojte od zdroja stlačeného vzduchu a poruchu odstráňte.

Omietanie
Používajte murárske malty na báze vody. Je zakázané používať malty na báze horľavých rozpúšťadiel, benzínu, alkoholu a pod. Nanášanie takýchto látok môže vyvolať požiar. Nenanášajte prášky ani granuláty. Omietačku nepoužívajte na pieskovanie.

Pripravte nádobu s omietacou maltou. Malta nesmie mať príliš nízku hustotu, aby sa po naliatí do nádrže náradia nevylievala cez výstupné otvory. Venujte pozornosť tomu, aby priemer pevných častíc v malte nepresahoval hodnotu uvedenú v tabuľke s technickými údajmi – parameter „Maximálny priemer zrniek piesku".
Pripravte nádobu, napr. vedro alebo murárske koryto takej veľkosti, aby sa doň zmestila celá nádoba náradia. Nádobu naplňte vodou. Do tejto nádoby vkladajte nádrž a dýzu náradia, tak aby zvyšky malty na nich počas krátky prestávok v práci nestvrdli. Nádoby s omietacou maltou a vodou umiestnite v blízkosti pracoviska, ale tak, aby Vám počas práce neprekážali, a aby nezvyšovali riziko zakopnutia.

Náradie položte na zem, nádrž náradia naplňte omietacou maltou. Pripojte náradie k zdroju stlačeného vzduchu. Zdvihnite náradie oboma rukami, prijmite polohu, v ktorej budete schopní udržať rovnováhu a budete môcť čeliť spätnému nárazu náradia. Priblížte náradie k omietanému povrchu, tak aby sa otvory nádrže nachádzali vo vzdialenosti max. 5 - 10 cm od povrchu, na ktorý chcete omietku nanášať (IV). Stlačte vypínač a začnite omietanie.
Zariadenie počas omietania stále presúvajte, aby nedochádzalo k nerovnomernému nanášaniu omietky na povrch. Náradie presúvajte plynulými pohybmi s konštantnou rýchlosťou. Omietačku presúvajte tak, aby sa výstupné otvory nachádzali stále v rovnakej vzdialenosti od omietaného povrchu, a aby boli v rovine rovnobežnej s povrchom (V).
Ak je počas omietania nevyhnutné náradie nakloniť, napr. pri omietaní stropu alebo steny, ktorá nie je vzhľadom na podlahu kolmá, postupujte opatrne a dávajte pozor, aby sa malta z nádrže náradia nevyliala. Nádrž náradia v takomto prípade nenapĺňajte až po okraj.
Výsledky práce závisia do tlaku stlačeného vzduchu, hustoty použitej malty a od vzdialenosti medzi dýzami a omietaným povrchom. Pred samotnou prácou odporúčame vykonať skúšku omietania, v rámci ktorej môžete nastaviť vyššie uvedené parametre nevyhnutné pre získanie požadovaného efektu.

Ak sa počas práce niektorý z otvorov alebo dýz upchá, prácu prerušte. Náradie odpojte od zdroja stlačeného vzduchu, z nádrže náradia odstráňte maltu a následne upchatý otvor alebo dýzu vyčistite podľa pokynov uvedených v časti „*Údržba náradia*".

Náradie počas krátkych prestávok v práci odpájajte od zdroja stlačeného vzduchu, z nádrže odstráňte zvyšky malty a zariadenie následne vložte do nádrže s vodou, tak aby voda zakryla celú nádrž aj dýzy (VI). Náradie nikdy neponárajte do vody celé. Malta môže stvrdnúť aj pod vodou, zariadenie preto takto nenechávajte príliš dlho.

Zariadenie po ukončení práce odpojte od prívodu stlačeného vzduchu, z nádrže odstráňte zvyšky malty a následne vykonajte jeho údržbu.

Údržba náradia
Varovanie! Pred každou údržbou sa najprv uistite, či je náradie odpojené od systému stlačeného vzduchu.
Varovanie! Údržbu vykonajte vždy ihneď po ukončení každej práce. Stvrdnuté zvyšky malty nebude možné odstrániť a dôjde tak s poškodeniu náradia.
Varovanie! Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá, alebo iné horľavé kvapaliny. Výpary sa môžu vznietiť, čo

môže spôsobiť výbuch alebo ťažké úrazy. Vplyvom rozpúšťadiel použitých na čistenie rukoväte alebo tela náradia môže dochádzať k zmäkčeniu tesnení. Zariadenie pred zahájením práce dôkladne vysušte.

Z nádoby odstráňte zvyšky malty a následne ju dôkladne opláchnite vodou.
Nádrž z dýzami ponorte v nádobe s vodou alebo špeciálnou kvapalinou na báze vody na odstraňovanie omietkových mált. Zariadenie potom pripojte k prívodu stlačeného vzduchu, stlačte vypínač a odstráňte zvyšky omietacej malty z dýz a výstupných otvorov náradia.
Nádrž vyčisťte prúdom vody s tlakom maximálne 0,3 MPa, mäkkým štetcom alebo kefkou, a následne osušte.

Po každom použití vlejte do vstupného vzduchového otvoru malé množstvo konzervačnej kvapaliny (napr. WD-40). Náradie pripojte k pneumatickému systému, zapnite a nechajte bežať približne 30 sekúnd. Konzervačná kvapalina sa tým rozdistribuuje vo vnútri náradia a vyčistí ho. Odpojte zariadenie od zdroja napájania. Cez vstupný vzduchový otvor a otvory určené na tento účel naneste do nástroja malé množstvo oleja s viskozitou SAE 10. Na údržbu pneumatického náradia sa odporúča použiť olej s viskozitou SAE 10. Zariadenie pripojte k zdroju napájania a na chvíľu ho zapnite.
Pozor! WD-40 sa nesmie používať ako mazací olej.
Prebytočný olej unikajúci cez výstupné otvory utrite. V opačnom prípade môže takto ponechaný olej poškodiť tesnenia náradia.
Plášť náradia, rukoväte, vypínače, prepínače a ochranné kryty po skončení práce vyčisťte napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie väčším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou. Nepoužívajte chemikálie a kvapalné čistiace prostriedky. Náradie a rukoväte očistite suchou čistou handričkou.

Náhradné diely
Zoznam náhradných dielov je k dispozícii na webovej stránke výrobcu v záložke daného výrobku.

Nakladanie s opotrebovaným pneumatickým náradím
Opotrebované náradia sú recyklovateľným odpadom - nesmú sa likvidovať v nádobách na komunálny odpad, pretože obsahujú chemické látky nebezpečné pre ľudské zdravie a životné prostredie! Prosíme o aktívnu pomoc pri šetrnom hospodárení s prírodnými zdrojmi a ochrane životného prostredia odovzdaním použitého zariadenia v príslušných zberniach použitých zariadení. Odpady musia byť s cieľom znížiť ich množstvo opätovné využité, recyklované, prípadne iným spôsobom zhodnotené.

TERMÉKLEÍRÁS

A pneumatikus vakolatszóró lehetővé teszi vakolat, habarcs vagy sár gyors, hatékony és könnyű felhelyezését nagy felületekre. A vakolatszóró megfelelő használatával szebb kivitelezés érhető el rövidebb idő alatt, mint a hagyományos módszerek esetében. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági szabályok és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

FELSZERELTSÉG

A szerszám egy olyan csatlakozóval van ellátva, amely lehetővé teszi a pneumatikus rendszerhez való csatlakozást.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		09903
Súly	[kg]	2,0
Méretek (hossz. x szél. x mag.)	[mm]	895 x 218 x 220
Pneumatikus csatlakozó átmérője (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Légtömlő átmérője (belső)	[mm]	10 - 14
Tartály űrtartalma	[l]	4,0
Fúvóka átmérője	[mm]	18
Homokszemcsék maximális átmérője	[mm]	6
Maximális munkanyomás	[MPa]	0,6
Ajánlott munkanyomás	[MPa]	0,4 – 0,6
Szükséges légáram	[l/min]	350 - 400
Hangnyomásszint (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Hangteljesítményszint (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Rezgések	[m/s^2]	< 2,5

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

FIGYELEM! A pneumatikus szerszám használatakor mindig tartsa be az alapvető és az alábbiakban említett munkabiztonsági szabályokat a tűzveszély, elektromos áramütés és egyéb sérülések elkerülése érdekében.

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

FIGYELEM! Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet. Az útmutatóban említett „pneumatikus szerszám" fogalom minden olyan szerszámra vonatkozik, mely megfelelő nyomású sűrített levegővel működik.

TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

Általános biztonsági szabályok
A beszerelés, használat, javítás, karbantartás, alkatrészcsere és pneumatikus szerszám közelében való munkavégzés előtt a fennálló veszélyforrásokra való tekintettel olvassa el és értse meg a biztonsági szabályokat. A fentiek elmulasztása komoly testi sérülésekkel járhat. A pneumatikus szerszámok beüzemelését, beállítását és összeszerelését kizárólag szakképzett személyzet hajthatja végre. Ne módosítsa a pneumatikus szerszámot. Az esetleges módosítások csökkenthetik a hatékonyságot és a biztonságot, valamint veszélyesebbé tehetik a szerszám használatát. Ne dobja ki a használati útmutatót, adja azt át a szerszám kezelőjének. Ne használjon sérült pneumatikus szerszámot. A szerszámon rendszeresen ellenőrizni kell, hogy az adatok jól láthatók-e az adattáblán. A munkáltatónak/felhasználónak szükség esetén fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval az adattábla kicserélése érdekében.

Anyagszórással kapcsolatos veszélyek
Soha ne irányítsa a szerszám kidobónyílását más személy felé - a burkolóanyagok vagy a sűrített levegő testi sérüléshez

vezethetnek. A kenőanyag beinjekciózása nekrózist okozhat, vagy akár végtagvesztéssel járhat. Beinjekciózás esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Tilos sűrített levegő helyett bármilyen más gázt használni. Soha ne működtesse a szerszámot levegővel vagy egyéb éghető gázzal. Sűrített levegőtől eltérő gázok használata komoly sérüléshez, tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet.

Biztosítson megfelelő szellőzést a munkaterületen. A hatékony szellőzés hiánya komoly egészségügyi veszélyt jelenthet, továbbá tűz kialakulásához vagy robbanáshoz vezethet. Tartsa a szerszámot hőforrástól és tűztől távol, mivel az kárt tehet a termékben, valamint csökkentheti a hatékonyságát.

Tartsa be az általános biztonsági szabályokat, permetanyagokkal végzett munkálatok során használjon megfelelő személyi védőfelszerelést, például védőszemüveget, maszkot vagy kesztyűt. Karbantartási munkálatok és eljárások során előfordulhat permetanyag vagy karbantartó folyadék részecskéinek belélegzése, melyre az alábbiak miatt kerülhet sor:

- elégtelen természetes vagy kényszerített szellőzés,
- nem megfelelő atomizáló nyomás,
- nem megfelelő, szennyeződés csökkentése érdekében végrehajtott porlasztási paraméter optimalizáció,
- a szerszám fúvókája és a permetszer helye közötti nem megfelelő távolság, a távolságot a felhasznált anyag függvényében kell meghatározni,
- oldószer vagy egyéb veszélyes anyag belélegzése
- nem megfelelő használat, pl. nem megfelelő permetszer használata.

A nagy nyomású sűrített levegő a szerszám permetszer kibocsátási irányával ellentétes irányú visszacsapását idézheti elő. Különösen óvatosan járjon el, mivel a visszacsapás ereje bizonyos körülmények között többszörös sérülést okozhat.

Ajánlott a szerszámot használat előtt kipróbálni. A szerszámot kezelő személyzet részesüljön megfelelő oktatásban. Ez jelentősen növeli a munkabiztonságot.

Tartsa be a permetszer gyártójának utasításait és a személyi védelem, a tűzvédelem és a környezetvédelem szabályainak megfelelően használja azt. A permetszer gyártói utasításainak be nem tartása komoly sérülésekhez vezethet. Az alkalmazott permetszerekkel való kompatibilitás meghatározása érdekében kérésre elérhetővé tesszük a szerszám gyártásakor használt anyagok kimutatását.

A sűrített levegővel való munkavégzés során az egész rendszerben energia gyülemlik fel. Munkavégzéskor és a munka megszakításakor különösen óvatosan járjon el a felgyülemlett sűrített levegő okozta sérülések elkerülése érdekében.

Az elektrosztatikus feltöltődésre való tekintettel hajtson végre méréseket annak megállapítására, hogy szükséges-e a szerszámot leföldelni, vagy elektrosztatikus töltődést elvezető sűrített levegő rendszert és / vagy felületet használni. A méréseket és a rendszer beszerelését megfelelő képesítéssel rendelkező személyzet hajtsa végre.

Soha ne irányítsa a permetszer sugarat hőforrás vagy tűz irányába, mivel ez tűz kialakulásához vezethet.

Munkavégzéssel kapcsolatos veszélyek

A szerszám használata veszélyt jelenthet a kezelő személy kezére nézve: zúzódást, ütődést, vágási sebet vagy égési sérülést okozhat. Megfelelő védőkesztyű használata kötelező. A kezelő és a karbantartó személy legyen fizikailag képes elbánni a szerszám számával, súlyával és teljesítményével. Megfelelően tartsa a szerszámot. Tartsa meg egyensúlyát és álljon biztos pozícióban. Áramszünet esetén engedje fel a start-stop gombot. Kizárólag a gyártó által ajánlott kenőanyagokat használja. Kerülje a beillesztett szerszám megérintését a munkavégzést követően, mivel az felforrósodhat. Viseljen védőszemüveget, ajánlott jól illeszkedő védőkesztyű és védőruha viselete.

Többszörösen megismételt mozdulatokkal kapcsolatos kockázatok

Ha a pneumatikus szerszámot olyan munkálatokra használja, amelyek a mozdulatok többszörös ismétlését követelik meg, a kezelő kézfeje, karja, válla, nyaka és egyéb testrésze veszélynek van kitéve. A pneumatikus szerszám használatakor a kezelőnek kényelmes, megfelelő talphelyzetet biztosító pozíciót kell felvennie, továbbá kerülnie kell a szokatlan, egyensúlyt felborító pozíciókat. A kezelő hosszú munkavégzéskor rendszeresen módosítsa testtartását. Ez segít megelőzni a diszkomfortot és a fáradtságérzetet. Ha a kezelő az alábbiakat tapasztalja: tartós vagy ismétlődő diszkomfort, fájdalom, lüktető fájdalom, bizsergés, zsibbadás, csípés vagy merevség, ne hagyja ezeket figyelmen kívül és tájékoztassa a munkáltatót, valamint forduljon orvoshoz.

Munkaterülettel kapcsolatos veszélyek

A sérülések fő okozói a csúszás, botlás és esés. Legyen óvatos a szerszám használata miatt csúszóssá váló felületeken, valamint ügyeljen a pneumatikus rendszer okozta botlásveszélyre. Ismeretlen helyen legyen kiemelten óvatos. Az elektromos vagy egyéb hálózatok rejtett veszélyforrást jelenthetnek. A pneumatikus szerszám nem használható robbanásveszélyes területen és nincs elektromos áram ellen szigetelve. Győződjön meg, hogy a közelben nincs elektromos vezeték, gázcső, stb., amely a szerszámmal való érintkezéskor veszélyforrást jelenthetne.

Gőzökkel és porokkal kapcsolatos veszélyek

A pneumatikus szerszám használatakor keletkező por és gőz rossz egészségügyi állapotot okozhat (például rákot, genetikai rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást), elengedhetetlen a: kockázatelemzés és a veszélyforrások szempontjából megfelelő óvintézkedések bevezetése. A kockázatelemzésnek ki kell térnie a szerszám használatakor keletkező por hatására, valamint a meglévő por felverésének lehetőségére. Helyezze el a légkiömlő nyílást úgy, hogy minimalizálja a por felverését poros helyiségben. Ott ahol gőz vagy por keletkezik, prioritásként kell kezelni az emisszió ellenőrzését. Minden integrált funkciót

és a port gyűjtő, elszívó vagy csökkentő berendezéseket megfelelően, a gyártó ajánlásaival összhangban kell használni és karbantartani. Használjon légzésvédőt a munkáltató utasításainak és a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően. A pneumatikus szerszám kezelését és karbantartását a használati útmutatóban leírtakkal összhangban kell végrehajtani. Ezáltal csökkenthető a gőz- és poremisszió. A beillesztett szerszámot a használati útmutatónak megfelelően helyezze be és tartsa karban a gőz és a por nagyobb mennyiségben való keletkezésének megakadályozása érdekében.

Zajszinttel kapcsolatos veszélyek
A magas zajszintnek való védőfelszerelés nélküli kitétel tartós és visszafordíthatatlan halláskárosodást és egyéb problémákat, pl. fülzúgást (csengést, zümmögést, fütyülést vagy búgást) okozhat. Elengedhetetlen a fenti veszélyforrásokkal kapcsolatos kockázatelemzés, valamint a megfelelő óvintézkedések bevezetése. A kockázat csökkentésére irányuló óvintézkedések az alábbiakra terjedhetnek ki: a megmunkált anyag „csengését" csökkentő hangtompító anyagok. Használjon hallásvédőt a munkáltató utasításainak és a higiéniai és biztonsági követelményeknek megfelelően. A pneumatikus szerszám kezelését és karbantartását a használati útmutatóban leírtakkal összhangban kell végrehajtani. Ezáltal csökkenthető a zajszint növekedés. Ha a pneumatikus szerszám hangtompítóval van ellátva, mindig győződjön meg, hogy az a szerszám használatának teljes időtartam alatt megfelelően rögzítve van. A beillesztett szerszámot a használati útmutatóval összhangban válassza ki, tartsa karban és cserélje ki. Ez lehetővé teszi a felesleges zajszintnövekedés elkerülését.

Rezgéssel kapcsolatos veszélyek
A rezgéseknek való túlzott kitétel tartós idegkárosodást és vérellátási zavart okozhat a kézfejben és a karban.
Alacsony hőmérsékleten való munkavégzéskor viseljen meleg öltözetet és tartsa a kezeket szárazon és melegen. Ha zsibbadást, bizsergést vagy fehéredést vél észrevenni az ujjakon vagy a tenyéren, hagyjon fel a pneumatikus szerszám használatával és tájékoztassa munkáltatóját vagy konzultáljon orvossal. A pneumatikus szerszám kezelését és karbantartását a használati útmutatóban leírtakkal összhangban kell végrehajtani. Ezáltal csökkenthető a rezgésszint növekedése. Ne fogja a beillesztett szerszámot csupasz kézzel, ez növeli a rezgéseknek való kitételt. A szerszámot könnyed de biztos fogással tartsa az erőhatások figyelembevételével, mivel a rezgéseknek való kitételből eredő veszély erős fogás esetén általában jelentősebb. A plusz fogantyúkat központi fogással tartsa és a megállás pillanatáig kerülje a fogantyúra gyakorolt nyomást.

Pneumatikus szerszámokra vonatkozó további biztonsági szabályok
A nyomás alatt lévő levegő komoly sérüléseket okozhat:
- mindig szüntesse meg a légellátást, csökkentse a tömlőben uralkodó nyomást és csatlakoztassa le a szerszám légellátását, amikor: a szerszám használaton kívül van, valamint tartozékcsere vagy javítás előtt;
- soha ne irányítsa a légáramot önmagára vagy másra.
Ha a tömlő megüti, komoly sérüléseket szenvedhet. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlő és a csatlakozás nincs-e megsérülve vagy meglazulva. Irányítsa a hideg levegőt kéztől távol.
Soha ne hagyja az összeszerelt pneumatikus rendszert felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy az összeszerelt pneumatikus rendszert gyermekek megközelítsék.
A szerszám sűrített levegős rendszerhez való csatlakoztatásakor a tömlő és a csatlakozók sérülésének elkerülése érdekében vegye figyelembe a tömlő szempontjából szükséges helyet.
Mindig amikor univerzális csavaros (körmös) csatlakozót használ, alkalmazzon biztonsági csavarokat és csatlakozókat annak érdekében, hogy megakadályozza a tömlők közötti, valamint a tömlő és a szerszám közötti csatlakozás sérülését. Ne haladja meg a szerszám esetében meghatározott maximális légnyomást.
Soha ne helyezze át a szerszámot a tömlőnél fogva.

SZERSZÁM HASZNÁLATA

Figyelem! Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a pneumatikus rendszer egyik alkatrésze sem sérült. Ha sérülést vél felfedezni, azonnal cserélje ki a sérült elemet egy új, hibátlan alkatrészre. A pneumatikus rendszer használata előtt mindig szárítsa meg a szerszám belsejében, a kompresszorban, valamint a vezetékekben felgyülemlő kondenzvizet.

Előkészítés
Ha a szerszám légbeömlő nyílása nincs gyárilag sűrített levegőforráshoz köthető csatlakozóval ellátva, csavarja azt fel egy kulcs segítségével (II). Ha a csatlakozás helyén szivárgást vél felfedezni, használjon PTFE anyagból készült szigetelőszalagot és tekerje azt fel a szerszám légbeömlő nyílásának menetére a csatlakozó rögzítése előtt.
Mielőtt a szerszámot sűrített levegő forráshoz csatlakoztatná, ellenőrizze a kapcsológomb működését, hogy ellenállás nélkül lenyomható-e és a felengedést követően gyorsan visszaáll-e a kiinduló helyzetbe.

Szerszám csatlakoztatása pneumatikus rendszerhez
Győződjön meg, hogy a sűrített levegő forrása megfelelő üzemi nyomás létrehozására képes, valamint megfelel a légáramlatra vonatkozó követelményeknek. Túl nagy légnyomás esetén használjon biztonsági szeleppel ellátott reduktort. A pneumatikus szerszám szűrő- és olajozó egységgel használandó. Ez mind tisztaságot, mind a levegő megfelelő kenését biztosítja. A szűrő és az olajozó állapotát minden használat előtt ellenőrizni kell. Szükség esetén tisztítsa meg a szűrőt és egészítse ki az olajozóban

az olajhiányt. Ez lehetővé teszi a szerszám megfelelő használatát, valamint az élettartamának meghosszabbítását. Mielőtt a szerszámot sűrített levegő forráshoz csatlakoztatná, állítsa be a rendszert úgy, hogy a rendszer nyomása ne haladja meg a szerszám adattábláján feltüntetett maximális nyomást.

A rajz (III) bemutatja a szerszám pneumatikus rendszerhez való csatlakoztatásának ajánlott módját. A bemutatott módszer biztosítja a szerszám legnagyobb hatékonyságát, valamint meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Használjon személyi védőfelszerelést: védőszemüveget, védőkesztyűt, munkaruhát és zárt, csúszásmentes talpú munkacipőt. Győződjön meg, hogy a kapcsológomb nincs lenyomva és csatlakoztassa a szerszámot áramforráshoz. Fogja meg mindkét kézzel a fő és a plusz fogantyút. Vegyen fel olyan testtartást, mely lehetővé teszi a szerszám visszacsapásának való ellenállást. Irányítsa a fúvókák kimenetét biztonságos helyre, majd nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsológombot. Ellenőrizze, hogy a szerszám nem generál-e túlzott zaj- és rezgésszintet. Ha bármilyen, a szerszám nem megfelelő működésére utaló jelet vél észrevenni, azonnal hagyja abba a szerszám használatát. Csatlakoztassa le a sűrített levegő forrást és távolítsa el a hibát a munka folytatása előtt.

Vakolás
Használjon víz alapú habarcsot. Tilos éghető oldószer, benzin, alkohol stb. alapú habarcs használata. Az ilyen anyagok permetezése tüzet okozhat. Ne permetezzen port vagy granulátumot. Ne használja a vakolatszórót homokszóróként.

Készítse elő a habarcsot tartalmazó tartályt. A habarcs ne legyen túl híg, a szerszám tartályába való beöntést követően nem folyjon ki a kiömlő nyílásokon. Ügyeljen arra, hogy a habarcsban található állandó anyagok átmérője ne haladja meg a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett értéket - paraméter: „Homokszemcsék maximális átmérője"
Készítsen elő olyan méretű tartályt, pl. vödröt vagy habarcs ládát, amelybe a szerszám egész tárolója belefér. Töltse fel a tartályt vízzel. Helyezze ebbe a tartálya a szerszám tartályát és a fúvókát, hogy a tartályban található habarcsmaradvány ne keményedjen meg a rövid munkaszünet során. Helyezze a habarcsot és a vizet tartalmazó tartályt a munkaterület közelébe, úgy, hogy ne zavarja a munkavégzést és ne jelentsen botlásveszélyt.

Fektesse a szerszámot a földre és töltse fel a szerszám tartályát habarccsal. Csatlakoztassa a szerszámot sűrített levegő forráshoz. Emelje meg mindkét kézzel, vegyen fel egyensúlyt és visszacsapás esetén ellenállást biztosító testtartást. Közelítse a szerszámot a vakolni kívánt felülethez, úgy, hogy a tartály nyílásai kb. 5-10 cm-re legyenek a vakolt felülettől (IV). Nyomja meg a kapcsológombot és kezdje meg a vakolást.
Vakolás közen folyamatosan mozgassa a szerszámot úgy, hogy elkerülje az egyenetlen vakolási vastagságot. A szerszámot folyékony, állandó sebességű mozdulattal mozgassa. A vakolatszórót úgy mozgassa, hogy a habarcskiömlő nyílások állandó távolságban legyenek a vakolt felülettől és párhuzamosak legyenek vele (V).
Ha a vakolás a szerszám megdöntését igényli, pl. plafon vagy padlóra nem merőleges fal vakolásakor, óvatosan járjon el, hogy elkerülje a habarcs tartályból való kifröccsenését. Ebben az esetben ne töltse fel teljesen a szerszám tartályát.
A munkahatékonyság a sűrített levegő nyomásától, a habarcs sűrűségétől és a fúvókák vakolt felülettől való távolságától függ. A fenti paraméterek megfelelő kiválasztásához ajánlott a vakolást egy kis felületen kipróbálni a tényleges munka megkezdése előtt.

Ha munkavégzés közben az egyik nyílás vagy fúvóka eldugul, szakítsa meg a szerszám használatát. Csatlakoztassa le a sűrített levegőellátást, ürítse ki a szerszám tartályából a habarcsot, majd tegye átjárhatóvá a fúvókát vagy a nyílást a „szerszám karbantartása" pontban leírtaknak megfelelően.

A rövid munkaszünetek során szüntesse meg a szerszám sűrített levegő ellátását, ürítse ki a tartályból a habarcsmaradványt, majd helyezze a szerszámot vízbe úgy, hogy az egész tartály és a fúvóka víz alatt legyen (VI). Soha ne merítse az egész szerszámot vízbe. A vakolat víz alatt is megköthet, azért nem ajánlott hosszabb ideig így tárolni a szerszámot.

A munka befejezése után szüntesse meg a szerszám sűrített levegő ellátását, ürítse ki a tartályból a habarcsmaradványt, majd kezdje meg a karbantartási tevékenységeket.

Szerszám karbantartása
Figyelem! A karbantartási lépések végrehajtása előtt mindig győződjön meg, hogy a szerszámhoz nincs sűrített levegőellátás csatlakoztatva.
Figyelem! A szerszám karbantartását azonnal a munka befejezését követően kezdje el. A megkeményedett vakolat már nem távolítható el és a szerszám károsodásához vezet.
Figyelem! A szerszám tisztításakor soha ne használjon benzint, oldószert vagy egyéb éghető folyadékot. A gőz begyulladhat és a szerszám felrobbanásához vezethet, ezzel komoly sérüléseket okozva. A szerszámbefogó és a ház tisztításakor használt oldószer a tömítések elpuhulásához vezethet. Használat előtt alaposan szárítsa meg a szerszámot.

Távolítsa el a habarcsmaradványt a szerszám tartályából, majd alaposan öblítse ki vízzel.
Merítse a tartályt és a fúvókákat vízbe vagy speciális, víz alapú habarcseltávolító folyadékba, csatlakoztassa a szerszámot sűrített

levegő ellátáshoz és nyomja meg a kapcsológombot, hogy eltávolításra kerüljön a habarcsmaradvány a fúvókából és a kiömlő nyílásokból.
A tartályt 0,3 MPa nyomást meg nem haladó vízsugárral, puha ecsettel vagy kefével tisztítsa meg, majd szárítsa meg.

Minden használat után csepegtessen néhány csepp konzerváló folyadékot (pl. WD-40) a légbeömlő nyílásba. Csatlakoztassa a szerszámot a pneumatikus rendszerhez és indítsa el kb. 30 másodpercre. Ez lehetővé teszi a konzerváló folyadék megfelelő eloszlását és a szerszám belsejének kitisztítását. Húzza ki a szerszámot az áramforrásból. Csepegtessen egy kevés SAE 10 viszkozitású olajat a szerszám belsejébe a légbeömlő nyíláson és az erre a célra szolgáló nyílásokon keresztül. Ajánlott pneumatikus rendszerek konzerválására szánt SAE 10 olaj használata. Csatlakoztassa a szerszámot áramforráshoz és indítsa el rövid időre.
Figyelem! A WD-40 nem használható kenőolajként.
Törölje le a kiömlő nyílásokon keresztül kijutó olajfelesleget. A fennhagyott olaj kárt tehet a szerszám tömítésében.
Tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomású), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószerek használata nélkül a házat, a fogantyúkat, a kapcsológombokat, a gombokat és a burkolatokat. A szerszámot és a fogantyút tiszta, száraz ronggyal tisztítsa.

Cserealkatrészek
A cserealkatrészek listája a gyártó weblapján, valamint a termék adatlapjában található.

Elhasználódott pneumatikus szerszámok kezelése
Az elhasznált szerszámok újrahasznosíthatók - ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt, mivel az emberi egészségre és a környezetre nézve veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, aktívan segítse a természeti erőforrások gazdaságos felhasználását és a természetes környezet védelmét azáltal, hogy a szerszámot erre kijelölt gyűjtőpontban adja le. A hulladék mennyiségének korlátozása érdekében elengedhetetlen az ismételt felhasználás és újrahasznosítás.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Mașina pneumatică de tencuit permite aplicarea rapidă, eficientă și ușoară a ipsosului, mortarului sau noroiului pe suprafețe mari. Utilizarea corespunzătoare a mașinii de tencuit poate duce la rezultate mai bune în timp mai scurt decât în cazul lucrului folosind metode tradiționale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a mașinii depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să

Citiți și păstrați întregul manual înainte de prima utilizare a produsului.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual. Utilizarea sculei pentru alte scopuri în afara celor pentru are este destinată poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului precum și la neconformități cu acordul.

ACCESORII

Mașina este echipată cu un conector pentru conectarea la sistemul pneumatic.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare
Nr. Catalog		09903
Masa	[kg]	2,0
Dimensiuni de gabarit (L x l x Î)	[mm]	895 x 218 x 220
Diametrul conexiunii de aer (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diametrul furtunului de alimentare cu aer (intern)	[mm]	10 - 14
Capacitatea rezervorului	[l]	4,0
Diametrul duzei	[mm]	18
Diametrul maxim al granulelor de nisip	[mm]	6
Presiune maximă de lucru	[MPa]	0,6
Presiune recomandată de lucru	[MPa]	0,4 – 0,6
Debitul de aer necesar	[l/min.]	350 - 400
Presiune sonoră (EN ISO 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Putere sonoră (EN ISO 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrații	[m/s^2]	< 2,5

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

AVERTIZARE! La utilizarea unei scule pneumatice, se recomandă să respectați întotdeauna principiile de siguranță de bază, inclusiv cele enumerate mai jos, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și accidente.

Vă rugăm să citiți și să păstrați integral acest manual de instrucțiuni înainte de utilizarea sculei.

AVERTIZARE! Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente. Termenul „sculă pneumatică" folosit în aceste instrucțiuni se referă la toate sculele care funcționează pe baza unui jet de aer comprimat la presiunea corectă.

RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

Condiții generale de siguranță
Deoarece există pericole multiple, citiți și înțelegeți instrucțiunile de siguranță înainte de a începe activitățile de instalare, utilizare, reparații, întreținere și modificare a accesoriilor sau la lucrul în vecinătatea unei scule pneumatice. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca accidente grave. Sculele pneumatice pot fi instalate, ajustate și asamblate doar de personal calificat și instruit. Nu modificați scula pneumatică. Modificările pot reduce eficiența și siguranța și pot crește riscul pentru utilizatorul mașinii. Nu aruncați instrucțiunile de siguranță, ele trebuie transmise utilizatorului sculei. Nu folosiți scula pneumatică dacă este deteriorată. Mașina trebuie verificată periodic în ce privește vizibilitatea informațiilor de pe placa de identificare. Angajatorul / utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru înlocuirea plăcii de identificare de câte ori este necesar.

Pericole în legătură cu atomizarea materialului
Niciodată nu îndreptați duza spre oameni; materialele de acoperire sau aerul comprimat pot provoca răni și alte accidente corporale. Injectarea lubrifiantului poate provoca necroză sau chiar pierderea unui membru. în cazul injectării, solicitați imediat îngrijire medicală.

Este interzis să folosiți orice alt gaz în locul aerului comprimat. Nu folosiți niciodată oxigen sau alte gaze inflamabile pentru alimentarea sculei. Utilizarea altor gaze în afara aerului comprimat poate duce la accidente grave, incendiu sau explozie. Trebuie asigurată ventilație eficientă la locul de muncă. Lipsa ventilației eficiente poate duce la pericole pentru sănătate, poate provoca incendii sau explozii. Feriți mașina departe de surse de căldură și de foc deoarece acestea pot deteriora mașina sau îi pot afecta performanțele.
Respectați principiile generale de siguranță la lucrul cu materiale de pulverizare. Folosiți echipament de protecție individuală corespunzător, de ex. ochelari, mănuși, măști. Există riscul de absorbție a agentului de aplicare sau a particulelor de conservant în timpul lucrului sau la efectuarea activităților de întreținere, din cauza:
- ventilației naturale sau forțate insuficiente,
- presiunii de atomizare necorespunzătoare,
- optimizării insuficiente a parametrilor de aplicare pentru reducerea poluării,
- distanței incorecte între duza sculei și locul de aplicare al agentului de acoperire; distanța trebuie aleasă în funcție de tipul de agent de acoperire folosit,
- absorbției vaporilor de solvenți sau a altor substanțe periculoase,
- utilizării necorespunzătoare, de exemplu utilizarea unui agent de acoperire necorespunzător.

Alimentarea cu aer comprimat de înaltă presiune poate provoca recului dispozitivului în sens opus celui de evacuare a agentului de aplicare. Este necesară o atenție deosebită deoarece forțele de recul pot, anumite condiții, răni multiple.
Se recomandă să testați mașina înainte de a începe lucrul. Se recomandă ca persoanele care lucrează cu mașina să fie instruite corespunzător. Acest lucru crește semnificativ siguranța în muncă.
Respectați instrucțiunile producătorului materialului de acoperire și folosiți-l în conformitate cu principiile prezentate pentru protecția personală, protecția împotriva incendiului și protecția mediului Nerespectarea instrucțiunilor producătorului materialului de acoperire poate duce la accidente grave. Pentru a determina compatibilitatea cu materialele de acoperire folosite, o listă cu materialele folosite la realizarea acestei mașini este disponibilă la cerere.
La lucrul cu aerul comprimat, energia este stocată în întregul sistem. Trebuie avut grijă în timpul utilizării și a pauzelor de lucru pentru a evita riscul legat de energia acumulată a aerului comprimat.
Din cauza posibilității de încărcare electrostatică, trebuie făcute măsurători pentru a se vedea dacă este necesară împământarea mașinii sau dacă este necesară disiparea la suprafață a sarcinilor electrostatice și/sau a sistemului de aer comprimat. Se recomandă ca toate măsurătorile și asamblarea unui asemenea sistem să fie efectuate de personal cu calificare corespunzătoare.
Niciodată nu îndreptați jetul de material pulverizat către o sursă de căldură sau foc, deoarece aceasta poate provoca un incendiu.

Pericole în legătură cu lucrul.
Utilizarea sculei poate expune mâinile utilizatorului la pericole cum sunt zdrobirea, impactul, tăierea, abraziunea și căldura. Purtați mănuși adecvate pentru a vă proteja mâinile. Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie în forma fizică corespunzătoare pentru a face față cantității, greutății și puterii sculei. Țineți corect scula. Țineți picioarele într-o poziție echilibrată și sigură. Presiunea exercitată asupra dispozitivului de pornire și oprire trebuie oprită în cazul unei întreruperi a alimentării electrice. Folosiți doar lubrifianții recomandați de producător. Evitați contactul direct cu scula din mandrină în timpul lucrului și imediat după, deoarece poate fi fierbinte. Trebuie să folosiți ochelari de protecție și se recomandă să purtați mănuși adecvate și îmbrăcăminte de protecție.

Pericole asociate cu mișcările repetitive
Din cauza utilizării sculei pneumatice la lucrări constând în mișcări repetitive, utilizatorul este expus la disconfort la nivelul mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului și altor părți ale corpului. La utilizarea unei scule pneumatice, utilizatorul trebuie să adopte o postură confortabilă, asigurându-vă că picioarele sunt poziționate corect și să evite posturi anormale sau fără echilibru. Utilizatorul trebuie să-și schimbe postura după o perioadă îndelungată pentru a evita disconfortul și oboseala. Dacă utilizatorul se confruntă cu simptome cum sunt disconfort persistent sau repetat, durere, durere pulsatilă, furnicături, amorțeală, senzație de arsură sau amorțeală, utilizatorul trebuie să raporteze acele simptome medicului.

Riscurile asociate cu locul de muncă
Alunecarea, împiedicarea și căderea sunt principalele cauze ale accidentelor. Evitați suprafețele alunecoase la utilizarea sculei, precum și pericolele de împiedicare cauzate de instalația de aer. Comportați-vă cu atenție într-un mediu necunoscut. Pot exista pericole ascunse, de exemplu cablurile electrice sau alte conducte de utilități. Scula pneumatică nu este destinată utilizării în atmosfere potențial explozive și nu este izolată la contactul cu electricitatea. Asigurați-vă că nu există cabluri electrice, conducte de gaz, etc., care pot reprezenta un pericol în cazul utilizării sculei.

Pericole legate de vapori și praf
Praful și vaporii proveniți de la sculele pneumatice pot provoca îmbolnăviri (de exemplu, cancer, malformații congenitale, astm și/sau demență); este necesar să: evaluați riscurile și să aplicați metode adecvate de control în legătură cu aceste riscuri. Evaluarea riscurilor trebuie să includă impactul avut de praful generat de sculă și posibilitatea de eliminare a prafului existent. Ieșirea aerului trebuie orientată astfel încât să minimizeze generarea de praf în mediu. În cazul în care se generează praf sau vapori, trebuie acordată prioritate controlului lor la sursa de emisie. Toate funcțiile integrate și echipamentul pentru colectarea, extragerea sau reducerea prafului sau vaporilor trebuie folosite și întreținute în conformitate cu recomandările producătorului. Folosiți protecție

pentru respirație în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Activitățile de service și întreținere ale sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu recomandările din manual. astfel se minimizează emisiile de vapori și praf. Selectați, întrețineți și înlocuiți sculele care trebuie introduse în conformitate cu instrucțiunile, pentru a preveni creșterea nivelului de vapori și praf.

Pericol legat de zgomot
Expunerea la niveluri ridicate de zgomot poate provoca pierderea permanentă și ireversibilă a auzului și alte probleme, cum ar fi tinitus (bâzâit, șuierat sau țiuit în urechi). Sunt necesare o evaluare a riscurilor și aplicarea unor măsuri adecvate de control pentru aceste riscuri. Printre măsurile adecvate de control pentru reducerea riscurilor se pot include măsuri ca utilizarea de materiale amortizoare pentru a împiedica piesa prelucrată să „sune". Folosiți protecție pentru respirație în conformitate cu instrucțiunile angajatorului și în conformitate cu cerințele de igienă și siguranță. Activitățile de service și întreținere ale sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu recomandările din manual pentru a se evita creșterea inutilă a nivelurilor de zgomot. Dacă scula pneumatică are un amortizor, trebuie să vă asigurați întotdeauna că acesta este montat corect când folosiți scula. Alegeți, întrețineți și înlocuiți sculele accesorii în conformitate cu manualul. Aceasta permite evitarea creșterii inutile a nivelului de zgomot.

Pericolul prezentat de vibrații
Expunerea la vibrații poate duce la deteriorarea permanentă a nervilor și circulației sanguine în mâini și brațe.
Trebuie să purtați îmbrăcăminte călduroasă când lucrați la temperaturi joase și trebuie să vă mențineți mâinile calde și uscate. Dacă vă confruntați cu amorțeală, furnicături, durere sau albirea degetelor, opriți utilizarea sculei, apoi informați-vă angajatorul și adresați-vă medicului. Activitățile de service și întreținere ale sculei pneumatice trebuie efectuate în conformitate cu recomandările din manual pentru a se evita creșterea inutilă a nivelurilor de zgomot. Nu țineți scula cu mâna liberă, aceasta duce la creșterea expunerii la vibrații. Mențineți o prindere ușoară și fermă asupra sculei electrice și țineți seama de forțele de reacție la lucrul cu scula electrică. Riscul de vibrații este mai mare cu cât este mai mare forța cu care țineți scula electrică. Țineți mânerele suplimentare într-o poziție centrală și evitați să exercitați presiune asupra mânerului până ce mașina se oprește.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru scule pneumatice.
Aerul comprimat poate produce răni grave:
- deconectați întotdeauna alimentarea cu aer, eliminați presiunea aerului din furtun și deconectați scula de la sursa de aer atunci când nu o folosiți, înainte de înlocuirea accesoriilor sau efectuarea reparațiilor;
- niciodată nu îndreptați jetul de aer spre dv. sau altcineva.
Loviturile provocate de furtun pot cauza accidente grave. Trebuie să verificați întotdeauna furtunul și conexiunile să nu fie deteriorate sau slăbite. Feriți mâinile de aerul rece.
Nu lăsați niciodată sistemul de aer comprimat asamblat nesupravegheat de persoana care lucrează cu el. Țineți copiii la distanță de sistemul pneumatic asamblat.
Când conectați mașina la sistemul de aer comprimat, spațiul necesar pentru furtun trebuie luat în considerare pentru a evita deteriorarea furtunului sau a conectorilor.
De câte ori se folosesc conectori universali cu filet, trebuie să folosiți știfturi de siguranță și conectori de siguranță pentru a preveni deteriorarea conexiunilor între furtunuri și între furtun și sculă. Nu depășiți presiunea maximă a aerului specificată pe scula pneumatică.
Niciodată nu purtați scula pneumatică ținând-o de furtun.

UTILIZAREA SCULEI

Avertizare! Înainte de fiecare utilizare a mașinii, asigurați-vă că niciun element al sistemului pneumatic nu este deteriorat. Dacă observați vreo deteriorare, vă rog să înlocuiți imediat componentele cu altele noi, nedeteriorate. Uscați umezeala condensată în interiorul sculei, compresorului și furtunului înainte de fiecare utilizare a sistemului pneumatic.

Pregătirea pentru funcționare
În cazul în care intrarea pentru aer a sculei nu este echipată din fabrică cu un conector de aer comprimat, înșurubați unul folosind cheia (II). În cazul în care detectați o conexiune neetanșă, trebuie să folosiți bandă de teflon pe care să o înfășurați peste filetul de admisie a aerului înainte să înșurubați conectorul.
Înainte de a conecta scula la o sursă de aer comprimat, verificați funcționarea comutatorului pentru ca să vă asigurați că poate fi apăsat fără obstrucții și că, la eliberare, revine rapid și automat la poziția inițială.

Conectarea mașinii la sistemul pneumatic
Asigurați-vă că sursa de aer comprimat generează presiunea de lucru corectă și asigură debitul de aer necesar. Dacă presiunea aerului alimentat este prea mare, trebuie să folosiți un reductor de presiune cu ventil de siguranță. Mașina pneumatică trebuie alimentată prin sistemul de filtrare și lubrifiere. Acest lucru va asigura că aerul este curat și conține ulei de lubrifiere. Verificați starea filtrului și a sistemului de lubrifiere înainte de fiecare utilizare și curățați filtrul dacă este necesar sau completați nivelul de ulei în sistemul de lubrifiere. Aceasta va asigura funcționarea corespunzătoare a mașinii pneumatice și îi va prelungi durata de viață. Înainte de a conecta scula la o sursă de aer comprimat, reglați sistemul Astfel încât presiunea să nu depășească presiunea maximă indicat pe placa de identificare a sculei.

Figura (III) prezintă modul de conexiune recomandat a mașinii la sistemul pneumatic. Aceasta va asigura cea mai eficientă utilizare a mașinii și va prelungi durata de viață a sa.

Purtați echipament de protecție individual: protecție pentru ochi, mânuși de protecție, îmbrăcăminte de lucru și încălțăminte de lucru închisă, cu tălpi antiderapante. Asigurați-vă că comutatorul on/off nu este apăsat și conectați scula la sursa de alimentare cu aer comprimat. Țineți mânerul principal și cel suplimentar cu ambele mâini. Adoptați o poziție care împiedică recul scului. Orientați duza de ieșire spre un loc sigur, apăsați și țineți apăsat comutatorul. Verificați ca scula să nu genereze zgomot și vibrații excesive. În cazul în care observați semne de funcționare necorespunzătoare, încetați imediat utilizarea sculei. Deconectați scula de la sursa de aer comprimat și corectați problema înainte de reluarea lucrului.

Tencuirea
Folosiți mortare de zidărie pe bază de apă. Este interzis să folosiți mortare pe bază de solvenți inflamabili, benzină, alcool, etc. Pulverizarea unor asemenea substanțe poate provoca incendii. Nu pulverizați pulberi, granule. Nu folosiți mașina de tencuit ca s de sablare.

Preparați un container cu mortar de tencuială. Densitatea mortarului nu trebuie să fie prea mică, astfel încât să nu se verse prin orificiile de ieșire la plasare în rezervorul sculei. Vă rugăm să rețineți că diametrul elementelor solide din mortare nu trebuie să depășească diametrul specificat în tabelul cu date tehnice - parametrul: „Diametrul maxim al granulelor de nisip".
Pregătiți un container, de exemplu o găleată sau o cuvă de construcție de dimensiune astfel încât să se potrivească înăuntru întregul container al sculei. Umpleți containerul cu apă. Puneți rezervorul sculei și duzele în acest container astfel încât reziduurile de mortar din rezervor să nu se întărească în timpul unor pauze scurte. Containerul de mortar și de apă trebuie plasat aproape de zona de lucru dar nu trebuie să afecteze lucrul sau să prezinte un risc de împiedicare.

Puneți scula orizontal la sol, umpleți rezervorul cu mortar de tencuială. Conectați compresorul la sursa de alimentare cu aer comprimat. Ridicați cu ambele mâini, adoptați o postură echilibrată care va permite contracararea recului. Aplicați scula pe suprafața de tencuit astfel încât deschiderile din rezervor să nu fie la mai mult de 5-10 cm de suprafața care trebuie tencuită. (IV). Apăsați comutatorul de alimentare și începeți tencuirea.
În timpul tencuirii, deplasați constant scula pentru a evita încărcarea neuniformă cu tencuială. Mișcați scula cu o mișcare uniformă și la o viteză constantă. Deplasați mașina de tencuit astfel încât ieșirile pentru mortar să fie la distanță constantă de suprafața tencuită și paralele cu ea (V).
În cazul în care tencuirea necesită înclinarea sculei, de exemplu la tencuirea tavanului sau a unui perete care nu este perpendicular pe sol, fiți atenți să nu vărsați mortarul din rezervorul sculei. În cazul acesta, nu umpleți complet rezervorul.
Rezultatele muncii depind de presiunea aerului comprimat, densitatea mortarului și distanța între duze și suprafața de tencuit. Se recomandă să efectuați un test de tencuire înainte de începerea lucrului propriu-zis pentru a ajusta parametrii sus-menționați astfel încât să obțineți efectul dorit la lucru.

În cazul în care, în timpul funcționarea se blochează vreuna dintre ieșiri sau duze, utilizarea sculei trebuie întreruptă. Deconectați scula de la sursa de alimentare cu aer comprimat, scoateți mortarul din rezervorul sculei și treceți la desfundarea duzei sau deschiderii în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea „întreținerea sculei".

Pe perioada unor scurte pauze de lucru, deconectați scula de la sursa de aer comprimat, scoateți restul de mortar din rezervor și apoi puneți scula în containerul cu apă Astfel încât să fie acoperite complet rezervorul sculei și duzele (VI). Niciodată nu cufundați complet scula în apă. Mortarul se poate întări și sub apă, așa că nu lăsați scula prea mult în acest fel.

După terminarea lucrării, deconectați scula de la alimentarea cu aer comprimat, scoateți reziduurile de mortar din rezervor și treceți la activitățile de întreținere.

Întreținerea sculei
Avertizare! Întotdeauna înainte de începerea activităților de întreținere, asigurați-vă că scula a fost deconectată de la sistemul de aer comprimat.
Avertizare! Întreținerea mașinii trebuie efectuată după fiecare utilizare. Reziduurile de mortar întărit sunt imposibil de eliminat și vor deteriora scula.
Avertizare! Nu folosiți niciodată benzină, solvenți sau alte lichide inflamabile pentru curățarea sculei. Vaporii se pot aprinde, provocând explozia sculei și accidente grave. Solvenții folosiți pentru curățarea mânerelor și corpului sculei pot muia garniturile. Uscați bine scula înainte de a începe lucrul.

Goliți rezervorul sculei de reziduurile de mortar și apoi clătiți bine cu apă.
Cufundați rezervorul cu duzele într-un recipient cu apă sau într-un lichid special pe bază de apă pentru îndepărtarea mortarului de tencuială, conectați scula la sursa de alimentare cu aer comprimat și apăsați comutatorul pentru a îndepărta orice resturi de mortar din duze și orificiile de ieșire.
Curățați rezervorul cu jet de apă sub presiune nu mai mare de 0,3 MPa, o pensulă sau o perie moale și apoi uscați-l.

Înainte de fiecare utilizare, introduceți o cantitate mică de agent de conservare, (de exemplu WD-40) prin orificiul de intrare a aerului. Conectați scula pneumatică la sistemul pneumatic și porniți-o pentru aprox. 30 de secunde. Astfel, lichidul de conservare se va distribui în interiorul sculei și o va curăța. Deconectați scula de la sistemul pneumatic. Introduceți o cantitate mică de ulei SAE 10 în sculă prin orificiul de intrare a aerului și găurile destinate acestui scop. Utilizarea uleiului SAE 10 se recomandă pentru întreținerea sculelor pneumatice. Conectați mașina la sursa de alimentare și porniți-o.
Atenție! Lichidul WD-40 nu poate fi folosit ca ulei de lubrifiere corespunzător.
Ștergeți orice cantitate de ulei în exces care a ieșit prin orificiile de ieșire. Uleiul rămas poate deteriora garniturile sculei pneumatice.
Curățați carcasa, mânerele, toate comutatoarele și apărătorile cu aer comprimat (la o presiune maximă de 0,3 MPa), o pensulă sau o lavetă uscată. Nu folosiți produse chimice sau lichide de curățare. Curățați banda și mânerele cu o lavetă uscată și curată.

Piese de schimb
Lista cu piesele de schimb este disponibilă pe pagina de internet în fișa tehnică a produsului.

Eliminarea sculelor pneumatice uzate
Sculele uzate sunt materiale reciclabile - ele nu pot fi aruncate în containerele pentru deșeuri menajere deoarece conțin substanțe periculoase pentru sănătatea omului și mediu! Vă rugăm să ne ajutați în mod activ să conservăm resursele naturale și să protejăm mediul predând echipamentul uzat la un punct de colectare a echipamentelor uzate. Pentru a reduce cantitatea de deșeuri eliminate, este necesară reutilizarea, reciclarea sau recuperarea lor în altă formă.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

La revocadora neumática permite una aplicación rápida, eficaz y sencilla de yeso, mortero o barro en grandes superficies. El uso adecuado de la revocadora puede proporcionar mejores resultados en menos tiempo que un trabajo similar utilizando técnicas tradicionales. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a usar el aparato lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado de la herramienta, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización de la herramienta para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y los derivados de la desconformidad con el contrato.

EQUIPAMIENTO

La herramienta está equipada con un acoplamiento para conectarla al sistema neumático.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		09903
Peso	[kg]	2,0
Dimensiones (largo x ancho x alto)	[mm]	895 x 218 x 220
Diámetro de la conexión de aire (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diámetro de la manguera de suministro de aire (interno)	[mm]	10 - 14
Capacidad del depósito	[l]	4,0
Diámetro de la boquilla	[mm]	18
Diámetro máximo de los granos de arena	[mm]	6
Presión máxima de trabajo	[MPa]	0,6
Presión de trabajo recomendada	[MPa]	0,4 – 0,6
Caudal de aire requerido	[l/min]	350 - 400
Presión acústica (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Potencia acústica (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibraciones	[m/s^2]	< 2,5

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD GENERALES

¡ADVERTENCIA! Cuando se trabaja con una herramienta neumática, siempre se recomienda respetar las normas básicas de seguridad en el trabajo, incluidas las que se enumeran a continuación, con el fin de reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas y evitar lesiones.

Antes de empezar a usar la herramienta lea todo el manual y guárdelo para futuras consultas.

¡ADVERTENCIA! Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales. El término „herramienta neumática" utilizado en las instrucciones se refiere a todas las herramientas accionadas por una corriente de aire comprimido a una presión adecuada.

RESPETE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

Normas de seguridad generales
Lea y comprenda las instrucciones de seguridad antes de instalar, operar, reparar, mantener y cambiar accesorios o cuando trabaje cerca de una herramienta neumática debido a peligros múltiples. Si no lo hace, puede provocar lesiones graves. La instalación, el ajuste y el montaje de las herramientas neumáticas deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado y formado. No modifique la herramienta neumática. Las modificaciones pueden reducir el nivel de eficacia y seguridad y aumentar el riesgo para el operador de la herramienta. No tire las instrucciones de seguridad, deben ser entregadas al operador de la herramienta. No utilice la herramienta neumática si está dañada. Inspeccione periódicamente la herramienta para asegurarse de que los datos de la placa de identificación son visibles. El empleador / usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para reemplazar la placa de características cuando sea necesario.

Riesgos relacionados con la pulverización de materiales

Nunca apunte la salida de la herramienta hacia las personas, ya que los materiales de recubrimiento o el aire comprimido pueden causar daños corporales u otras lesiones. La inyección del lubricante puede causar necrosis o incluso pérdida de miembros. En caso de inyección, consulte inmediatamente a un médico.

Está prohibido utilizar otros gases en lugar de aire comprimido. Nunca utilice oxígeno u otros gases inflamables para hacer funcionar la herramienta. El uso de gases que no sean aire comprimido puede provocar lesiones graves, incendios o explosiones.

Se debe proporcionar una ventilación eficaz en el lugar de trabajo. La falta de ventilación eficaz puede provocar riesgos para la salud, incendios o explosiones. Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor y fuego, ya que esto podría dañar la unidad o empeorar su funcionamiento.

Observe las precauciones generales de seguridad al trabajar con materiales de pulverización y use equipos de protección individual adecuados, como gafas, máscaras y guantes. Durante el trabajo o el mantenimiento existe el riesgo de absorción de partículas de material de pulverización o de conservantes causada por:

- ventilación natural o forzada insuficiente,
- presión de atomización incorrecta,
- insuficiente optimización de los parámetros de pulverización para reducir la contaminación,
- distancia incorrecta entre la boquilla de la herramienta y el lugar de aplicación, la distancia debe seleccionarse en función del tipo de aplicación,
- absorción de humos de disolventes u otras sustancias peligrosas,
- uso inadecuado, p. ej., uso de un producto de pulverización incorrecto.

El suministro de aire comprimido a alta presión puede provocar que la herramienta se expulse en la dirección opuesta a la de expulsión del material de pulverización. Se debe tener especial cuidado ya que las fuerzas de chorro pueden, bajo ciertas condiciones, causar múltiples lesiones.

Se recomienda que pruebe la herramienta antes de empezar a trabajar. Se recomienda que las personas que trabajen con la herramienta reciban la formación adecuada. Esto aumentará significativamente la seguridad de trabajo.

Observe las instrucciones del fabricante de los materiales de pulverización y utilícelos de acuerdo con las normas de protección personal, protección contra incendios y protección del medio ambiente. Si no se siguen las instrucciones del fabricante del material de pulverización, se pueden producir lesiones graves. Para determinar la compatibilidad con los materiales de pulverización utilizados, una lista de los materiales utilizados para la construcción de la herramienta estará disponible a petición.

Durante el funcionamiento con aire comprimido, la energía se almacena en todo el sistema. Se debe tener cuidado al trabajar y durante las pausas para evitar el riesgo derivado de la energía de aire comprimido almacenada.

Debido a la posibilidad de acumulación de carga electrostática, se deben tomar medidas para averiguar si la herramienta no necesita ser puesta a tierra, no es necesario el uso de disipación electrostática del sustrato y/o instalación de aire comprimido. Se requiere que la medición y el montaje de dicha instalación se lleve a cabo por parte de personal con las calificaciones apropiadas.

Nunca apunte el chorro del material de pulverización hacia una fuente de calor o fuego, ya que esto puede causar un incendio.

Riesgos relacionados con el trabajo

El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a riesgos como aplastamiento, impacto, corte, abrasión y calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos. El operador y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar la cantidad, el peso y la potencia de la herramienta. Sujete la herramienta correctamente. Mantenga el equilibrio y una posición segura de los pies. Libere la presión en el dispositivo de arranque y parada en caso de interrupción de la alimentación eléctrica. Utilice únicamente lubricantes recomendados por el fabricante. Evite el contacto directo con el útil durante y después del trabajo, ya que puede estar caliente. Lleve gafas de seguridad, guantes y ropa protectora adecuados.

Riesgos asociados con los movimientos repetitivos

Cuando se utiliza la herramienta neumática para realizar un trabajo con movimientos repetitivos, el operador está expuesto a las molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo. Cuando se utiliza la herramienta neumática, el operador debe adoptar una postura cómoda para asegurar la correcta posición de los pies y evitar posturas extrañas o desequilibradas. El operador debe cambiar de postura durante un trabajo largo para evitar la incomodidad y la fatiga. Si el operador experimenta síntomas como molestias persistentes o repetidas, dolor, dolor pulsátil, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no debe ignorarlos, debe comunicarlos al empleador y consultar a un médico.

Riesgos relacionados con el lugar de trabajo

Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones. Evite las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta, así como los riesgos de tropiezo causados por la instalación de aire. Maneje con cuidado en un ambiente poco familiar. Pueden existir peligros ocultos, como electricidad u otras líneas de servicios públicos. La herramienta neumática no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas y no está aislada del contacto con la electricidad. Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que podrían ser peligrosos si la herramienta se daña.

Peligros debidos a humos y polvo

El polvo y los humos de las herramientas neumáticas pueden causar problemas de salud (por ejemplo, cáncer, malformaciones

congénitas, asma y/o dermatitis), por lo que es esencial la evaluación del riesgo y la aplicación de medidas de control adecuadas en relación con estos peligros. La evaluación del riesgo incluirá el impacto del polvo generado por la herramienta y el potencial de agitación del polvo existente. La salida de aire debe ser controlada para minimizar la generación de polvo en ambientes polvorientos. Cuando se genere polvo o humos, deberá darse prioridad al control en la fuente de emisión. Todas las funciones y equipos integrados para recoger, extraer o reducir el polvo o el humo deben utilizarse y mantenerse adecuadamente de acuerdo con las recomendaciones del fabricante. Utilice la protección respiratoria de acuerdo con las instrucciones del empleador y de acuerdo con los requisitos de higiene y seguridad. La operación y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de uso para minimizar la emisión de humos y polvo. Seleccione, mantenga y reemplace los útiles de acuerdo con las instrucciones para evitar la formación de humos y polvo.

Contaminación acústica
La exposición sin protección a altos niveles de ruido puede causar pérdida de audición permanente e irreversible y otros problemas como el tinnitus (pitido, silbido o zumbido en los oídos). Es necesario evaluar los riesgos y aplicar las medidas de control adecuadas en relación con ellos. Los controles apropiados para reducir el riesgo pueden incluir acciones tales como: materiales de amortiguación para evitar que la pieza de trabajo „suene". Utilice los protectores auditivos de acuerdo con las instrucciones del empleador y de acuerdo con los requisitos de higiene y seguridad. La operación y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de uso para evitar cualquier aumento innecesario de los niveles de ruido. Si la herramienta neumática está equipada con un silenciador, asegúrese siempre de que esté correctamente montado cuando utilice la herramienta. Seleccione, mantenga y sustituya los útiles desgastados de acuerdo con las instrucciones de uso. Esto evitará un aumento innecesario del ruido.

Peligro de vibración
La exposición a la vibración puede causar daño permanente a los nervios y a la circulación sanguínea en manos y brazos.
Use ropa abrigada cuando trabaje a bajas temperaturas y mantenga sus manos calientes y secas. Si se produce entumecimiento, hormigueo, dolor o blanqueamiento en los dedos y las manos, deje de usar la herramienta neumática, informe a su empleador y consulte a un médico. La operación y el mantenimiento de la herramienta neumática deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de uso para evitar cualquier aumento innecesario de los niveles de vibración. No sujete la herramienta con la mano libre, ya que esto aumentará la exposición a la vibración. Sujete la herramienta con un agarre ligero pero firme, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción requeridas, ya que el riesgo de vibración suele ser mayor cuando la fuerza de agarre es mayor. Sujete los mangos adicionales desde la posición central y evite presionar el mango hasta que se detenga.

Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas
El aire a presión puede causar lesiones graves:
- corte siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de la presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando: no se utiliza, antes de cambiar los accesorios o cuando se realizan reparaciones;
- nunca apunte el aire hacia usted ni hacia otras personas.

El golpe con la manguera puede causar lesiones graves. Inspeccione siempre las mangueras y los acoplamientos dañados o flojos. Mantenga el aire frío lejos de las manos.
Nunca deje el sistema neumático montado no supervisado por una persona autorizada para utilizarlo. Mantenga a los niños alejados del sistema neumático montado.
Al conectar la herramienta al sistema de aire comprimido, tenga en cuenta el espacio necesario para que la manguera no dañe la manguera o los acoplamientos.
Siempre que se utilicen uniones atornilladas universales (uniones de garras), se deben utilizar clavijas de seguridad y tornillos para evitar que se dañen las conexiones entre las mangueras y entre la manguera y la herramienta. No exceda la presión de aire máxima especificada para la herramienta.
Nunca transporte la herramienta mientras sujeta la manguera.

FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

¡Aviso! Antes de cada uso de la herramienta, asegúrese de que ninguna parte del sistema neumático esté dañada. Si se observan daños, sustitúyalos inmediatamente por componentes nuevos y no dañados. Antes de cada uso del sistema neumático, seque la humedad condensada dentro de la herramienta, el compresor y las mangueras.

Preparación para la operación
Si la entrada de aire de la herramienta no está equipada de fábrica con una conexión de aire comprimido, atorníllela con la llave (II). Si se detecta una conexión con fugas, se debe utilizar una cinta de sellado de PTFE y enrollarla en la rosca de entrada de aire de la herramienta antes de atornillar la conexión.
Sin conectar la herramienta a una fuente de aire comprimido, compruebe el funcionamiento del interruptor para asegurarse de que se pueda presionar sin obstrucciones y de que la herramienta liberada vuelva rápida y automáticamente a su posición original.

Conexión de la herramienta al sistema neumático
Asegúrese de que la fuente de aire comprimido genera la presión de funcionamiento correcta y proporciona el caudal de aire necesario. Si la presión del aire de alimentación es demasiado alta, se debe utilizar un regulador de presión con válvula de seguridad. La herramienta neumática debe ser alimentada a través un sistema de filtro y lubricación. Esto asegurará que el aire esté limpio y humedecido con aceite al mismo tiempo. El estado del filtro y del lubricador debe comprobarse antes de cada uso y, si es necesario, debe limpiarse el filtro o rellenarse el lubricador con aceite. Esto asegurará el uso apropiado de la herramienta y extenderá su vida útil. Antes de conectar la herramienta a la alimentación de aire comprimido, ajuste el sistema de forma que la presión del sistema no supere la presión máxima indicada en la placa de características de la herramienta.

La figura (III) muestra la forma recomendada de conectar la herramienta al sistema neumático. El método mostrado asegurará el uso más eficiente de la herramienta y también extenderá su vida útil.

Use equipos de protección individual: protección ocular, guantes de protección, ropa de trabajo y calzado completo con suela antideslizante. Asegúrese de que el interruptor de alimentación no esté presionado y conecte la herramienta a la fuente de alimentación. Agarre los mangos principal y adicional con ambas manos. Adopte una posición que impida que la herramienta provoque rebotes. Apunte la salida de la boquilla a un lugar seguro, pulse y mantenga pulsado el interruptor. Compruebe que la herramienta no genera ruido o vibraciones excesivas. Si observa cualquier signo de mal funcionamiento, deje de utilizar la herramienta inmediatamente. Desconéctela de la alimentación de aire comprimido y elimine el fallo antes de continuar con el trabajo.

Revocado
Use morteros de albañilería a base de agua. Está prohibido el uso de morteros a base de disolventes inflamables, gasolina, alcohol, etc. La pulverización de estas sustancias puede provocar un incendio. No pulverice polvos ni gránulos. No utilice la revocadora como herramienta de lijado.

Prepare un recipiente con mortero de revocado. El mortero debe ser lo suficientemente denso para que no se derrame a través de las aberturas de salida de la herramienta cuando se coloca en su depósito. Hay que tener en cuenta que el diámetro de los elementos sólidos en el mortero no debe superar el diámetro indicado en la tabla con los datos técnicos - parámetro: „Diámetro máximo de granos de arena."
Prepare un recipiente, por ejemplo, un cubo o un castre de construcción de tal tamaño que quepa todo el recipiente de la herramienta. Llene el recipiente con agua. Coloque el depósito de la herramienta y las boquillas en este recipiente para que los residuos de mortero en el depósito no se endurezcan durante breves pausas. Los recipientes con mortero y agua deben colocarse cerca del área de trabajo, pero no deben interferir con el trabajo ni presentar riesgo de tropiezos.

Coloque la herramienta en el suelo, llene el depósito de la herramienta con mortero de yeso. Conecte la herramienta a la fuente de aire comprimido. Levántela con ambas manos, adopte una postura que proporcione equilibrio y evite el rebote. Acerque la herramienta a la superficie a revocar de modo que los orificios del depósito no estén a más de 5 - 10 cm de la superficie a trabajar (IV). Presione el interruptor de encendido y comience a revocar.
Durante el revocado, mueva constantemente la herramienta para evitar un cubrimiento desigual con yeso. Desplace la herramienta con un movimiento suave a una velocidad constante. Mueva la revocadora de tal manera que las salidas del mortero estén a una distancia constante de la superficie revocada y sean paralelas a ella (V).
Si el revocado requiere que la herramienta se incline, por ejemplo, al revocar un techo o una pared que no sea perpendicular al suelo, tenga cuidado de no derramar el mortero del depósito de la herramienta. En este caso, no llene el depósito completamente. Los resultados dependen de la presión del aire comprimido, de la densidad del mortero y de la distancia entre las boquillas y la superficie a enlucir. Se recomienda realizar una prueba de revocado antes de comenzar el trabajo para ajustar los parámetros al efecto deseado del trabajo.

Si, durante el funcionamiento, una de las salidas o una de las boquillas se bloquea, la operación debe detenerse. Desconecte la herramienta de la fuente de aire comprimido, vacíe el depósito de la herramienta del mortero y, a continuación, proceda a la limpieza de la boquilla o del orificio según las instrucciones de la sección „*Mantenimiento de la herramienta*".

Durante las pausas cortas, desconecte la herramienta del suministro de aire comprimido, vacíe el depósito de residuos de mortero y, a continuación, coloque la herramienta en el depósito de agua para que cubra completamente el depósito y las boquillas (VI). Nunca sumerja la herramienta completamente. El mortero también puede endurecerse bajo el agua, así que no guarde la herramienta de esta manera demasiado tiempo.

Una vez finalizados los trabajos, desconecte la herramienta del suministro de aire comprimido, vacíe el depósito de los restos de mortero y proceda al mantenimiento.

Mantenimiento de la herramienta
¡Aviso! Antes de cada operación de mantenimiento, asegúrese de que la herramienta se haya desconectado del sistema de aire comprimido.

¡Aviso! El mantenimiento de la herramienta debe realizarse inmediatamente después de cada uso. Los residuos de mortero endurecido no serán removibles y dañarán la herramienta.
¡Aviso! Nunca utilice gasolina, disolvente o cualquier otro líquido inflamable para limpiar la herramienta. Los humos pueden inflamarse, provocando la explosión de la herramienta y lesiones graves. Los disolventes utilizados para limpiar el portaherramientas y el cuerpo pueden ablandar el sellado. Seque bien la herramienta antes de comenzar el trabajo.

Vacíe el depósito de la herramienta de los restos de mortero y enjuague a fondo con agua.
Sumerja el depósito con las boquillas en un depósito de agua o en un líquido especial a base de agua para eliminar el mortero de yeso, conecte la herramienta al suministro de aire comprimido y pulse el interruptor para eliminar cualquier residuo de mortero de yeso de las boquillas y aberturas de salida.
Limpie el depósito con un chorro de agua a una presión no superior a 0,3 MPa, un cepillo suave o una escobilla, y luego séquelo.

Después de cada uso, deje pasar una pequeña cantidad de líquido conservante (por ejemplo, WD-40) a través de la entrada de aire. Conecte la herramienta al sistema neumático y hágala funcionar durante unos 30 segundos. Esto permitirá distribuir el líquido conservante dentro de la herramienta y limpiarla. Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación. Inserte una pequeña cantidad de aceite de viscosidad SAE 10 en la herramienta a través de la entrada de aire y los orificios suministrados. Recomendamos utilizar SAE 10 para el mantenimiento de las herramientas neumáticas. Conecte la herramienta a la fuente de alimentación y hágala funcionar durante un corto periodo de tiempo.
¡Atención! WD-40 no puede utilizarse como aceite lubricante adecuado.
Limpie el exceso de aceite que haya escapado por las aberturas de salida. El aceite dejado puede dañar los sellados de la herramienta.
La caja, los mandos, el interruptor, los selectores y las protecciones se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño limpio y seco.

Piezas de repuesto
La lista de piezas de repuesto está disponible en la página web del fabricante en la hoja de datos del producto.

Eliminación de herramientas neumáticas usadas
Las herramientas usadas son materiales reciclables, ¡no las tire a la basura porque contienen sustancias peligrosas para la salud humana y el medio ambiente! Por favor, ayúdenos activamente a gestionar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente entregando los equipos usados al punto de recogida autorizado. Para reducir la cantidad de residuos eliminados, es necesario reutilizar, reciclar o recuperar los residuos.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le projecteur à mortier pneumatique permet une application rapide, efficace et facile de plâtres, de mortier ou de boue sur de grandes surfaces. L'utilisation correcte du projecteur à mortier peut donner de meilleurs résultats en moins de temps qu'un travail similaire utilisant des techniques traditionnelles. Pour que l'appareil fonctionne bien, de manière fiable et sûre, il convient d'utiliser correctement l'outil, c'est pourquoi il faut :

Lire ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable de tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de l'outil contraire à son usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également la garantie de l'utilisateur et les droits de l'utilisateur en vertu du contrat.

ÉQUIPEMENT

L'outil est équipée d'un raccord qui permet de la connecter à un système pneumatique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		09903
Poids	[kg]	2,0
Dimensions (long. x larg. x haut.)	[mm]	895 x 218 x 220
Diamètre du raccord d'air (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diamètre du tuyau flexible d'air (intérieur)	[mm]	10 - 14
Capacité du réservoir	[l]	4,0
Diamètre de la buse	[mm]	18
Diamètre maximal des grains de sable	[mm]	6
Pression de fonctionnement maximale	[MPa]	0,6
Pression de fonctionnement recommandée	[MPa]	0,4 – 0,6
Débit d'air requis	[l / min]	350 - 400
Pression acoustique (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Puissance acoustique (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrations	[m/s^2]	< 2,5

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous utilisez un outil pneumatique, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris celles énumérées ci-dessous, afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures.

Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser cet outil.

AVERTISSEMENT ! Lire toutes les instructions suivantes. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures corporelles. Le terme « outil pneumatique » utilisé dans ces instructions se réfère à tous les outils qui sont pressurisés par un flux d'air comprimé à la pression correcte.

SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS

Règles générales de sécurité
Lire et comprendre les consignes de sécurité avant de commencer l'installation, l'utilisation, la réparation, l'entretien et la modification des accessoires ou lorsque vous travaillez à proximité d'un outil pneumatique en raison de risques multiples. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves. L'installation, le réglage et le montage des outils pneumatiques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé. Ne pas modifier l'outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité et la sécurité et augmenter le risque pour l'opérateur de l'outil. Ne pas jeter le manuel de sécurité, il doit être remis à l'opérateur de l'outil. Ne pas utiliser l'outil pneumatique s'il est endommagé. L'outil doit être inspecté périodiquement pour vérifier la visibilité des données sur la plaque signalétique. L'employeur / utilisateur doit contacter le fabricant pour remplacer la plaque signalétique au besoin.

Dangers liés à la pulvérisation de matériaux
Ne jamais diriger la sortie de l'outil vers des personnes - les matériaux de revêtement ou l'air comprimé peuvent causer

des blessures ou d'autres dommages. L'injection de lubrifiant peut causer une nécrose ou même la perte de membres. En cas d'injection, consulter immédiatement un médecin.
Il est interdit d'utiliser d'autres gaz à la place de l'air comprimé. Ne jamais utiliser d'oxygène ou d'autres gaz inflammables pour alimenter l'outil. L'utilisation de gaz autres que l'air comprimé peut entraîner des blessures graves, un incendie ou des risques d'explosion.
Une ventilation efficace devrait être assurée sur le lieu de travail. L'absence d'une ventilation efficace peut entraîner des risques pour la santé, un incendie ou une explosion. Tenir cet outil à l'écart des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement.
Lorsque vous travaillez avec du matériel de pulvérisation, observez les précautions générales de sécurité et portez l'équipement de protection individuelle approprié, comme des lunettes de protection, des masques et des gants. Il y a un risque d'absorption des particules de pulvérisation ou de préservation pendant le fonctionnement ou l'entretien causé par :
- ventilation naturelle ou forcée insuffisante,
- pression d'atomisation incorrecte,
- optimisation insuffisante des paramètres de pulvérisation pour réduire la pollution,
- distance incorrecte entre la buse de l'outil et le lieu d'application du produit à pulvériser ; la distance doit être choisie en fonction du type de produit utilisé,
- absorption des vapeurs de solvants ou d'autres substances dangereuses,
- utilisation incorrecte, par exemple d'un mauvais produit de pulvérisation.

L'alimentation en air comprimé haute pression peut entraîner le rebond de l'outil dans la direction opposée à celle du produit pulvérisé. Une attention particulière doit être prise car les forces de rejet peuvent, dans certaines conditions, causer des blessures répétées.
Il est recommandé de tester l'outil avant de commencer le travail. Il est recommandé que ceux qui travaillent avec l'outil soient correctement formés. Cela augmentera considérablement la sécurité au travail.
Respecter les instructions du fabricant des produits de pulvérisation et les utiliser conformément aux règles de protection personnelle, de protection d'incendie et de protection de l'environnement. Le non-respect des instructions du fabricant des produits de pulvérisation peut entraîner des blessures graves. Afin de déclarer la compatibilité avec les lubrifiants utilisés, une liste des produits de pulvérisation utilisés pour la construction de l'outil sera disponible sur demande.
L'ensemble du système accumule de l'énergie en travaillant avec de l'air comprimé. Il faut prendre soin, pendant le fonctionnement et pendant les interruptions de fonctionnement, d'éviter le danger que représente l'énergie accumulée de l'air comprimé.
En raison de la possibilité d'accumulation d'électricité statique, il est nécessaire de mesurer si l'outil n'aura pas besoin d'être mis à la terre, d'utiliser un substrat dispersant les charges électriques et / ou d'installer de l'air comprimé. Il est nécessaire que cette installation soit mesurée et assemblée par du personnel qualifié.
Ne jamais diriger le flux du produits de pulvérisation vers une source de chaleur ou de feu, car cela pourrait provoquer un incendie.

Dangers professionnels
L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques tels que l'écrasement, l'impact, la coupe, l'abrasion et la chaleur. Porter des gants appropriés pour protéger les mains. L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de faire face à la quantité, au poids et à la puissance de l'outil. Tenir l'outil correctement. Garder les pieds en équilibre et en position de sécurité. La pression sur le dispositif marche-arrêt doit être relâchée en cas de panne de courant. Utiliser uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant. Éviter le contact direct avec l'outil insérable pendant et après le travail, il peut être chaud. Le port de lunettes de protection est obligatoire et nous vous recommandons de porter des gants et des vêtements de protection appropriés.

Risques dus aux mouvements répétitifs
Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique pour des travaux répétitifs, l'opérateur est exposé à l'inconfort des mains, des bras, des épaules, le cou ou d'autres parties du corps. Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique, l'opérateur doit prendre une position confortable pour s'assurer que les pieds sont correctement positionnés et éviter les postures étranges ou déséquilibrées. L'opérateur doit changer sa posture sur une longue période de temps pour éviter l'inconfort et la fatigue. Si l'opérateur éprouve des symptômes tels qu'inconfort persistant ou répété, douleur, douleur lancinante, picotement, engourdissement, sensation de brûlure ou raideur, il ne devrait pas les ignorer, il devrait en parler à l'employeur et consulter un médecin.

Dangers liés au travail
Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures. Se méfier des surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil, ainsi que des risques de trébuchement causés par l'installation d'air. Manipuler avec précaution dans un environnement inconnu. Il peut y avoir des dangers cachés, comme l'électricité ou d'autres lignes de services publics. L'outil pneumatique n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé du contact avec l'énergie électrique. S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques, tuyaux de gaz, etc. qui pourraient être dangereux s'ils étaient endommagés par l'outil.

Dangers liés à la vapeur et à la poussière
La poussière et les fumées des outils pneumatiques peuvent causer des problèmes de santé (p. ex. cancer, malformations congénitales, asthme et ou dermatite), il est nécessaire d'évaluer les risques et de mettre en œuvre des mesures de contrôle appropriées à l'égard de ces risques. L'évaluation des risques comprend l'impact de la poussière générée par l'outil et la possibilité d'exciter la poussière existante. La sortie d'air doit être orientée de manière à réduire au minimum la production de poussière dans un environnement poussiéreux. Lorsque de la poussière ou des vapeurs sont générées, la priorité devrait être donnée à leur contrôle à la source des émissions. Toutes les fonctions et tous les équipements intégrés pour collecter, extraire ou réduire la poussière ou la fumée doivent être correctement utilisés et entretenus conformément aux recommandations du fabricant. Utiliser la protection respiratoire conformément aux instructions de l'employeur et aux exigences en matière d'hygiène et de sécurité. L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation afin de minimiser l'émission de fumées et de poussières. Choisir, entretenir et remplacer les outils insérables conformément aux instructions afin d'éviter la formation de fumées et de poussières.

Pollution sonore
L'exposition, sans protection, à des niveaux de bruit élevés peut causer une perte auditive permanente et irréversible et d'autres problèmes tels que des acouphènes (sonnerie, bourdonnement, sifflement ou ronflement dans les oreilles). Une évaluation des risques et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées pour ces risques sont nécessaires. Les contrôles appropriés visant à réduire le risque peuvent comprendre des mesures telles que l'utilisation de matériaux silencieux pour empêcher la pièce à usiner de « sonner ». Utiliser les protecteurs auditifs conformément aux instructions de l'employeur et aux exigences en matière d'hygiène et de sécurité. L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation afin d'éviter l'augmentation de bruit inutile. Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, toujours s'assurer qu'il est installé correctement lors de l'utilisation de l'outil. Sélectionner, entretenir et remplacer les outils insérables usés à mettre en place conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Cela évitera une augmentation inutile du bruit.

Danger de vibrations
L'exposition aux vibrations peut causer des dommages permanents aux nerfs et à l'approvisionnement en sang des mains et des bras. Porter des vêtements chauds lors de travail à basse température et garder les mains au chaud et au sec. En cas d'engourdissement, de picotement, de douleur ou de décoloration des doigts ou des mains, cesser d'utiliser l'outil à air comprimé, puis informer votre employeur et consulter un médecin. L'utilisation et l'entretien de l'outil pneumatique doivent être effectués conformément aux instructions du manuel d'utilisation afin d'éviter l'augmentation de vibration inutile. Ne pas tenir l'outil insérable avec la main libre, cela augmente l'exposition aux vibrations. Tenir l'outil avec une prise en main légère mais sûre, en tenant compte des forces de réaction requises, car le risque de vibration est généralement plus élevé lorsque la force de serrage est plus élevée. Tenir les poignées supplémentaires à partir de la position centrale et éviter d'appuyer sur la poignée jusqu'au moment d'arrêt.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques
L'air sous pression peut causer des blessures graves :
- Toujours débrancher l'alimentation en air, vider le tuyau flexible de la pression d'air et débrancher l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoires ou d'effectuer des réparations ;
- Ne jamais pointer l'air vers soi-même ou vers quelqu'un d'autre.
Le fait de frapper le tuyau peut entraîner des blessures graves. Vérifier toujours s'il y a des tuyaux flexibles et des raccords endommagés ou desserrés. Tenir l'air froid à l'écart des mains.
Ne jamais laisser le système pneumatique assemblé sans surveillance de l'opérateur autorisé. Ne pas laisser les enfants se tenir à proximité du système pneumatique assemblé.
Lors du raccordement de l'outil au système d'air comprimé, tenir compte de l'espace requis pour le tuyau flexible afin d'éviter d'endommager le tuyau ou les raccords de tuyau.
En cas d'utilisation de raccords universels vissés (raccords de rondins), il faut utiliser des goupilles de sécurité et des connecteurs de sécurité pour éviter d'endommager les raccords entre les tuyaux et entre le tuyau et l'outil. Ne pas dépasser la pression d'air maximale spécifiée pour l'outil.
Ne jamais porter l'outil tout en tenant le tuyau flexible.

UTILISATION DE L'OUTIL

Avertissement ! Avant chaque utilisation de l'outil, s'assurer qu'aucun composant du système pneumatique n'est endommagée. En cas de détection des dommages, le remplacer immédiatement par des composants neufs et intacts. Sécher l'humidité condensée à l'intérieur de l'outil, du compresseur et du tuyau flexible avant chaque utilisation du système pneumatique.

Préparation avant l'utilisation
Si l'entrée d'air de l'outil n'est pas équipée en usine d'un raccord d'air comprimé, la visser à l'aide de la clé (II). Si une fuite est détectée, il faut utiliser un ruban d'étanchéité en PTFE et l'enrouler sur le filetage de l'entrée d'air de l'outil avant de visser le raccord. Sans raccorder l'outil à une source d'air comprimé, vérifier le fonctionnement de l'interrupteur pour s'assurer qu'il peut être enfoncé sans obstruction et que l'interrupteur libéré revient rapidement et automatiquement à sa position initiale.

Raccordement de l'outil au système pneumatique
S'assurer que la source d'air comprimé produit la pression de fonctionnement correcte et que le débit d'air requis est atteint. Si la pression d'alimentation est trop élevée, un régulateur de pression avec la vanne de sécurité doit être utilisé. L'outil pneumatique doit être alimenté par et le système du filtre et du graisseur. Ceci assurera que l'air est à la fois propre et humidifié avec de l'huile. Vérifier l'état du filtre et du graisseur avant chaque utilisation et nettoyer si nécessaire le filtre ou compenser le manque d'huile dans le graisseur. Cela garantira le bon fonctionnement de l'outil et prolongera sa durée de vie. Avant de raccorder l'outil à l'alimentation en air comprimé, régler le système de manière à ce que la pression du système ne dépasse pas la pression maximale indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

Le dessin (III) montre la manière recommandée pour connecter l'outil au système pneumatique. Cela garantit l'utilisation la plus efficace de l'outil et prolonge la durée de vie de l'outil.

Porter un équipement de protection individuelle : lunettes de protection, gants de protection, vêtements de travail et chaussures de travail complètes à semelles antidérapantes. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation n'est pas enfoncé et connecter l'outil à l'alimentation électrique. Saisir la poignée principale et la poignée supplémentaire avec les deux mains. Adopter une position qui empêche l'outil d'être projeté en arrière. Diriger la sortie de la buse vers un endroit sûr, appuyer sur l'interrupteur et le maintenir enfoncé. Vérifier que l'outil ne génère pas de bruit ou de vibrations excessives. Si vous remarquez des signes de dysfonctionnement, cessez immédiatement d'utiliser l'outil. Le débrancher de l'alimentation en air comprimé et remédier au défaut avant de poursuivre le travail.

Travaux de plâtrage
Utiliser des mortiers à base d'eau. Il est interdit d'utiliser des mortiers à base de solvants inflammables, d'essence, d'alcool, etc. La pulvérisation de ces substances peut provoquer un incendie. Ne pas pulvériser de poudres ou de granulés. Ne pas utiliser le projecteur à mortier comme outil de ponçage.

Préparer un récipient avec du mortier. Le mortier ne doit pas être trop dense pour qu'il ne déborde par les ouvertures après qu'il soit placé dans le réservoir de l'outil. Il est à noter que le diamètre des éléments fixes dans le mortier ne doit pas dépasser le diamètre indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques – paramètre : « Diamètre maximal des grains de sable ».
Préparer un récipient, par exemple un seau ou une auge d'une taille telle que l'ensemble du récipient de l'outil puisse tenir. Remplir le récipient d'eau. Placer le réservoir de l'outil et les buses dans ce récipient de façon à ce que les résidus de mortier dans le réservoir ne se forment pas pendant les courtes pauses. Les réservoirs de mortier et d'eau doivent être placés à proximité du lieu de travail de manière à ne pas gêner ou présenter un risque de trébuchement.

Poser l'outil à plat sur le sol, remplir le réservoir d'outils avec du mortier de plâtre. Raccorder l'outil à une source d'air comprimé. Lever à deux mains, adopter une attitude équilibrée et éviter les reculs. Rapprocher l'outil de la surface enduite de manière à ce que les trous du réservoir ne soient pas à plus de 5 à 10 cm de la surface à enduire (IV). Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation et commencer à plâtrer.
Pendant le plâtrage, déplacer constamment l'outil pour éviter une couverture inégale de l'enduit. Déplacer l'outil en mouvement continu et à vitesse constante. Déplacer le projecteur à mortier de telle sorte que les sorties du mortier se trouvent à une distance constante de la surface plâtrée et soient parallèles à celle-ci (V).
Si le plâtrage nécessite l'inclinaison de l'outil, par exemple lors du plâtrage d'un plafond ou d'un mur qui n'est pas perpendiculaire au sol, veiller à ne pas renverser le mortier du réservoir de l'outil. Dans ce cas, ne pas remplir complètement le réservoir.
Les résultats dépendent de la pression de l'air comprimé, de la densité du mortier et de la distance entre les buses et la surface enduite. Il est recommandé d'effectuer un test de plâtrage avant de commencer le bon travail afin d'ajuster les paramètres ci-dessus à l'effet désiré du travail.

Si, en cours de fonctionnement, l'une des sorties ou l'une des buses se bloque, l'opération doit être arrêtée. Débrancher l'outil de la source d'air comprimé, vider le réservoir de l'outil du mortier, puis déboucher la buse ou du trou selon les instructions du chapitre *« Maintenance de l'outil »*.

Pendant les courtes pauses, débrancher l'outil de l'alimentation en air comprimé, vider le réservoir de résidus de mortier, puis placer l'outil dans le réservoir d'eau pour qu'il recouvre complètement le réservoir et les buses (VI). Ne jamais immerger complètement l'outil. Le mortier peut également durcir sous l'eau, donc ne pas stocker l'outil de cette façon trop longtemps.

Une fois le travail terminé, débrancher l'outil de l'alimentation en air comprimé, vider le réservoir du résidu de mortier, puis procéder à l'entretien.

Entretien de l'outil
Avertissement ! Avant chaque opération de maintenance, s'assurer que l'outil a été débranché du système d'air comprimé.
Avertissement ! L'outil doit être entretenu immédiatement après chaque utilisation. Les résidus de mortier durci ne pourront pas être enlevés et endommageront l'outil.

Avertissement ! Ne jamais utiliser d'essence, de solvant ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil. Les vapeurs peuvent s'enflammer, causant des éclats d'outils et des blessures graves. Les solvants utilisés pour nettoyer le porte-outil et le boîtier peuvent adoucir les joints étanches. Sécher soigneusement l'outil avant de commencer le travail.

Vider le réservoir de l'outil du résidu de mortier, puis rincer abondamment à l'eau.
Plonger le réservoir avec les buses dans un récipient d'eau ou d'un liquide spécial à base d'eau pour enlever le mortier de plâtre, raccorder l'outil à l'alimentation en air comprimé et appuyer sur l'interrupteur pour enlever tout résidu de mortier de plâtre des buses et des ouvertures de sortie.
Nettoyer le réservoir avec un jet d'eau d'une pression maximale de 0,3 MPa, un pinceau souple ou une brosse, puis sécher.

Après chaque utilisation, introduire une petite quantité d'agent de conservation (p. ex. WD-40) par l'entrée d'air. Connecter l'outil au système pneumatique et faire tourner l'outil pendant environ 30 secondes. Cela vous permettra d'étaler l'agent de conservation à l'intérieur de l'outil et de le nettoyer. Débrancher l'outil de l'alimentation électrique. Insérer une petite quantité d'huile d'une viscosité de la SAE 10 dans l'outil par l'entrée d'air et les trous prévus à cet effet. L'utilisation de l'huile SAE 10 est recommandée pour l'entretien des outils pneumatiques. Raccorder l'outil à l'alimentation électrique et le faire fonctionner pendant un court instant.
Attention ! La WD-40 ne peut pas être utilisée comme huile lubrifiante.
Essuyer l'excès d'huile qui s'est échappé par les orifices de sortie. L'huile laissée derrière peut endommager les joints d'étanchéité de l'outil.
Le boîtier, les poignées, les interrupteurs, les commutateurs et les couvercles doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (la pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans l'utilisation de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. Nettoyer les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

Pièces de rechange
La liste des pièces de rechange est disponible sur le site Web du fabricant dans la fiche technique du produit.

Manipulation d'outils pneumatiques usés
Les outils usagés sont des matières premières secondaires – ils ne doivent pas être jetés dans des conteneurs à ordures ménagères, car ils contiennent des substances dangereuses pour la santé humaine et l'environnement ! Aidez-nous activement à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement en remettant les équipements usagés à un point de stockage des déchets. Afin de réduire la quantité de déchets éliminés, il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

I

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

L'intonacatrice pneumatica permette una rapida, efficiente e facile applicazione di intonaco, malta per intonacatura o fango su grandi superfici. L'uso corretto dell'intonacatrice può garantire risultati migliori in meno tempo rispetto a lavori simili con tecniche tradizionali. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile dipende dal suo buon utilizzo e pertanto:

Prima di iniziare i lavori con questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per tutti i danni e le lesioni derivanti dall'utilizzo improprio dell'attrezzo, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. Un utilizzo improprio dell'attrezzo comporta la perdita dei diritti di garanzia dell'utilizzatore e inoltre a titolo di non conformità con il contratto.

ACCESSORI

L'intonacatrice è dotata di un raccordo per il suo collegamento all'impianto pneumatico.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		09903
Peso	[kg]	2,0
Dimensioni d'ingombro (lunghezza x larghezza x altezza)	[mm]	895 x 218 x 220
Diametro dell'attacco d'aria (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diametro del tubo flessibile di immissione d'aria (interno)	[mm]	10 - 14
Capacità del serbatoio	[l]	4,0
Diametro ugello	[mm]	18
Diametro massimo dei grani di sabbia	[mm]	6
Pressione di utilizzo max	[MPa]	0,6
Pressione di utilizzo raccomandata	[MPa]	0,4 – 0,6
Portata dell'aria richiesta	[l/min]	350 - 400
Pressione sonora (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Potenza sonora (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Vibrazioni	[m/s²]	< 2,5

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

AVVERTIMENTO! Quando si utilizza un utensile pneumatico, si raccomanda di osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese quelle elencate di seguito, al fine di ridurre il rischio di incendi, di scosse elettriche e per evitare lesioni.

Prima di iniziare l'utilizzo di questo attrezzo leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

AVVERTIMENTO! Leggere tutte le seguenti istruzioni. In caso contrario si potrebbero verificare scosse elettriche, incendi o lesioni. Il termine "utensile pneumatico" utilizzato nelle presenti istruzioni si riferisce a tutti gli utensili che sono pressurizzati con un flusso d'aria compressa ad una pressione adeguata.

ATTENERSI ALLE ISTRUZIONI SEGUENTI

Avvertenze generali di sicurezza
Leggere e comprendere le avvertenze di sicurezza prima di iniziare l'installazione, il funzionamento, la riparazione, la manutenzione e la modifica degli accessori o quando si lavora in prossimità di un utensile pneumatico a causa di molti rischi. In caso contrario si potrebbero verificare lesioni gravi. L'installazione, la regolazione e il montaggio degli utensili pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da un personale qualificato e addestrato. Non modificare l'utensile pneumatico. Le modifiche possono ridurre l'efficienza e la sicurezza e aumentare il rischio per l'operatore. Non gettare via le istruzioni di sicurezza che devono essere consegnate all'operatore dell'utensile. Non utilizzare l'utensile pneumatico se è danneggiato. L'utensile deve essere sottoposto alle ispezioni periodiche per verificare la visibilità dei dati sulla sua targhetta. Il datore di lavoro/l'utente deve contattare il produttore per sostituire la targhetta ogni qualvolta sia necessario.

Rischi connessi alla nebulizzazione di materiali
Non puntare mai l'uscita dell'utensile verso le persone - i materiali di rivestimento o l'aria compressa possono causare

lesioni o altri danni. L'iniezione di lubrificante può causare necrosi o addirittura la perdita di un arto. Se iniettato consultare immediatamente il medico.
È vietato utilizzare eventuali altri gas al posto dell'aria compressa. Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili per alimentare l'utensile. L'uso di gas diversi dall'aria compressa può provocare gravi lesioni, incendi o esplosioni.
Una ventilazione efficace deve essere garantita sul posto di lavoro. La mancata ventilazione può causare rischi per la salute, provocare incendi o esplosioni. Tenere l'utensile lontano dalle fonti di calore e fuoco per evitare di danneggiarlo o impedirne il suo funzionamento.
Osservare le prescrizioni di sicurezza generali durante il lavoro con i materiali a spruzzo e utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati, quali occhiali, maschere e guanti. Durante il funzionamento o la manutenzione sussiste il rischio di assorbimento di particelle di agente spruzzato o di conservante causato da:
- una ventilazione naturale o forzata insufficiente,
- una pressione di nebulizzazione errata,
- un'insufficiente ottimizzazione dei parametri di spruzzatura per ridurre l'inquinamento,
- una distanza inadeguata tra l'ugello dell'utensile e il luogo di applicazione dell'agente spruzzato; la distanza deve essere scelta in base al tipo di materiale utilizzato,
- l'assorbimento dei vapori residui di solventi o di altre sostanze pericolose,
- un impiego improprio, ad esempio dell'agente spruzzato sbagliato.

L'alimentazione di aria compressa ad alta pressione può causare il rimbalzo dell'utensile nella direzione opposta a quella del materiale a spruzzo. Prestare particolare attenzione poiché, in determinate condizioni, le forze di rinculo possono causare molteplici lesioni.
Si raccomanda di testare l'utensile prima di iniziare il lavoro. Si consiglia di addestrare appositamente il personale che utilizzerà l'utensile. Ciò aumenterà in modo significativo la sicurezza sul lavoro.
Osservare le prescrizioni del produttore dei materiali a spruzzo e usarle in conformità con le norme di protezione personale, antincendio e ambientale fornite. La mancata osservanza delle prescrizioni del produttore dei materiali a spruzzo può causare gravi lesioni. Per constatare la compatibilità con i materiali a spruzzo utilizzati è disponibile su richiesta l'elenco dei materiali utilizzati per la costruzione dell'utensile.
Quando si lavora con aria compressa l'intero sistema immagazzina l'energia. Durante il funzionamento e durante le pause bisogna agire con cautela per evitare il pericolo rappresentato dall'energia dell'aria compressa immagazzinata.
A causa della possibilità di accumulo di elettricità statica, è necessario misurare se l'utensile deve essere collegato a messa a terra oppure se occorre utilizzare un substrato che disperda cariche elettriche e/o impianto aria compressa. Tale impianto deve essere misurata e montata da personale qualificato.
Non dirigere mai il flusso del materiale a spruzzo verso una fonte di calore o fuoco, poiché ciò potrebbe provocare incendio.

Rischi connessi alle attività di lavoro
L'uso dell'utensile può esporre le mani dell'operatore ai pericoli quali schiacciamento, urto, taglio, abrasione e calore. Indossare guanti adatti per la protezione delle mani. L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la quantità, il peso e la potenza dell'utensile. Tenere l'utensile in maniera corretta. Mantenere i piedi in equilibrio e in posizione sicura. La pressione sul dispositivo di avviamento e di arresto deve essere allentata in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica. Utilizzare solo i lubrificanti consigliati dal produttore. Evitare il contatto diretto con l'utensile durante e dopo il lavoro, perché può essere caldo. È necessario indossare occhiali protettivi e si consiglia di indossare guanti e indumenti protettivi adeguati.

Rischi dovuti a movimenti ripetitivi
Quando si utilizza un utensile pneumatico per i lavori ripetitivi, l'operatore potrebbe sentire un fastidio alle mani, braccia, spalle, collo oppure altre parti del corpo. Quando si utilizza un utensile pneumatico, l'operatore deve assumere una posizione comoda per assicurarsi che i piedi siano posizionati correttamente, ed evitare posizioni strane o sbilanciate. L'operatore deve cambiare la postura durante un lavoro prolungato per evitare il disagio e l'affaticamento. Se l'operatore soffre di sintomi quali fastidio persistente o ripetuto, dolore, dolore pulsante, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, è tenuto a riferirli al medico. Non dovrebbe ignorarli, dovrebbe informarne il datore di lavoro e consultare un medico.

Rischi connessi al luogo di lavoro
Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di lesioni. Evitare le superfici scivolose in seguito all'uso dell'utensile e i rischi di inciampo causati dall'installazione ad aria. Procedere con cautela in un ambiente sconosciuto. Ci possono essere pericoli nascosti, come l'elettricità o altre linee di servizio. L'utensile pneumatico non è destinato all'impiego in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato dal contatto con l'energia elettrica. Assicurarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas ecc. che potrebbero causare danni se utilizzati con l'utensile.

Rischi dovuti all'esposizione ai fumi e polveri
I fumi e le polveri generati dall'utensile pneumatico possono causare problemi di salute (ad es. cancro, malformazioni congenite, asma e/o dermatiti), è necessario: valutare i rischi e attuare le misure di controllo adeguate in relazione a tali rischi. La valutazione

dei rischi deve includere l'impatto della polvere generata dall'utensile e la possibilità di agitare la polvere esistente. L'uscita dell'aria deve essere orientata in modo tale da ridurre al minimo l'agitazione della polvere in un ambiente polveroso. Nel caso in cui si producano polveri o fumi, la priorità dovrebbe essere data al loro controllo alla fonte delle emissioni. Tutte le funzioni e le attrezzature integrate per la raccolta, l'estrazione o la riduzione di polveri o fumi devono essere utilizzate e mantenute correttamente, secondo le raccomandazioni del produttore. Utilizzare i dispositivi di protezione della respirazione secondo le istruzioni del datore di lavoro e le norme di igiene e sicurezza. L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico devono essere eseguiti secondo le istruzioni del manuale d'uso per ridurre al minimo l'emissione di fumi e polveri. Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili secondo le istruzioni per evitare la formazione di fumi e polveri.

Inquinamento acustico
L'esposizione, senza protezioni, a livelli elevati di rumore può causare una perdita permanente e irreversibile dell'udito e gli altri problemi come l'acufene (ronzio, squilli, fischi o sibili). È necessaria una valutazione dei rischi e l'attuazione di adeguate misure di controllo di tali rischi. I controlli appropriati per ridurre il rischio possono includere misure quali materiali isolanti per evitare "il ronzio" del pezzo lavorato. Utilizzare le protezioni dell'udito in conformità con le istruzioni del datore di lavoro e con i requisiti di igiene e sicurezza. L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico devono essere eseguiti secondo le istruzioni del manuale d'uso per evitare un inutile aumento del livello di rumorosità. Se l'utensile pneumatico è dotato di un silenziatore, assicurarsi sempre che sia installato correttamente durante l'utilizzo dell'utensile. Selezionare, mantenere e sostituire gli utensili usurati secondo le istruzioni del manuale d'uso. In questo modo si eviterà un inutile aumento del rumore.

Pericolo di vibrazioni
L'esposizione alle vibrazioni può causare danni permanenti ai nervi e all'irrorazione sanguigna delle mani e braccia.
Indossare abiti caldi quando si lavora a basse temperature e tenere le mani calde e asciutte. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento delle dita o delle mani, smettere di usare l'utensile pneumatico, quindi informare il datore di lavoro e consultare un medico. L'uso e la manutenzione dell'utensile pneumatico in conformità alle istruzioni per l'uso eviteranno un inutile aumento del livello di vibrazioni. Non tenere l'utensile con le mani libere, in quanto ciò aumenta l'esposizione alle vibrazioni. Tenere l'utensile con una presa leggera ma sicura, tenendo conto delle forze di reazione richieste, perché il rischio di vibrazioni è solitamente maggiore quando la forza di serraggio è maggiore. Tenere le impugnature supplementari dalla posizione centrale ed evitare di esercitare la pressione sull'impugnatura fino all'arresto.

Istruzioni di sicurezza supplementari per utensili pneumatici
L'aria compressa può causare gravi lesioni:
- bloccare sempre il flusso d'aria, eliminare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e togliere l'erogazione dell'aria quando non è in uso, prima di sostituire gli accessori o di eseguire le riparazioni;
- non puntare mai l'aria verso di sé o verso gli altri.
Il colpo del tubo flessibile può causare gravi lesioni. Controllare sempre che i tubi flessibili e i raccordi non siano danneggiati o allentati. Indirizzare l'aria fredda lontano dalle mani.
Non lasciare mai il sistema pneumatico assemblato incustodito dall'operatore. Non lasciare che i bambini si trovino vicino al sistema pneumatico assemblato.
Quando si collega l'utensile al sistema di aria compressa, tenere in considerazione lo spazio necessario per il tubo flessibile per evitare danni al tubo stesso o ai raccordi.
Ogni volta che si utilizzano collegamenti a vite universali (collegamenti di registro), è necessario utilizzare bulloni d'arresto e connettori di sicurezza per evitare danni ai collegamenti tra i tubi flessibili e tra il tubo e l'utensile. Non superare la pressione massima dell'aria specificata per l'utensile.
Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo flessibile.

USO DELL'UTENSILE

Avvertimento! Prima di ogni utilizzo dell'utensile, assicurarsi che nessun elemento dell'impianto pneumatico sia danneggiato. Se si notano danni, sostituirlo immediatamente con un componente nuovo non danneggiato. Prima di ogni utilizzo dell'impianto pneumatico eliminare l'umidità condensata all'interno dell'utensile, del compressore e dei tubi.

Preparazione per l'utilizzo
Se la presa d'aria dell'utensile non è stata dotata in fabbrica di un attacco per la fonte d'aria compressa, avvitarlo con la chiave (II). Se viene rilevata una connessione a perdere, è necessario utilizzare un nastro sigillante in PTFE e avvolgerlo sulla filettatura della presa d'aria dell'utensile prima di avvitare la connessione.
Senza collegare l'utensile ad una fonte di aria compressa, controllare il funzionamento del pulsante di accensione per assicurarsi che possa essere premuto senza problemi e che rilasciato ritorni rapidamente e automaticamente nella sua posizione originale.

Collegamento dell'utensile all'impianto pneumatico
Assicurarsi che la fonte di aria compressa generi la pressione di esercizio corretta e fornisca il flusso d'aria richiesto. Se la pressione dell'aria erogata è troppo alta, utilizzare un regolatore di pressione con valvola di sicurezza. L'utensile pneumatico

deve essere alimentato attraverso il filtro e il lubrificatore. In questo modo si garantisce che l'aria sia pulita e inumidita con olio. Controllare lo stato del filtro e del lubrificatore prima di ogni utilizzo e, se necessario, pulire il filtro o compensare la mancanza di olio nel lubrificatore. In questo modo si garantisce il corretto funzionamento dell'utensile e se ne prolunga la sua durabilità. Prima di collegare l'utensile all'alimentazione di aria compressa, regolare il sistema in modo che la pressione del sistema non superi la pressione massima indicata sulla targhetta dell'utensile.

La figura (III) mostra il metodo consigliato di collegamento dell'utensile all'impianto pneumatico. Il metodo presentato garantirà l'utilizzo più efficiente dell'utensile e prolungherà la sua durabilità.

Indossare i dispositivi di protezione individuale: protezione degli occhi, guanti protettivi, indumenti da lavoro e scarpe da lavoro complete con suole antiscivolo. Accertarsi che il pulsante di accensione non sia premuto e collegare l'utensile all'alimentazione elettrica. Afferrare l'impugnatura principale e supplementare con entrambe le mani. Assumere una posizione che impedisca il rimbalzo dell'utensile. Dirigere l'uscita degli ugelli in un luogo sicuro, premere e tenere premuto il pulsante di accensione. Controllare che l'utensile non generi rumori o vibrazioni eccessive. Se si notano segni di malfunzionamento, interrompere immediatamente l'uso dell'utensile. Scollegarlo dalla fonte di aria compressa ed eliminare il guasto prima di continuare i lavori.

Intonacatura
Utilizzare malte cementizie a base d'acqua. È vietato utilizzare malte a base di solventi infiammabili, benzina, alcool, ecc. La nebulizzazione di tali sostanze può provocare un incendio. Non spruzzare polveri, granuli. Non utilizzare l'intonacatrice come strumento di sabbiatura.

Preparare un contenitore con malta per intonacatura. La densità della malta non deve essere troppo bassa per non traboccare dalle uscite quando viene posizionata nel serbatoio dell'utensile. Assicurarsi che il diametro degli elementi fissi della malta non superi il diametro indicato nella tabella con i dati tecnici - il parametro: "Diametro massimo dei grani di sabbia."
Preparare un contenitore, ad esempio un secchio o una vasca per edilizia di dimensioni tali che l'intero contenitore dell'utensile possa entrarci. Riempire il serbatoio dell'acqua. Collocare il serbatoio dell'utensile e gli ugelli in questo contenitore in modo che i residui di malta nel serbatoio non induriscono durante brevi pause. Il contenitore con malta ed acqua deve essere posizionato in prossimità dell'area di lavoro, ma non deve interferire con il lavoro o creare un rischio di inciampamento.

Posizionare l'utensile a terra, riempire il serbatoio dell'utensile con malta per intonacatura. Collegare l'utensile ad una fonte d'aria compressa. Sollevarlo con entrambe le mani, assumere una posizione che garantisce l'equilibrio e previene il rimbalzo dell'utensile. Avvicinare l'utensile alla superficie da intonacare in modo che i fori nella vasca non distino più di 5 - 10 cm dalla superficie da intonacare (IV). Premere il pulsante di accensione ed iniziare a intonacare.
Durante l'intonacatura, spostare costantemente l'utensile per evitare una copertura irregolare dell'intonaco. Spostare l'utensile con un movimento fluido a velocità costante. Spostare l'intonacatrice in modo che le uscite della malta siano a distanza costante dalla superficie da intonacare e parallele ad essa (V).
Se l'intonacatura richiede l'inclinazione dell'utensile, ad esempio quando si intonacano soffitti o pareti non perpendicolari al suolo, fare attenzione a non versare la malta dal serbatoio dell'utensile. In questo caso, non riempire completamente il serbatoio.
I risultati dipendono dalla pressione dell'aria compressa, dalla densità della malta e dalla distanza tra gli ugelli e la superficie intonacata. Si raccomanda di effettuare un test di intonacatura prima di iniziare la lavorazione vera e propria per impostare i suddetti parametri in funzione dell'effetto desiderato del lavoro.

Se durante il funzionamento una delle uscite o uno degli ugelli si blocca, la lavorazione deve essere interrotta. Scollegare l'utensile dalla fonte di aria compressa, svuotare il serbatoio dell'utensile dalla malta, quindi procedere alla pulizia dell'ugello o dell'uscita secondo le istruzioni della sezione *"Manutenzione dell'utensile*".

Durante brevi pause, scollegare l'utensile dall'alimentazione di aria compressa, svuotare il serbatoio dei residui di malta, quindi inserire l'utensile nel serbatoio dell'acqua in modo che copra completamente il serbatoio e gli ugelli (VI). Non immergere mai completamente l'utensile. La malta può anche indurire sotto l'acqua, quindi non conservare l'utensile troppo a lungo in tali condizioni.

Al termine del lavoro, scollegare l'utensile dall'alimentazione di aria compressa, svuotare il serbatoio dei residui di malta, quindi procedere alla manutenzione.

Manutenzione dell'utensile
Avvertimento! Prima di ogni operazione di manutenzione, assicurarsi che l'utensile sia stato scollegato dall'impianto di aria compressa.
Avvertimento! L'utensile deve essere sottoposto a manutenzione immediatamente dopo ogni utilizzo. I residui di malta induriti non saranno asportabili e provocheranno il danneggiamento dell'utensile.
Avvertimento! Non utilizzare mai benzina, solventi o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile. I vapori possono infiammarsi, causando la rottura dell'utensile e lesioni gravi. I solventi utilizzati per pulire il portautensile e il corpo possono ammorbidire le guarnizioni. Asciugare accuratamente l'utensile prima di iniziare i lavori.

Svuotare il serbatoio dell'utensile dei residui di malta e quindi risciacquarlo accuratamente con acqua.
Immergere il serbatoio con gli ugelli in un contenitore con acqua o con un liquido speciale a base d'acqua per la rimozione della malta per intonacatura, collegare l'utensile all'alimentazione di aria compressa e premere il pulsante di accensione per rimuovere eventuali residui di malta per intonacatura dagli ugelli e dalle uscite.
Pulire il serbatoio con un getto d'acqua ad una pressione non superiore a 0,3 MPa, un pennello morbido o una spazzola, quindi asciugarlo.

Dopo di ogni utilizzo, introdurre una piccola quantità di conservante (ad es. WD-40) attraverso la presa d'aria. Collegare l'utensile all'impianto pneumatico e farlo funzionare per circa 30 secondi. Questo vi permetterà di distribuire il conservante all'interno dell'utensile e di pulirlo. Scollegare l'utensile dall'alimentazione elettrica. Inserire una piccola quantità di olio con viscosità SAE 10 nell'utensile attraverso la presa d'aria e i fori previsti. Per la manutenzione degli utensili pneumatici si raccomanda l'uso dell'olio SAE 10. Collegare l'utensile all'alimentazione elettrica e farlo funzionare brevemente.
Attenzione! Il WD-40 non può essere utilizzato come olio lubrificante.
Rimuovere l'olio in eccesso che potrebbe essere sfuggito attraverso i fori di uscita. L'olio lasciato può danneggiare le guarnizioni dell'utensile.
Pulire il corpo, le impugnature, il pulsante di accensione, gli interruttori e coperchi, ad esempio con un getto d'aria (ad una pressione non superiore a 0,3 MPa), un pennello o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Pulire gli attrezzi e le impugnature con un panno asciutto e pulito.

Ricambi
L'elenco dei ricambi è disponibile sul sito web del produttore nella scheda tecnica del prodotto.

Gestione degli utensili pneumatici usurati
Gli utensili usati sono materiale riciclato - non devono essere gettati nei contenitori per rifiuti domestici perché contengono sostanze pericolose per la salute umana e per l'ambiente! Vi preghiamo di aiutarci attivamente nella gestione più efficiente delle risorse naturali e a proteggere l'ambiente consegnando le apparecchiature usate ad un centro di deposito di rifiuti di apparecchiature. Per ridurre la quantità di rifiuti smaltiti, è necessario riutilizzarli, riciclarli o recuperarli in un'altra forma.

PRODUCTKENMERKEN

De pneumatische stucwerkspuit maakt een snelle, efficiënte en eenvoudige applicatie van pleister, mortel of modder op grote oppervlakken mogelijk. Een juist gebruik van de stucwerkspuit kan in minder tijd betere resultaten opleveren dan vergelijkbare werkzaamheden met traditionele technieken. Een juist, betrouwbaar en veilig gebruik van het elektrisch apparaat is afhankelijk van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met de machine gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is, doet ook de garantie van de gebruiker en de rechten van de gebruiker uit hoofde van het contract komen te vervallen.

UITRUSTING

Het gereedschap is voorzien van een connector voor aansluiting op een pneumatisch systeem.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		09903
Gewicht	[kg]	2,0
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte)	[mm]	895 x 218 x 220
Diameter luchtaansluiting (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Diameter van luchttoevoerslang (binnen)	[mm]	10 - 14
Inhoud tank	[l]	4,0
Diameter sproeimond	[mm]	18
Maximale diameter van de zandkorrels	[mm]	6
Maximale werkdruk	[MPa]	0,6
Aanbevolen werkdruk	[MPa]	0,4 – 0,6
Benodigde luchttoestroom	[l/min]	350 - 400
Geluidsdruk (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Geluidsvermogen (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Trillingen	[m/s^2]	< 2,5

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORWAARDEN

WAARSCHUWING! Bij het gebruik van persluchtgereedschap is het aan te bevelen altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht te nemen om de kans op brand, elektrische schokken en verwondingen te beperken.

Lees voorafgaand aan het gebruik van het gereedschap de volledige handleiding en bewaar deze goed.

WAARSCHUWING! Lees alle onderstaande instructies. Als u deze niet naleeft, kan dit een elektrische schok, brand of lichamelijk letsel veroorzaken. Met "pneumatisch gereedschap" worden in deze gebruiksaanwijzing alle gereedschappen bedoeld die onder de juiste druk door een persluchtstroom worden aangedreven.

VOLG DEZE INSTRUCTIES

Algemene veiligheidsmaatregelen
Lees en begrijp de veiligheidsinstructies voordat u begint met de installatie, bediening, reparatie, onderhoud en vervanging van accessoires of wanneer u in de buurt van een pneumatisch gereedschap werkt vanwege meerdere gevaren. Doet u dit niet, dan kan dit ernstig letsel tot gevolg hebben. Pneumatisch gereedschap mag alleen door gekwalificeerd en geschoold personeel worden geïnstalleerd, afgesteld en gemonteerd. Breng geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap aan. Wijzigingen kunnen de efficiëntie en de veiligheid verminderen en het risico voor de gereedschapsaandrijver verhogen. Gooi de veiligheidsinstructies niet weg, maar overhandig ze aan de bediener van het apparaat. Gebruik het pneumatisch gereedschap niet als het beschadigd is. De tool moet periodiek worden geïnspecteerd op zichtbaarheid van de gegevens op het typeplaatje. De werkgever/gebruiker dient zo nodig contact op te nemen met de fabrikant om het typeplaatje te vervangen.

Gevaren gerelateerd aan het spuiten van materialen
Richt het apparaat nooit op personen - gecoate materialen of perslucht kunnen letsels of andere verwondingen veroorza-

ken. Injectie van glijmiddel kan necrose of zelfs verlies van ledematen veroorzaken. In geval van injectie, meldt u zich onmiddellijk voor medische hulp.
Het is verboden om andere gassen te gebruiken in plaats van perslucht. Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen om het apparaat aan te drijven. Het gebruik van andere gassen dan perslucht kan leiden tot ernstig letsel, brand of explosie.
Er moet worden gezorgd voor effectieve ventilatie op de werkplek. Gebrek aan effectieve ventilatie kan leiden tot gezondheidsrisico's, brand of explosiegevaar. Houdt u het apparaat uit de buurt van hitte en vuur, omdat dit het apparaat kan beschadigen of de werking ervan kan schaden.
Neem de algemene veiligheidsvoorschriften in acht bij het werken met sproeimaterialen. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, maskers en handschoenen. Tijdens het werk of onderhoud bestaat er een risico op absorptie van sproei- of conserveringsdeeltjes door:
- onvoldoende natuurlijke of geforceerde ventilatie,
- de verkeerde atomiserende druk,
- onvoldoende optimalisatie van de spuitparameters om de vervuiling te verminderen,
- de verkeerde afstand tussen de sproeier en de plaats van het aanbrengen van het spuitmiddel; de afstand moet worden gekozen op basis van het type spuitmiddel,
- absorptie van oplosmiddeldampen of andere gevaarlijke stoffen
- oneigenlijk gebruik, bijvoorbeeld door het gebruik van het verkeerde spuitmiddel.

Bij een hogedrukpersluchttoevoer kan het gereedschap in de tegenovergestelde richting van de richting van het uitwerpen van het sproeimateriaal worden geworpen. Speciale aandacht moet worden besteed, omdat straalkrachten onder bepaalde omstandigheden meerdere verwondingen kunnen veroorzaken.
Het is aan te raden dat u het gereedschap uitprobeert voordat u begint te werken. Het wordt aanbevolen dat personen die met het apparaat werken, goed zijn opgeleid. Dit zal de veiligheid op het werk aanzienlijk verhogen.
Neem de aanwijzingen van de fabrikant van de spuitmaterialen in acht en gebruik ze volgens de regels voor persoonlijke bescherming, brandbeveiliging en milieubescherming. Het niet opvolgen van de instructies van de fabrikant van het sproeimateriaal kan leiden tot ernstig letsel. Om de compatibiliteit met de gebruikte spuitmaterialen te bepalen, is op verzoek een lijst van materialen die voor de constructie van het gereedschap zijn gebruikt, beschikbaar.
Tijdens het gebruik van perslucht wordt er energie opgeslagen in het hele systeem. Bij het werken en tijdens pauzes moet voorzichtig te werk worden gegaan om het risico van opgeslagen perslucht-energie te voorkomen.
In verband met de mogelijkheid van elektrostatische oplading moeten er metingen worden uitgevoerd om ervoor te zorgen dat het apparaat niet geaard hoeft te worden, het gebruik van elektrostatische dissipatie van de ondergrond en/of persluchtinstallatie is niet nodig. Het is vereist dat de meting en installatie van een dergelijke installatie wordt uitgevoerd door personeel met de juiste kwalificaties.
Richt de sproeier nooit op een warmte- of vuurbron, omdat dit brand kan veroorzaken.

Risico's verbonden aan het werk
Het gebruik van het apparaat kan de handen van de bediener blootstellen aan risico's zoals bekneld raken, stoten, snijden, schuren en hitte. Draag geschikte handschoenen om uw handen te beschermen. De bediener en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om met de hoeveelheid, het gewicht en het vermogen van het gereedschap om te gaan. Houd het toestel goed vast. Houd uw voeten in balans en plaats ze op een veilige manier. Bij stroomuitval moet de druk op de start- en stopinrichting worden opgeheven. Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen smeermiddelen. Vermijd direct contact met het apparaat tijdens en na het werk, het kan heet zijn. Er moet een veiligheidsbril worden gedragen en we raden het dragen van geschikte handschoenen en beschermende kleding aan.

Gevaren door herhaalde bewegingen
Bij het gebruik van een pneumatisch werktuig voor repetitief werk wordt de bediener blootgesteld aan ongemak voor handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen. Bij het gebruik van pneumatisch gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen om ervoor te zorgen dat de voeten correct zijn geplaatst en vreemde of onevenwichtige houdingen te voorkomen. De operator moet gedurende een lange periode zijn houding veranderen om ongemak en vermoeidheid te voorkomen. Als de operator symptomen ervaart zoals aanhoudend of herhaald ongemak, pijn, pulserende pijn, tintelingen, verdoofdheid, branderigheid of stijfheid, . mag hij deze niet negeren, hij moet de werkgever erover inlichten en een dokter raadplegen.

Risico's verbonden aan de werkplaats
Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsels. Pas op voor gladde oppervlakken die door het gebruik van het apparaat worden veroorzaakt en voor struikelgevaar dat door de luchtinstallatie wordt veroorzaakt. Ga voorzichtig te werk in een onbekende omgeving. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteit of andere nutsleidingen. Het pneumatisch gereedschap is niet bestemd voor gebruik in een explosiegevaarlijke omgeving en is niet geïsoleerd van contact met elektrische energie. Controleer of er geen elektrische kabels, gasleidingen, enz. aanwezig zijn die bij gebruik van het apparaat tot beschadigingen kunnen leiden.

Gevaren door dampen en stof
Stof en dampen van pneumatische werktuigen kunnen een slechte gezondheidstoestand veroorzaken (bijvoorbeeld kanker, aan-

geboren misvormingen, astma en/of huidontsteking), noodzakelijk zijn een risicobeoordeling en het gebruik van de gepaste controlemiddelen met betrekking tot deze bedreigingen. De risicobeoordeling heeft ook betrekking op de effecten van het stof dat door het gereedschap wordt gegenereerd en de mogelijkheid van het doen opwaaien van bestaand stof. De luchtuitlaat moet zodanig zijn gericht dat het ontstaan van stof in een stoffige omgeving tot een minimum wordt beperkt. Wanneer stof of dampen vrijkomen, moet prioriteit worden gegeven aan de beheersing ervan aan de bron van de emissies. Alle geïntegreerde functies en apparatuur voor het opvangen, afvoeren of verminderen van stof of rook moeten volgens de aanbevelingen van de fabrikant naar behoren worden bediend en onderhouden. Gebruik de ademhalingsbescherming volgens de instructies van de werkgever en volgens de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften. De bediening en het onderhoud van het pneumatisch gereedschap moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de bedieningshandleiding om de emissie van rook en stof tot een minimum te beperken. Gereedschappen selecteren, onderhouden en vervangen die geplaatst zijn volgens de instructies, om de toename van dampen en stof te voorkomen.

Lawaaihinder
Blootstelling, zonder beveiliging, aan een hoog geluidsniveau kan leiden tot blijvend en onomkeerbaar gehoorverlies en andere problemen zoals oorsuizen (rinkelen, zoemen, fluiten of kloppen). Een risicobeoordeling en de toepassing van passende beheersmaatregelen voor deze risico's zijn noodzakelijk. Passende controles om het risico te beperken kunnen maatregelen omvatten zoals geluiddempende materialen om te voorkomen dat het werkstuk 'rinkelt'. Gebruik de gehoorbescherming volgens de instructies van de werkgever en volgens de hygiëne- en veiligheidsvoorschriften. De bediening en het onderhoud van het pneumatisch gereedschap moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de bedieningshandleiding om de emissie van rook en stof tot een minimum te beperken. Als het pneumatisch gereedschap is voorzien van een geluiddemper, controleer dan altijd of deze correct is geïnstalleerd tijdens het gebruik van het gereedschap. Versleten gereedschappen kiezen, onderhouden en vervangen volgens de aanwijzingen in de bedieningshandleiding. Dit voorkomt een onnodige toename van het lawaai.

Gevaar voor trillingen
Blootstelling aan trillingen kan blijvende schade toebrengen aan de zenuwen en de bloedtoevoer van de handen en armen.
Draag warme kleding bij het werken bij lage temperaturen en houd uw handen warm en droog. Als de huid van uw vingers of handen verdoofd, tintelend, pijnig of gebleekt is, stop dan met het gebruik van het pneumatisch gereedschap en informeer uw werkgever en raadpleeg uw arts. De bediening en het onderhoud van het pneumatisch gereedschap moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de instructies in de bedieningshandleiding om de onnodige toename van het trillingsniveau tot een minimum te beperken. Houd het apparaat niet met uw vrije hand vast, dit verhoogt de blootstelling aan trillingen. Houd het gereedschap licht maar goed vast, rekening houdend met de benodigde reactiekrachten, omdat bij een hogere klemkracht de kans op trillingen meestal groter is. Houd de extra handgrepen vanuit de centrale positie en vermijd druk op de handgreep tot deze stopt.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch gereedschap
Perslucht kan ernstige letsels veroorzaken:
- ontkoppel altijd de luchttoevoer, maak de slang leeg van de luchtdruk en ontkoppel het apparaat van de luchttoevoer als het niet wordt gebruikt, voordat u accessoires verwisselt of reparaties uitvoert;
- richt de lucht nooit op uzelf of iemand anders.

Een slag van de slang kan ernstige letsels veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of loszittende slangen en fittingen. Houd koude lucht uit de buurt van de handen.
Laat het gemonteerde pneumatische systeem nooit achter zonder toezicht door een persoon die bevoegd is om het te bedienen. Houd kinderen uit de buurt van het gemonteerde pneumatische systeem.
Houd bij het aansluiten van het apparaat op het persluchtsysteem rekening met de benodigde ruimte voor de slang om beschadiging van de slang of koppelingen te voorkomen.
Bij gebruik van universele schroefverbindingen (blokaansluitingen) moeten veiligheidspennen en veiligheidsverbindingen worden gebruikt om beschadiging van de verbindingen tussen de slangen en tussen de slang en het apparaat te voorkomen. Overschrijd de maximale luchtdruk die voor het apparaat is aangegeven niet.
Draag het apparaat nooit door de slang vast te houden.

GEREEDSCHAPSBEDIENING

Waarschuwing! Controleer voor elk gebruik van het apparaat of er geen onderdelen van het pneumatische systeem beschadigd zijn. Als u schade vaststelt, vervang dan meteen door nieuwe onbeschadigde elementen van het systeem. Vóór elk gebruik van het pneumatische systeem, dient men de gecondenseerde vochtigheid in het gereedschap, de compressor en de leidingen, te drogen.

Voorbereiding op het werk
Als de luchtinlaat van het toestel niet in de fabriek met een persluchtaansluiting is uitgerust, schroef deze dan met de sleutel (II) vast. Als een lekkende verbinding wordt gedetecteerd, moet PTFE-afdichtingstape worden gebruikt en op de luchtaanzuigingsschroefdraad van het gereedschap worden gewikkeld voordat de verbinding wordt vastgeschroefd.
Zonder het apparaat aan te sluiten op een persluchtbron, controleert u de werking van de schakelaar om er zeker van te zijn dat

de schakelaar onbelemmerd kan worden ingedrukt en dat het losgelaten gereedschap snel en automatisch terugkeert naar zijn oorspronkelijke positie.

Gereedschap op pneumatisch systeem aansluiten
Zorg ervoor dat de persluchtbron de juiste werkdruk genereert en de vereiste luchtstroom levert. Bij een te hoge toevoerdruk moet een drukregelaar met veiligheidsventiel worden gebruikt. Het pneumatische gereedschap moet door het filter- en smeersysteem worden gevoed. Dit zorgt ervoor dat de lucht zowel schoon is als bevochtigd met olie. Controleer vóór elk gebruik de toestand van het filter en de smeernippel en reinig indien nodig het filter of compenseer olietekorten in de smeernippel. Dit garandeert een correcte werking van het gereedschap en verlengt de levensduur ervan. Voordat u het apparaat op de persluchttoevoer aansluit, moet u het systeem zo afstellen dat de systeemdruk niet hoger is dan de maximale druk die op het typeplaatje van het apparaat is aangegeven.

De afbeelding (III) laat de aanbevolen aansluitingswijze van het gereedschap op het pneumatische systeem zien. Dit zorgt voor een zo efficiënt mogelijk gebruik van het gereedschap en verlengt ook de levensduur van het gereedschap.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: oogbescherming, beschermende handschoenen, werkkleding en volledige werkschoenen met antislipzolen. Zorg ervoor dat de netschakelaar niet wordt ingedrukt en sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening. Pak de hoofd- en secundaire handgrepen met beide handen vast. Neem een positie in die voorkomt dat het gereedschap wordt teruggegooid. Richt de sproeieruitlaat op een veilige plaats, druk de schakelaar in en houd deze ingedrukt. Controleer of het apparaat geen overmatig lawaai of trillingen produceert. Als u tekenen van een storing opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat. Schakel deze los van de persluchttoevoer en verhelp de storing voordat u verdergaat met de werkzaamheden.

Stucwerk
Gebruik metselmortels op waterbasis. Het is verboden om mortels te gebruiken op basis van ontvlambare oplosmiddelen, benzine, benzine, alcohol, enz. Het besproeien van dergelijke stoffen kan brand veroorzaken. Spuit geen poeders, geen korrels. Gebruik de stucwerkspuit niet als gereedschap om te zandstralen.

Bereid een container voor met gipsmortel. De mortel mag niet te dicht zijn zodat het gereedschap bij plaatsing in de tank niet door de uitstroomopeningen kan morsen. Opgemerkt moet worden dat de diameter van de vaste elementen in de mortel niet groter mag zijn dan de diameter die in de tabel met technische gegevens is aangegeven - parameter: “Maximale diameter van de zandkorrels”.
Bereid een container voor, bijv. een emmer of mortelbak van een zodanige grootte dat de hele tank van het gereedschap erin past. De container vullen met water. Plaats de gereedschapstank en de sproeiers in deze container, zodat de mortelresten in de tank tijdens korte pauzes niet uitharden. De mortel- en waterreservoirs moeten dicht bij de werkplek worden geplaatst, maar mogen het werk niet hinderen of het risico van struikelen inhouden.

Plaats het gereedschap plat op de grond, vul de gereedschapstank met gipsmortel. Sluit het gereedschap aan op een persluchtbron. Hef met beide handen op, neem een evenwichtige houding aan en voorkom een terugslag. Benader met het gereedschap het gepleisterde oppervlak zodat de gaten in de tank zich niet verder dan 5 - 10 cm van het te bepleisteren oppervlak bevinden (IV). Druk op de netschakelaar en begin met pleisteren.
Verplaats het gereedschap tijdens het pleisteren voortdurend om een ongelijke pleisterlaag te voorkomen. Verplaats het gereedschap in een constante beweging met een constante snelheid. Verplaats de stucwerkspuit zodanig dat de uitgangen van de mortel zich op een constante afstand van het gepleisterde oppervlak bevinden en er evenwijdig aan lopen (V).
Als voor het bepleisteren het gereedschap gekanteld moet worden, bijv. bij het bepleisteren van een plafond of wand die niet loodrecht op de grond staat, moet u erop letten dat u de mortel niet uit de gereedschapstank morst. In dit geval moet de tank niet volledig worden gevuld.
Het resultaat is afhankelijk van de druk van de perslucht, de dichtheid van de mortel en de afstand tussen de sproeiers en het gepleisterde oppervlak. Het is aan te bevelen om een stuctest uit te voeren voordat u met de juiste werkzaamheden begint, om de bovenstaande parameters aan te passen aan het gewenste effect van de werkzaamheden.

Als tijdens het bedrijf een van de uitgangen of een van de sproeiers geblokkeerd raakt, moet de werking worden stopgezet. Koppel het apparaat los van de persluchtbron, maak de gereedschapstank leeg van de mortel en verwijder vervolgens de sproeier of het gat volgens de instructies in het hoofdstuk”*Gereedschapsonderhoud*“.

Tijdens korte pauzes moet het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld, moet de mortelresidubak worden geleegd en moet het apparaat in het waterreservoir worden geplaatst, zodat het de tank en de sproeiers (VI) volledig bedekt. Dompel het apparaat nooit volledig onder. De mortel kan ook onder water uitharden, dus bewaar het gereedschap niet te lang op deze manier..

Na afloop van de werkzaamheden moet het apparaat van de persluchttoevoer worden losgekoppeld, de tank van de mortelresten worden geleegd en vervolgens met het onderhoud worden begonnen.

Gereedschaponderhoud
Waarschuwing! Controleer voor elke onderhoudsbeurt of het apparaat is losgekoppeld van het persluchtsysteem.
Waarschuwing! Het gereedschap moet onmiddellijk na elk gebruik worden onderhouden. Geharde mortelresten kunnen niet worden verwijderd en beschadigen het gereedschap.
Waarschuwing! Gebruik nooit benzine, oplosmiddel of een andere ontvlambare vloeistof om het apparaat te reinigen. Dampen kunnen ontbranden, waardoor het apparaat kan barsten en men ernstige letsels kan oplopen. De oplosmiddelen die voor het reinigen van de gereedschapshouder en de behuizing worden gebruikt, kunnen de afdichtingen verzachten. Droog het apparaat grondig af voordat u met de werkzaamheden begint.

Leeg de gereedschapstank van de mortelresten en spoel deze vervolgens grondig af met water.
Dompel de sproeiertank onder in een watertank of een speciale vloeistof op waterbasis voor het verwijderen van gipsmortel, sluit het apparaat aan op de persluchttoevoer en druk op de schakelaar om eventuele resten gipsmortel uit de sproeiers en afvoeropeningen te verwijderen.
Reinig de tank met een waterstraal met een druk van niet meer dan 0,3 MPa, een zachte borstel of kwast en droog de tank vervolgens af met een waterstraal.

Na elk gebruik een kleine hoeveelheid conserveringsmiddel (bijv. WD-40) via de luchtinlaat inbrengen. Het gereedschap op het pneumatische systeem aansluiten en ca. 30 seconden laten draaien. Hierdoor kunt u het conserveringsmiddel door de binnenkant van het apparaat verspreiden en het reinigen. Koppel het apparaat los van de stroomtoevoer. Doe een kleine hoeveelheid SAE 10 olie in het gereedschap via de luchtinlaatopening en de daarvoor bestemde gaten. Het gebruik van SAE 10 wordt aanbevolen voor het onderhoud van pneumatische gereedschappen. Gereedschap aansluiten aan de stroomtoevoer en kort laten lopen.
Let op! De WD-40 kan niet worden gebruikt als de eigenlijke smeerolie.
Veeg overtollige olie die eventueel via de uitlaatopeningen is ontsnapt, af. Achtergebleven olie kan de afdichtingen van het gereedschap beschadigen.
Na gebruik moeten de behuizing, de handvaten en de schakelaars en de kappen worden gereinigd, met een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschappen en handvatten met een droge schone doek.

Reserveonderdelen
De lijst met reserveonderdelen is beschikbaar op de website van de fabrikant in het productinformatieblad.

Behandeling van versleten pneumatisch gereedschap
Gebruikte gereedschappen zijn secundaire grondstoffen - ze mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, omdat ze stoffen bevatten die gevaarlijk zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu! Helpt u ons alstublieft actief bij het spaarzaam omgaan met natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van het milieu door gebruikte apparatuur over te maken aan een opslagplaats voor afgedankte apparatuur. Om de hoeveelheid weggegooid afval te verminderen, is het noodzakelijk deze in een andere vorm te hergebruiken, te recycleren of terug te winnen.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η συσκευή ψεκασμού επιτρέπει την γρήγορη, αποτελεσματική και εύκολη εφαρμογή σοβάδων, κονιαμάτων ή λάσπης σε μεγάλες επιφάνειες. Η σωστή χρήση μιας συσκευή ψεκασμού μπορεί να προσφέρει καλύτερα αποτελέσματα σε λιγότερο χρόνο από ό, τι παρόμοια εργασία που γίνεται με παραδοσιακές τεχνικές. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, τότε:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για όλες τις βλάβες που υπέστησαν λόγω χρήσης του εργαλείου για τους σκοπούς άλλους από τον προορισμό του, μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας και των προτάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το εργαλείο για τους σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του προκαλεί ακόμη την κατάργηση των δικαιωμάτων του χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την ασυμβατότητα με τη σύμβαση.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με την υποδοχή που επιτρέπει τη σύνδεση στο σύστημα αέρα.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		09903
Ζυγός	[kg]	2,0
Διαστάσεις (πλάτος x βάθος x ύψος)	[mm]	895 x 218 x 220
Διάμετρος σύνδεσης αέρα (PT)	[mm / "]	6,3 / 1/4
Διάμετρος του σωλήνα εισαγωγής αέρα (εσωτ.)	[mm]	10 - 14
Χωρητικότητα δεξαμενής	[l]	4,0
Διάμετρος ακροφυσίου	[mm]	18
Η μέγιστη διάμετρος των κόκκων άμμου	[mm]	6
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	[MPa]	0,6
Συνιστώμενη πίεση λειτουργίας	[MPa]	0,4 – 0,6
Απαιτούμενη ροή αέρα	[l/min]	350 - 400
Ακουστική πίεση (EN 14462)	[dB(A)]	94,9 ± 2,5
Ακουστική ισχύς (EN 14462)	[dB(A)]	105,9 ± 2,5
Δόνηση	[m/s²]	< 2,5

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κατά εργασία με το πνευματικό εργαλείο προτείνεται πάντα να παρακολουθήσετε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, με σκοπό τη μείωσης κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφύγετε τραυματισμούς.

Πριν να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το παρόν εργαλείο πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις διατηρήσετε.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Διαβάστε όλες τις παρακάτω οδηγίες. Η μη τήρηση τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό του σώματος. Η έννοια «πνευματικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα πνευματικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ροή συμπιεσμένου αέρα υπό κατάλληλη πίεση.

ΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Γενικοί όροι ασφαλείας
Πριν να αρχίσετε εγκατάσταση, εργασία, επισκευή, συντήρηση και ανταλλαγή αξεσουάρ, σε περίπτωση δίπλα στο πνευματικό εργαλείο, λόγω πολλών κινδύνων, πρέπει να διαβάσετε και να καταλάβετε τις οδηγίες χρήσης. Το να μην εκτελέσετε τις παραπάνω ενέργειες μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συναρμολόγηση των πνευματικών εργαλείων μπορεί να εκτελεστεί μόνο από εξειδικευμένο και εκμαθημένο προσωπικό. Μην τροποποιήσετε το πνευματικό εργαλείο. Η τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την απόδοση και το επίπεδο ασφαλείας καθώς και να αυξήσουν τον κίνδυνο για τον χειριστή του εργαλείου. Μην απορρίψετε τις οδηγίες χρήσης, γιατί πρέπει να τις μεταδώσετε στο χειριστή του εργαλείου. Μην χρησιμοποιήσετε το πνευματικό εργαλείο αν είναι χαλασμένο. Το εργαλείο πρέπει να επιθεωρείται περιοδικά για την ορατότητα των δεδομένων στην πινακίδα τύπου. Ο εργοδότης / χρήστης πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή με σκοπό την αντικατάσταση της ονομαστικής πινακίδας κάθε φορά όπου αρμόζει.

Κίνδυνοι σχετικά με τον ψεκασμό υλικών

Ποτέ μην κατευθύνετε την έξοδο εργαλείου προς ανθρώπους - τα υλικά επικάλυψης ή ο πεπιεσμένος αέρας μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς και άλλα τραύματα. Η έγχυση του λιπαντικού μπορεί να προκαλέσει νέκρωση ή ακόμα και απώλεια άκρου. Σε περίπτωση έγχυσης, θα πρέπει να ζητήσετε αμέσως την ιατρική βοήθεια.

Απαγορεύεται η χρήση οποιωνδήποτε άλλων αερίων αντί πεπιεσμένου αέρα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή άλλα εύφλεκτα αέρια για να τροφοδοτείτε το εργαλείο. Η χρήση αερίων εκτός του πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, πυρκαγιά ή έκρηξη.

Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι εφοδιασμένος με αποτελεσματικό εξαερισμό. Η έλλειψη αποτελεσματικού εξαερισμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για την υγεία, να προκαλέσει πυρκαγιά ή την απειλή έκρηξης. Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να το βλάψει ή να επιδεινώσει τη λειτουργία του.

Τηρήστε τους γενικούς κανόνες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε υλικά ψεκασμού χρησιμοποιώντας κατάλληλα επιλεγμένο εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά, μάσκες και γάντια. Κατά τη λειτουργία ή τη συντήρηση, υπάρχει κίνδυνος απορρόφησης σωματιδίων παράγοντα ψεκασμού ή συντηρητικού λόγω:

- ανεπαρκούς φυσικού ή εξαναγκασμένου εξαερισμού,
- ακατάλληλης πίεσης ψεκασμού,
- ανεπαρκούς βελτιστοποίησης των παραμέτρων ψεκασμού για τη μείωση της ρύπανσης,
- λανθασμένης απόστασης μεταξύ του ακροφυσίου του εργαλείου και του τόπου εφαρμογής του παράγοντα ψεκασμού, η απόσταση πρέπει να επιλέγεται ανάλογα με τον τύπο του χρησιμοποιούμενου παράγοντα,
- απορρόφησης ατμών διαλύτη ή άλλων επικίνδυνων ουσιών
- ακατάλληλης χρήσης, π.χ. χρήση λάθος παράγοντα ψεκασμού.

Η παροχή πεπιεσμένου αέρα, υπό υψηλή πίεση, μπορεί να προκαλέσει την ανάκρουση του εργαλείου προς την αντίθετη κατεύθυνση από την εκτόξευση του υλικού ψεκασμού. Προσέξτε ιδιαίτερα, επειδή οι δυνάμεις ανάκρουσης μπορούν, υπό ορισμένες συνθήκες, να προκαλέσουν πολλαπλές πληγές.

Συνιστάται να δοκιμάσετε το εργαλείο πριν ξεκινήσετε την εργασία. Συνιστάται τα άτομα που εργάζονται με το εργαλείο να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα. Αυτό θα αυξήσει σημαντικά την ασφάλεια της εργασίας.

Να τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τον ψεκασμό των υλικών και να τις εφαρμόζετε σύμφωνα με τους αναφερόμενους κανόνες ατομικής προστασίας, πυροπροστασίας και προστασίας του περιβάλλοντος. Η μη τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή του προϊόντος ψεκασμού μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η συμβατότητα με τα χρησιμοποιούμενα υλικά ψεκασμού, θα είναι διαθέσιμος κατάλογος των υλικών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εργαλείου κατόπιν αιτήματος.

Όταν εργάζεστε με πεπιεσμένο αέρα, η ενέργεια συσσωρεύεται σε όλο το σύστημα. Πρέπει να δίνεται προσοχή κατά την εργασία και διαλείμματα, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος που μπορεί να προκαλέσει η ενέργεια πεπιεσμένου αέρα.

Λόγω της πιθανότητας συσσώρευσης ηλεκτροστατικού φορτίου, θα πρέπει να γίνονται μετρήσεις εάν είναι απαραίτητο να γειωθεί το εργαλείο, να χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική βάση που διαχέει φορτία και / ή μια εγκατάσταση πεπιεσμένου αέρα. Απαιτείται η εκτέλεση των μετρήσεων και της συναρμολόγησης της εγκατάστασης να γίνεται από προσωπικό με τα κατάλληλα προσόντα.

Ποτέ μην κατευθύνετε το ρεύμα υλικού ψεκασμού σε πηγή θερμότητας ή φωτιάς, αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.

Κίνδυνοι σχετικά με εργασία

Χρήση του εργαλείου μπορεί να εκθέσετε τα χέρια του χειριστή στους κινδύνους όπως: σύνθλιψη, κρούση, κοπή, τριβή και ζέστη. Πρέπει να φοράτε κατάλληλα γάντια για προστασία χεριών. Ο χειριστής της συσκευής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά ικανοί να καταφέρουν ποσότητα, βάρος και ισχύ του εργαλείου. Κρατήστε κατάλληλα του εργαλείο. Πρέπει να κρατήσετε την ισορροπία και να έχετε τα πόδιά σας στη θέση που διασφαλίζει ασφάλεια. Απελευθερώστε την πίεση στη διάταξη ξεκινήματος και σταματήματος σε περίπτωση διακοπής παροχής της ενέργειας. Χρησιμοποιήστε μόνο τα λιπαντικά που προτείνονται από τον κατασκευαστή. Αποφύγετε την άμεση επαφή με το εργαλείο κατά και μετά την εργασία γιατί μπορεί αν είναι ζεστό. Πρέπει να εφαρμόζετε τα προστατευτικά γυαλιά, προτείνεται ακόμη χρήση των εφαρμοστών γαντιών και της προστατευτική ενδυμασίας.

Κίνδυνοι σχετικά με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

Όταν χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο για εργασία ποτ βασίζεται στην επανάληψη κινήσεων, ο χειριστής εκθέτεται στην εμπειρία δυσφορία χεριών, μπράτσων, ώμων, αυχένα και άλλων μελών του σώματος. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο, ο χειριστής πρέπει αν έχει την άνετη θέση που του διασφαλίζει κατάλληλη θέση ποδιών και να αποφύγει παράξενες θέσει ή θέσει που δεν διασφαλίζουν την ισορροπία. Ο χειριστής πρέπει να αλλάξει τη θέση του κατά μακροχρόνια εργασία, αυτό βοηθάει να αποφύγετε τη δυσφορία και την κόπωση. Αν ο χειριστής νιώθει τα συμπτώματα όπως: συνεχής ή επαναληπτική δυσφορία, πόνος, παλμικός πόνος, μούδιασμα, αιμωδία, αίσθηση καύσου ή δυσκαμψία, δεν επιτρέπεται να τα αμελεί, πρέπει να τα δηλώσει στον εργοδότη και να συμβουλευτεί με το γιατρό.

Κίνδυνοι σχετικά με τον τόπο εργασίας

Ολισθήσει, παραπατήματα και πτώσεις είναι κύριες αιτίες ατυχημάτων. Αποφύγετε γλιστερές επιφάνειες που προκαλούνται από χρήση τους εργαλείου καθώς και τους κινδύνους παραπατήματος που προκύπτει από εγκατάσταση του αέρα. Χειρίζεστε προσεκτικά σε ένα άγνωστο περιβάλλον. Μπορούν να υπάρξουν κρυπτοί κίνδυνοι όπως ηλεκτρική ενέργεια ή άλλοι που προκύπτουν από τη χρήση. Το πνευματικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση στις ζώνες όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και δεν χωρίζεται από την επαφή με την ηλεκτρική ενέργεια. Επιβεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες αερίου που μπορούν

να αποτελέσουν τον κίνδυνο σε περίπτωση χαλάσματος κατά χρήση ου εργαλείου.

Κίνδυνοι σχετικά με ατμούς και σκόνες
Η σκόνη και οι ατμοί που δημιουργούνται κατά χρήση του πνευματικού εργαλείου μπορούν να προκαλέσουν κακή κατάσταση υγεία (παραδείγματος χάρην κάρκινο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα και/η δερματίτιδα), απαιτούνται: αξιολόγηση κινδύνου και εφαρμογή κατάλληλο μέτρων ελέγχου σχετικά με αυτούς του κινδύνους. Η αξιολόγηση κινδύνου πρέπει να περιέχει επίδραση της σκόνης που δημιουργείται κατά χρήση της συσκευής και δυνατότητα ανέγερσης της ήδη υπάρχουσας σκόνης. Η είσοδος αέρα πρέπει να κατευθύνεται, ώστε να μειωθεί η ανέγερση της σκόνης σε ένα περιβάλλον με σκόνη. Όπου δημιουργούνται οι ατμοί και η σκόνη η προτεραιότητα είναι έλεγχός τους στην πηγή εκπομπής τους. Όλες οι ενωμένες λειτουργίες ο εξοπλισμός συγκέντρωσης, εκχύλισης ή μείωσης της σκόνης ή καπνού πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα και να συντηρούνται σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε τα μέσα προστασίας της αναπνοής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εργοδότη και σύμφωνα με τις απαιτήσεις της υγιεινής και της ασφαλείας. Ο χειρισμός και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης, έτσι μπορείτε να μειώσετε της πεπιεσμένου ατμών και σκόνης. Επιλέξτε, συντηρήστε και ανταλλάξτε τις διατάξεις σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης για να προστατευτείτε από αύξησης ατμών και σκόνης.

Κίνδυνος θορύβου
Η έκθεση στο υψηλό επίπεδο θορύβου, χωρίς προστασία, μπορεί να προκαλέσει μόνιμή και ανεπανόρθωτη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα όπως εμβοές (κουδούνισμα, βόμβος, σφύριγμα ή βούισμα). Αναγκαία είναι η αξιολόγηση του κινδύνου και εφαρμογή κατάλληλων μέτρων ελέγχου σχετικά με αυτούς του κινδύνους. Κατάλληλοι έλεγχοι με σκοπό τη μείωση του κινδύνου μπορούν να περιλαμβάνουν τις ενέργειες όπως: μονωτικά υλικά που προστατεύουν από «ήχους» του αντικειμένου υπό κατεργασία. Χρησιμοποιείτε τα μέσα προστασίας ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του εργοδότη και σύμφωνα με τις απαιτήσεις της υγιεινής και της ασφαλείας. Ο χειρισμός και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης, έτσι μπορείτε να αποφύγετε ανεπιθύμητη αύξηση θορύβου. Αν το πνευματικό εργαλείο έχει το σιγαστήρα, πάντα πρέπει να επιβεβαιώνεστε ότι αυτός είναι κατάλληλα συναρμολογημένος κατά χρήση του εργαλείου. Επιλέξτε, συντηρήστε και ανταλλάξετε μεταχειρισμένα εργαλεία σύμφωνε μα τους κανόνες των οδηγιών χρήσης. Αυτό επιτρέπει να αποφύγετε ανεπιθύμητο θόρυβο.

Κίνδυνος δονήσεων
Η έκθεση στις δονήσεις μπορεί να προκαλέσει μόνιμες βλάβες νευρών και κυκλοφορίας αίματος στα χέρια και ώμων.
Πρέπει να φοράτε παχύ ρουχισμό κατά την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες και να διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά. Αν εμφανιστεί αιμωδία, μούδιασμα, πόνος ή λεύκανση δέρματος στα δάχτυλα και στα χέρια, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το πνευματικό εργαλείο και στη συνέχεια να ενημερώσετε τον εργοδότη και να συμβουλευτείτε με τον εργοδότη. Ο χειρισμός και η συντήρηση του πνευματικού εργαλείου πρέπει να εκτελεστούν σύμφωνα με τις συστάσεις των οδηγιών χρήσης, έτσι μπορείτε να αποφύγετε ανεπιθύμητη αύξηση δονήσεων. Μην κρατήσετε τη διάταξη με ένα ελεύθερο χέρι διότι αυτό αυξάνει την έκθεση στις δονήσεις. Κρατήστε το εργαλείο με ελαφρύ, αλλά σίγουρο πιάσιμο λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης, γιατί ο κίνδυνος που προέρχεται από τις δονήσεις είναι κανονικά μεγαλύτερος όταν η ισχύς του πιασίματος είναι μεγαλύτερη. Κρατήστε την πρόσθετη λαβή στην κεντρική θέση και να αποφύγετε πίεση τους πιασήμου στη λαβής έως να σταματήσει το εργαλείο.

Επιπλέον πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας που αφοράνε τα πνευματικά εργαλεία.
Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σημαντικά τραύματα:
- πάτα κόβετε την εισροή αέρα, αδειάστε το σωλήνα από τον αέρα από την πίεση αέρα και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν: δεν το χρησιμοποιείτε, πριν από ανταλλαγή των αξεσουάρ ή κατά τις επισκευές,
- ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα σε δικούς σας ή σε οποίον άλλο.
Κρούση με το σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Πάντα πρέπει να διεξάγετε έλεγχο για χαλασμένου και χαλαρούς σωλήνες και συνδέσεις. Πρέπει να κατευθύνετε τον κρύο αέρα μακριά από τα χέρια.
Ποτέ μην αφήνετε το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα χωρίς επίβλεψη από άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο για το χειρισμό του. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το συναρμολογημένο πνευματικό σύστημα.
Κατά τη σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα πεπιεσμένου αέρα, πρέπει να ληφθεί υπόψη ο χώρος που απαιτείται για τον εύκαμπτο σωλήνα, ώστε να αποφευχθεί η βλάβη του εύκαμπτου σωλήνα ή των εξαρτημάτων.
Κάθε φορά όταν σπειρώματες συνδέσεις γενικής χρήσης (συνδέσεις τύπου σιαγόνας) πρέπει αν χρησιμοποιήσετε πείρους προστασίας και τους συνδετήρες ασφαλείας με σκοπό αποφυγή βλάβης σύνδεσης μεταξύ των σωλήνων και μεταξύ του σωλήνα και του εργαλείου. Μην ξεπερνάτε τη μέγιστη πίεση αέρα που αναφέρεται για το εργαλείο.
Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το σωλήνα του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προσοχή! Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι κανένα εξάρτημα του συστήματος συμπεπιεσμένου αέρα (πνευματικού) δεν είναι χαλασμένο. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε βλάβη, πρέπει αμέσως να τα ανταλλάξετε για τα μην χαλασμένα εξαρτήματα του συστήματος. Πριν από κάθε χρήση του πνευματικού συστήματος πρέπει να στεγνώσετε την υγρασία συμπυκνωμένη μέσα στο εργαλείο, το συμπιεστή και τους αγωγούς.

Ετοιμασία για λειτουργία
Εάν η σύνδεση με την πηγή πεπιεσμένου αέρα δεν έχει τοποθετηθεί εργοστασιακά στην είσοδο αέρα του εργαλείου, θα πρέπει να βιδωθεί με το κλειδί (II). Εάν εντοπιστεί διαρροή, χρησιμοποιήστε μια ταινία στεγανοποίησης PTFE και τυλίξτε την πάνω στο σπείρωμα της εισόδου αέρα του εργαλείου πριν βιδώσετε το σύνδεσμο.
Χωρίς να συνδέσετε το εργαλείο με την πηγή του πεπιεσμένου αέρα, ελέγξτε τη λειτουργία του διακόπτη, αν μπορεί να πατηθεί χωρίς εμπόδια, και μετά την απελευθέρωση του αυτόματα και γρήγορα επιστρέφει στην αρχική του θέση.

Σύνδεση του εργαλείου στο πνευματικό σύστημα
Πρέπει να επιβεβαιωθείτε ότι η πηγή αέρα επιτρέπει να δημιουργήσετε κατάλληλη πίεση εργασίας και αν διασφαλίσετε την απαιτούμενη ροή αέρα. Σε περίπτωση πάρα πολύ υψηλής πίεσης του αέρα τροφοδότησης, πρέπει να εφαρμόσετε το μειωτήρα μαζί με τη βαλβίδα ασφαλείας. Το πνευματικό εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται μέσα από το σύστημα φίλτρου και λιπαντικού. Έτσι διασφαλίζετε ταυτόχρονα καθαρότητα και ύγρανση αέρα με το λάδι. Η κατάσταση του φίλτρου και του λιπαντικού πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση και εναλλακτικά καθαρίστε το φίλτρο ή συμπληρώστε το λάδι στο λιπαντικό. Αυτό θα διασφαλίσει κατάλληλη εκμετάλλευση του εργαλείου και να αυξάνει τη ζωή του. Πριν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, ρυθμίστε το σύστημα έτσι ώστε η πίεση στο σύστημα να μην υπερβαίνει τη μέγιστη πίεση που εμφανίζεται στον πίνακα τύπου του εργαλείου.

Η εικόνα (III) παρουσιάζει τον συνιστώμενο τρόπο σύνδεσης του εργαλείου στο πνευματικό σύστημα. Ο παρουσιασμένος τρόπος διασφαλίζει την πιο αποδοτική χρήση του εργαλείου καθώς και μακρύνει τη ζωή του.

Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας: προστασία ματιών, προστατευτικά γάντια, ρούχα εργασίας και πλήρη παπούτσια εργασίας με μη ολισθηρές σόλες. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης δεν είναι πατημένος και συνδέστε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος. Κρατήστε με τα δύο χέρια την κύρια και την πρόσθετη λαβή. Πάρτε μια στάση που σας επιτρέπει να αντιμετωπίσετε την ανάκρουση του εργαλείου. Στρέψτε την έξοδο ακροφυσίου σε ασφαλές μέρος, πιέστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη. Ελέγξτε αν το εργαλείο δεν δημιουργεί υπερβολικό θόρυβο ή κραδασμούς. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε σημάδια μη φυσιολογικής λειτουργίας, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο αμέσως. Αποσυνδέστε το από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και αφαιρέστε το σφάλμα πριν προχωρήσετε.

Σοβάτισμα
Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κονιάματα με βάση το νερό. Απαγορεύεται η χρήση κονιαμάτων με βάση εύφλεκτους διαλύτες, βενζίνη, αλκοόλ κλπ. Ο ψεκασμός αυτών των ουσιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά. Μην ψεκάζετε σκόνες ή κοκκία. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ψεκασμού ως εργαλείο λείανσης.

Προετοιμάστε το δοχείο με κονίαμα. Το κονίαμα δεν πρέπει να έχει πολύ χαμηλή πυκνότητα, ώστε όταν τοποθετηθεί στη δεξαμενή του εργαλείου να μην ξεχύνεται από τα ανοίγματα εξόδου. Πρέπει να προσέξουμε τα στερεά στοιχεία του κονιάματος δεν πρέπει να έχουν διάμετρο μεγαλύτερη από αυτή που αναφέρεται στον πίνακα με τα τεχνικά δεδομένα - παράμετρος: «Η μέγιστη διάμετρος των κόκκων άμμου».
Προετοιμάστε ένα δοχείο, π.χ. κάδο ή σκάφη, μεγέθους που ταιριάζει σε ολόκληρο το δοχείο του εργαλείου. Γεμίστε το δοχείο με νερό. Τοποθετήστε το δοχείο εργαλείου και τα ακροφύσια σε αυτό το δοχείο έτσι ώστε τα υπολείμματα του κονιάματος να μη σκληραίνουν κατά τη διάρκεια σύντομων διακοπών εργασίας. Το δοχείο με κονίαμα και νερό πρέπει να τοποθετείται κοντά στο χώρο εργασίας, αλλά να μην εμποδίζει την εργασία και να μην υπάρχει κίνδυνος σκοντάμματος.

Τοποθετήστε το εργαλείο επίπεδα στο έδαφος, γεμίστε τη δεξαμενή του εργαλείου με το κονίαμα. Συνδέστε το εργαλείο σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα. Ανυψώστε το με τα δύο χέρια, πάρτε μια στάση που εγγυάται την ισορροπία και αντισταθμίζει την αντίκρουση. Προσεγγίστε το εργαλείο στην επιφάνεια για σοβάτισμα έτσι ώστε τα ανοίγματα της δεξαμενής να απέχουν περισσότερο από 5 - 10 cm από την επιφάνεια για σοβάτισμα (IV). Πιέστε το διακόπτη και ξεκινήστε το σοβάτισμα.
Κατά τη διάρκεια του σοβατίσματος, το εργαλείο πρέπει να μετακινείται σταθερά για να αποφεύγεται η ανώμαλη κάλυψη της επιφάνειας με το σοβά. Μετακινήστε το εργαλείο ομαλά με σταθερή ταχύτητα. Μετακινήστε τη συσκευή ψεκασμού έτσι ώστε οι έξοδοι κονιάματος να βρίσκονται σε σταθερή απόσταση από την επιφάνεια που σοβατίζεται και να είναι παράλληλες προς αυτήν (V).
Εάν το σοβάτισμα απαιτεί κλίση του εργαλείου, για παράδειγμα όταν σοβατίζετε την οροφή ή έναν τοίχο που δεν είναι κάθετος προς το έδαφος, πρέπει να προσέξετε να αποφύγετε τη διαρροή κονιάματος από τη δεξαμενή του εργαλείου. Σε αυτή την περίπτωση, η δεξαμενή δεν πρέπει να γεμίζεται εντελώς.
Τα αποτελέσματα της εργασίας εξαρτώνται από την πίεση του πεπιεσμένου αέρα, την πυκνότητα του κονιάματος και την απόσταση των ακροφυσίων από την επιφάνεια για σοβάτισμα. Συνιστάται να εκτελέσετε μια δοκιμή σοβατίσματος πριν ξεκινήσετε την κατάλληλη εργασία για να επιλέξετε τις παραπάνω παραμέτρους για το επιθυμητό αποτέλεσμα εργασίας.

Εάν κάποια από τις εξόδους ή ένα από τα ακροφύσια μπλοκαριστεί κατά τη λειτουργία, η εργασία πρέπει να διακοπεί. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάστε τη δεξαμενή εργαλείου από το κονίαμα και, στη συνέχεια, αποσυνδέστε το ακροφύσιο ή το άνοιγμα όπως υποδεικνύεται στην ενότητα «*Συντήρηση εργαλείου*».

Κατά τη διάρκεια σύντομων διακοπών στην εργασία, το εργαλείο πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, να

αδειάσετε τη δεξαμενή από τα υπολείμματα κονιάματος και στη συνέχεια τοποθετήστε το εργαλείο στη δεξαμενή νερού ώστε να καλύψει πλήρως τη δεξαμενή και τα ακροφύσια (VI). Ποτέ μην βυθίζετε πλήρως το εργαλείο. Το κονίαμα μπορεί επίσης να σκληρυνθεί κάτω από το νερό, οπότε μην αποθηκεύετε το εργαλείο για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα.

Αφού ολοκληρωθεί η εργασία, το εργαλείο πρέπει να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, η δεξαμενή πρέπει να αδειάσει από το υπόλειμμα κονιάματος και στη συνέχεια να αρχίσει η συντήρηση.

Συντήρηση εργαλείου
Προσοχή! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο έχει αποσυνδεθεί από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα.
Προσοχή! Το εργαλείο πρέπει να συντηρείται αμέσως μετά από κάθε εργασία. Τα υπολείμματα κονιάματος που έχουν σκληρυνθεί δεν θα μπορούν να αφαιρεθούν και θα βλάψουν το εργαλείο.
Προσοχή! Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, διαλυτικό ή άλλο εύφλεκτο υγρό για καθαρισμό. Οι ατμοί μπορούν να αναφλεχτούν προκαλών μια έκρηξη του εργαλείου και σοβαρά τραύματα. Τα διαλυτικά χρησιμοποιημένα για καθαρισμό της λαβής εργαλείου/διάταξη και του κορμού μπορούν να μαλακώσουν στεγανοποιήσεις. Στεγνώστε ακριβώς το εργαλείο πριν από εργασία.

Αδειάστε τη δεξαμενή εργαλείου από τα υπολείμματα κονιάματος και στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά με νερό.
Βυθίστε τη δεξαμενή με ακροφύσια σε μια δεξαμενή νερού ή με ένα ειδικό υγρό με βάση το νερό για την αφαίρεση του σοβά, συνδέστε το εργαλείο με μια παροχή πεπιεσμένου αέρα και πιέστε το διακόπτη για να απομακρυνθεί τα υπολείμματα του κονιάματος από τα ακροφύσια και ανοίγματα εξόδου.
Καθαρίστε τη δεξαμενή με πίδακα νερού με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa, μαλακό πινέλο ή βούρτσα και στη συνέχεια στεγνώστε την.

Μετά από κάθε χρήση εισαγάγετε μικρό ποσό συντηρητικού υγρού (π.χ. WD-40) μέσα από την είσοδο αέρα. Συνδέστε το εργαλείο στο πνευματικό σύστημα και ενεργοποιήστε το για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Έτσι το συντηρητικό υγρό θα διανεμηθεί μέσα στο εργαλείο και να το καθαρίσει. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος. Χύστε μικρό ποσό του λαδιού με το δέικτη ιξώδους SAE 10 μέσα στο εργαλείο από το άνοιγμα εισόδου αέρα και τα ανοίγματα προορισμένα για αυτό το σκοπό. Συνίσταται η χρήση του λαδιού SAE 10 που προορίζεται για συντήρηση των πνευματικών εργαλείων. Συνδέστε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε το για λίγο.
Προσοχή! Το WD-40 δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ως κύριο λάδι λίπανσης.
Σκουπίστε υπερβολικό λάδι που βγήκε μέσα από τα ανοίγματα εξόδου. Το λάδι που αφήνετε μπορεί να χαλάσει στεγανοποιήσεις του εργαλείου.
Πρέπει να καθαρίσετε το περίβλημα, τις λαβές, τον κύριο διακόπτη και άλλους διακόπτες π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με ένα πινέλο ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Σκουπίστε το εργαλείο και τη λαβή με στεγνό, καθαρό ύφασμα

Ανταλλακτικά
Ο κατάλογος ανταλλακτικών διατίθεται στον ιστότοπο του κατασκευαστή στην κάρτα προϊόντος.

Χειρισμός μεταχειρισμένων πνευματικών εργαλείων
Τα μεταχειρισμένα εργαλεία είναι δευτερογενή υλικά - δεν επιτρέπεται να τα απορρίπτετε στους κάδους για οικιακά απόβλητα γιατί περιέχουν τις ουσίες επικίνδυνες για την ανθρωπινή υγεία και το περιβάλλον. Παρακαλούμε να συμβάλετε αποτελεσματικά στην αποτελεσματική χρησιμοποίηση των πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μεταδίδοντας το μεταχειρισμένο εργαλείο στον τόπο διάθεσης μεταχειρισμένων συσκευών. Για να μειώσετε ποσότητα απορριμάτων που διαθέτονται, απαραίτητη είναι η επαναχρησιμοποίηση, η ανακύκλωση ή ανάκτηση με άλλο τρόπο.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0419/09903/EC/2019

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Tynkownica pneumatyczna do sufitów; 0,6 MPa; 4,0 l; nr kat.: 09903

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN 1953:2013

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji
Rok budowy / produkcji: 2019

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK

Wrocław, 2019.04.01
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0419/09903/EC/2019

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Ceiling plaster / stucco spray gun; 0,6 MPa; 4,0 l; item no. 09903

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN 1953:2013

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration
Year of production: 2019

The person authorized to compile the technical file:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAYEK

Wrocław, 2019.01.04
(Place and date of issue)

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0419/09903/EC/2019

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Spray pistol pt. mortar; 0,6 MPa; 4,0 l; cod articol. 09903

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1953:2013

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație
Anul de fabricație: 2019

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:
Tomasz Zych
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

TOYA SPÓŁKA AKCYJNA
DYREKTOR DS. ZAKUPÓW
DARIUSZ HAVEK

Wrocław, 2019.04.01
(locul și data emiterii)

(nume și semnătura persoanei autorizate)